

PUERTO DE MARÍN

MEMORIA ANUAL

2001



Puerto de Marín

Autoridad Portuaria de Marín
y Ría de Pontevedra

Edita:
Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra

Fotografías:
Autoridad Potuaria

Diseño:
Gonzalo Martínez Lourido

Impresión:
Litosprint, S.L.
Avda. Montecelo, 6 - Mourente (Pontevedra)

Depósito Legal: PO-16/02

O

Puerto de Marín 2001

Presentación



Consejo de Administración / Board of Directors



MIEMBROS NATOS CONFORME A LA LEY DE PUERTOS DEL ESTADO Y DE LA MARINA MERCANTE:

D. Tomás Iribarren Fernández-Rogina

Presidente de la Autoridad Portuaria

D. Carlos P. Alonso González

Capitán Marítimo

D. Miguel Angel Navarro Veroz

Director de la Autoridad Portuaria

VOCALES DESIGNADOS POR LA XUNTA DE GALICIA

D. Ignacio García Santiago

Vicepresidente de la Autoridad Portuaria y Patrón Mayor de la Cofradía de Pescadores Santa María del Puerto

D. Manuel Campos Villarino

Representante de la Xunta de Galicia

D. Ramón García García

Representante de la Xunta de Galicia

D. Benito González Aller

Director de Portos de Galicia

D. Gonzalo Arís Leiro

Representante de la Xunta de Galicia

D. Diego Murillo Carrasco

Presidente de AMA

D. Arturo Pichel Márquez

Concejal del Ayuntamiento de Pontevedra

D. Emilio Rodríguez Nores

Concejal del Ayuntamiento de Marín

D. Manuel Torres Viqueira

Representante de la Xunta de Galicia

VOCALES DESIGNADOS POR LAS ADMINISTRACIONES LOCALES DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO

D. Francisco A. Santiago Fernández

Alcalde del Ayuntamiento de Marín

D. Miguel Anxo Fernández Lores

Alcalde del Ayuntamiento de Pontevedra

D. Roberto Taboada Rivadulla

Concejal Ayuntamiento de Pontevedra

VOCALES DESIGNADOS POR EL ENTE PUBLICO PUERTOS DEL ESTADO

D. Eduardo Cadenas Dapena

Administrador de Aduanas de Marín

D. Miguel A. Delmas Pérez de Salcedo

Gerencia Territorial del Catastro. Ministerio de Hacienda.

D. José Llorca Ortega (hasta 12.03.01)

Presidente de Puertos del Estado

D. Alvaro Rodríguez Dapena (desde 12.03.01)

Jefe del Área de Analisis de Oferta-Demanda y Planificación Intermodal del Ente Público Puertos del Estado

D. Juan A. Sardina Páramo

Abogado del Estado de la Subdelegación del Gobierno de Pontevedra.

VOCALES DESIGNADOS POR LAS INSTITUCIONES EMPRESARIALES Y SINDICALES

D. Víctor Nogueira García

Representante de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Pontevedra

D. Senén Touza Ferrer

Representante de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Pontevedra

D. Eduardo Barros Pereira

Representante de la Asociación de Empresarios de Pontevedra (AEMPE)

D. Enrique Rodríguez Covelo

Representante de la Asociación de Comerciantes e Industriales de Marín (ACIMA)

D. Pedro Miguel Pérez Torres

Representante de la Asociación de empresas Consignatarias y Estibadores de buques de la provincia de Pontevedra

D. Alfonso Pérez Martínez

Representante de la Organización Sindical U.G.T.

SECRETARIO

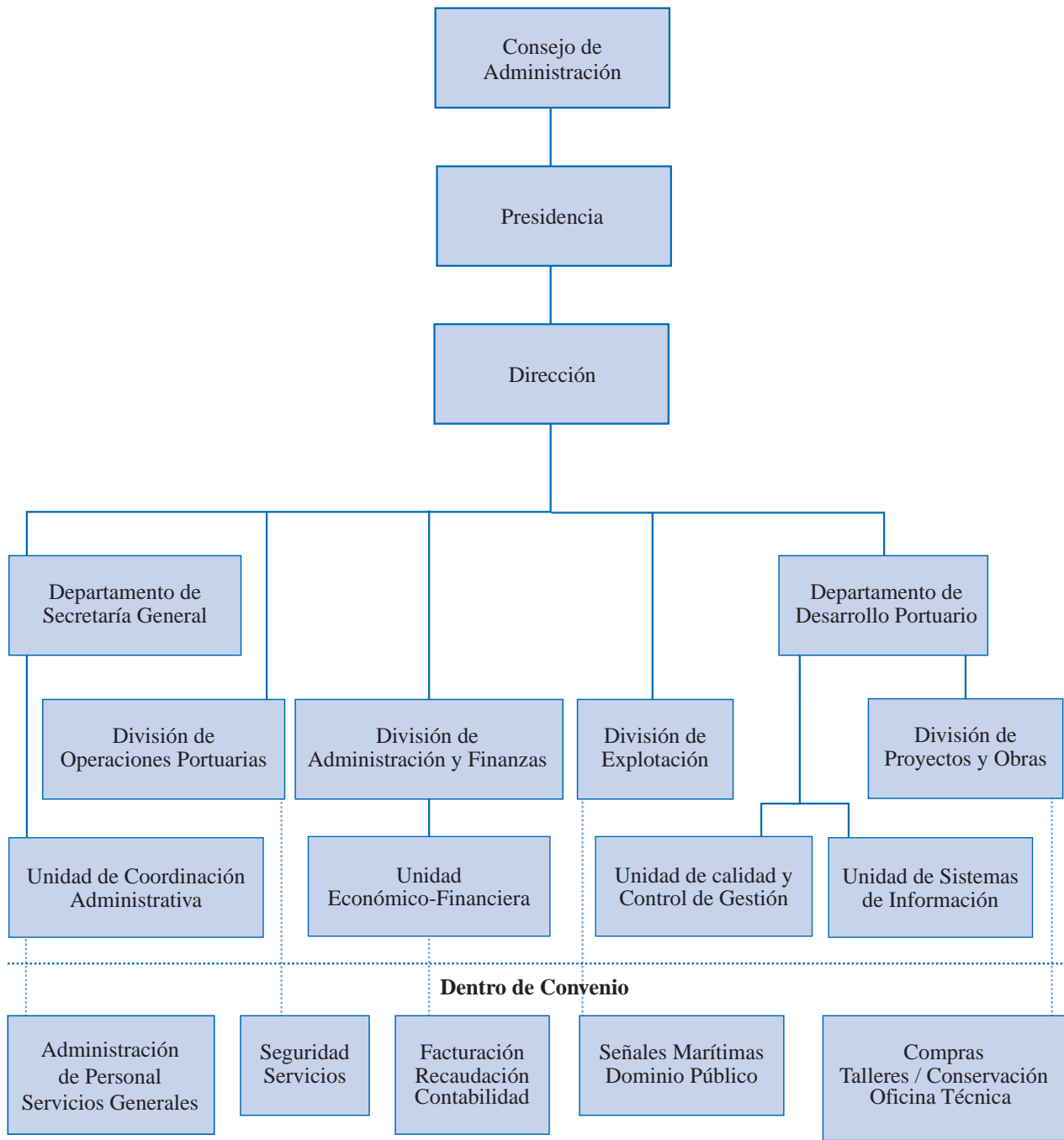
D. José Carlos Navarro Bernabeu

Secretario General de la Autoridad Portuaria

Consejo de Navegación y Puerto / *Shipping and Port Board*

D. Tomás Iribarren Fernández-Rogina	<i>Presidente</i>
D. Carlos Paulino Alonso González	<i>Vicepresidente. Capitán Marítimo de Marín</i>
D. José Manuel Piris Ruesca	<i>Representante del Ministerio de Fomento</i>
D. Manuel González Castro	<i>Representante del Ministerio de Defensa</i>
D. Salvador Monroy Lobato	<i>Representante del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación</i>
D. José Antonio Rueda Crespo	<i>Representante del Ministerio de Medio Ambiente</i>
D ^a Ana Martínez Fernández	<i>Representante del Servicio de Sanidad Exterior del Ministerio de Sanidad y Consumo</i>
D ^a Digna María de Santiago Fernández	<i>Representante de la Administración de Aduanas de Marín</i>
D. Julio Rodríguez Saboy	<i>Representante de la Corporación de Prácticos</i>
D. Victor Nogueira García	<i>Representante de Ceferino Nogueira, S.A.</i>
D. Jorge Calvo Cendán	<i>Representante de Pérez y Torres y Cía, S.L.</i>
D. Baltasar de Diego González	<i>Representante de Joaquín Davila y Cía, S.A.</i>
D. Senén Touza Ferrer	<i>Representante de la Asociación de Armadores de Buques de Pesca de Marín</i>
D. José Luis Freire Freire	<i>Representante de las Empresas Frigoríficas y de Pescado Congelado (Marfrío Marín S.A., Galfrío S.L. y Sirafish S.L.)</i>
D. José Luis Santiago Pereira	<i>Representante de las Empresas Vendedoras del Puerto de Marín (Cooperativa del Mar San Miguel y Laureano Mayán Braga)</i>
D. José Loira Iglesias	<i>Representante de las Empresas Estibadoras (Desemar, Esticargo y Sociedad de Servicios Cantodarea)</i>
D. Angel Godar Nogueira	<i>Representante de las Organizaciones Sindicales con representación en la Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra y en el Puerto de Marín</i>
D. Antonio Alonso Cabaleiro	<i>Representante de las Empresas de Remolque y Amarre del Puerto de Marín</i>
D. José Alfonso Nustal Nieto	<i>Representante de Safricope, S.A.</i>
D. Juan Miguel Navarro Alarcos	<i>Representante de Aexpemar</i>
D. Rafael Lorente Díaz	<i>Comisario de Averías e Inspector Marítimo</i>
D. Francisco Touza López	<i>Representante de Pesquera Filmu, S.L. y Pesquera Touza, S.L.</i>
D. Felipe Linaje Ruíz	<i>Representante de la Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra</i>
D. José Carlos Navarro Bernabeu	<i>Secretario</i>

Organigrama de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra



Presentación / Preface



El Puerto de Marín ha alcanzado en el año 2001 un nuevo récord en sus tráficos generales, tras cumplir de forma muy satisfactoria las previsiones y los objetivos que estaban fijados en nuestro Plan de Empresa.

La superación holgada de este millón novecientas mil toneladas tiene además una relevancia mayor y añadida, en tanto que sitúa a Marín en el primer lugar de Galicia y en el segundo lugar de toda España en el ranking de crecimiento marcado por todo el conjunto de los puertos españoles de interés general. Nuestro incremento porcentual ha sido del 13,5 por ciento, frente a una media nacional inferior al 3 por ciento.

Nunca voy a olvidarme de reseñar al respecto que, obviamente, el mérito de este nuevo máximo histórico no es sólo nuestro. Detrás de estos resultados doblemente buenos y nada coyunturales, se encuentra un trabajo planificado, duro y constante de todos los trabajadores, usuarios y clientes que integran nuestra comunidad portuaria. Y de manera muy especial quiero resaltar aquí la plena confianza que la iniciativa privada sigue mostrando en el Puerto de Marín, no solamente con su presencia y labor de forma continuada, sino también de forma muy expresiva a través de proyectos e inversiones muy importantes. Este éxito compartido, por tanto, no esconde ningún otro extraño secreto.

Durante este año hay que destacar el inicio de las obras de infraestructura y montaje de la Terminal Cubierta, un proyecto avanzado y singular que ha despertado un notable interés dado que, hasta el momento, no existe ninguna otra instalación semejante en el sector portuario español. Igualmente ya están en marcha nuevas instalaciones frigoríficas, con una sala de elaborados y preparados que incrementan y mejoran sustancialmente nuestro tejido industrial portuario.

Por otra parte, las obras de expansión del Puerto de Marín, con su nuevo muelle y la explanada contigua, han avanzado a buen ritmo y anhelamos fervientemente su definitiva terminación, que está prevista para finales del nuevo año 2002. Y otro tanto hay que reseñar sobre la conexión del ramal ferroviario desde la Estación de Pontevedra, cuyo trazado se encuentra prácticamente concluido después de solventar no pocas vicisitudes. Ambos proyectos enmarcan sin duda el inicio de una nueva y trascendental fase en nuestra dilatada historia.

El Puerto de Marín ha entrado con buen rumbo en el siglo XXI y desde esta Autoridad Portuaria no vamos a escatimar ningún esfuerzo para tratar de seguir alcanzando los mejores resultados posibles.

EL PRESIDENTE,
Tomas Iribarren Fernández-Rogina

During this year, 2001, the Port of Marín has achieved a new all-time record for the amount of general traffic handled, having successfully met our forecasts and the targets set out in our Business Plan.

There is, however, further relevance and significance to the fact that this one million, nine hundred thousand tons has been surpassed so comfortably: Marín has shown the greatest growth rate of all state-participated ports in Galicia and number two in Spain as a whole. Our percentage growth rate was 13.5%, compared to a national average of less than 3 percent.

I would never dream of omitting to mention that the merit of this attainment does not lie exclusively with us. Behind these excellent results, which are in no way a question of fortuitous circumstance, lies a magnitude of hard work and constant planning by all the employees, customers and clients that make up our Port Community. I would especially like to mention the confidence that private initiative continues to show towards the Port of Marín, not merely by its continued presence and employment, but also expressly shown via the significant projects and investments on which it embarks here. This success, therefore, is shared between us all and does not conceal any other strange secret.

Highlights of this year include the commencement of the infrastructure and building works for the All-Weather Terminal, a modern and singular project that has aroused a great deal of interest given that, to date, no other facility of its type exists in any Spanish port. At the same time, new cold-stores are underway, with a fish-handling and packing shop that will increase and improve the industrial tissue of our Port most significantly.

Furthermore, the work on the Port of Marín expansion area, with its new wharf and adjoining esplanade, have continued at full speed and we anxiously await its final conclusion, planned for late 2002. Equal praise is also due to the connection of the railway line from Pontevedra Station, a project which is almost complete after facing more than a few difficulties. Undoubtedly, both projects herald the start of a new and transcendental era in our already long-standing history.

The Port of Marín has started the 21st Century with good footing, and we at the Marín Port Authority are going to do everything within our means to ensure that we continue to attain the best possible results.

Tomas Iribarren Fernández-Rogina.
President of the Port Authority.



El Puerto de Marín, con una superficie total próxima a los 500.000 m2, está situado en la cornisa noroeste de la Península Ibérica, en el interior de la Ría de Pontevedra, al cual proporciona un abrigo natural la isla de Ons, situada en la bocana de la ría, que produce un efecto de contradique, de este modo se conforma como un puerto con unas características excepcionales para las operaciones portuarias que en él se han de realizar; aportando un alto grado de calidad en los servicios prestados.

El año 2001 ha sido de una intensa actividad y trabajo en la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra. En lo que se refiere a su crecimiento, el tráfico manipulado en el Puerto de Marín ha superado todas las expectativas alcanzando su máximo histórico con un total de 1.905.904 toneladas; lo que supone un incremento del 13,2 % con respecto al ejercicio de 2000.

Por otro lado, en lo referente a la explotación y gestión del Puerto se han concentrado los esfuerzos en unas líneas dirigidas a la mejora de los servicios y las operaciones realizadas en el Puerto, a un adecuado crecimiento de infraestructuras que permitirán la ejecución de nuevas instalaciones promovidas por la iniciativa privada, a una inserción óptima con nuestro entorno y a una potenciación estratégica de calidad tanto a nivel interno como externo. Con todo ello, se pretende conseguir unos altos niveles de calidad en los servicios prestados, que han dado su fruto en este movimiento, record en la historia del Puerto, de tráfico.

La evolución del tráfico portuario, en esta década, ha sido la siguiente:

1990	1994	1999	2000	2001
659.385	1.011.717	1.754.223	1.684.000	1.905.904

Esto representa un crecimiento porcentual acumulado por encima del 9% en los últimos doce años, crecimiento muy superior a la media nacional, próxima al 3 %. Resultado de la mezcla de esfuerzos público-privado en la explotación del Puerto y sus terminales

Destaca el hecho de que en el Puerto de Marín, tienden a equilibrarse los modos de presentación de las mer-

The Port of Marín, with a total surface area of 500,000 square metres, is located in the North West corner of the Iberian peninsula, within the Ría of Pontevedra estuary. The estuary is naturally sheltered by the Isle of Ons, which acts as a counter-dyke and affords the Port exceptional operational characteristics and therefore the highest level of quality in all the services provided therein.

The year 2001 has been intensely active for the Marín and Ría de Pontevedra Port Authority. As far as growth is concerned, the amount of goods traffic handled in the Port of Marín has exceeded all expectations to reach an all-time record figure of 1,905,904 tonnes, which represents an increase of 13.2% over the previous year.

Furthermore, as far as Port exploitation and management is concerned, our efforts have been geared at improving the services and operations provided at the Port, at increasing the Port's infrastructures to make way for new investments being promoted by private investment, at optimising our position with the surrounding community, and at steadfastly strengthening both our internal and external quality levels.

Goods traffic through the Port has evolved over the decade as follows:

1990	1994	1999	2000	2001
659,385	1,011,717	1,754,223	1,684,000	1,905,904

This represents an aggregate growth of over 9% in the last twelve years, well above the national average, which stands at nearly 3%, the result of combining private and public investment in the exploitation of the Port and its goods terminals.

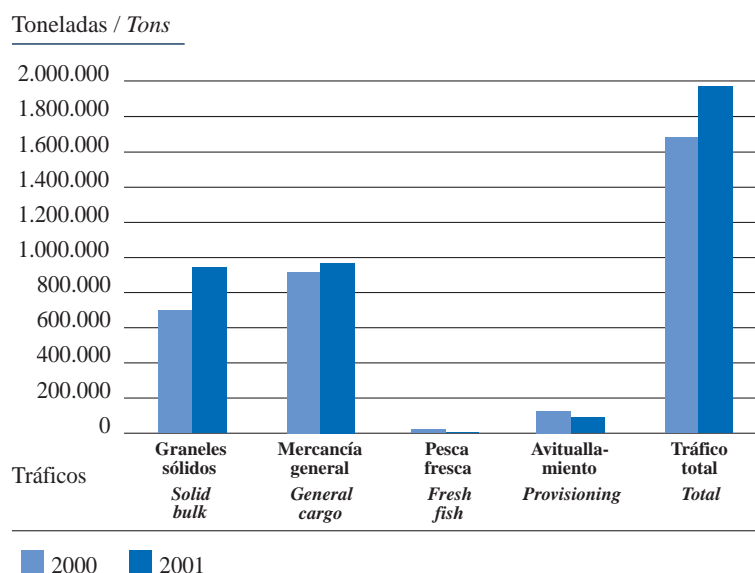
Of special interest in the Port of Marín is the way the packaging of the goods handled has tended to shift from the traditional bulk cargoes to the present 52% of general

INFORME DEL DIRECTOR

MANAGER REPORT

COMPARACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO DE 2000 y 2001 / 2000 AND 2001 FREIGHT TOTALS AND COMPARISON

TRÁFICO PORTUARIO / PORT TRAFFIC	2000	2001	01/00 %
Graneles sólidos / <i>Solid bulk</i>	703.709	872.043	23,9%
Mercancía general / <i>General cargo</i>	862.942	937.575	8,6%
Pesca fresca / <i>Fresh fish</i>	8.182	6.714	-17,9%
Avituallamiento / <i>Provisioning</i>	109.009	89.572	-17,8%
Tráfico total / <i>Total goods in transit</i>	1.683.842	1.905.904	13,2%

COMPARACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO DE 2000 Y 2001
COMPARISON OF FREIGHT TOTALS FOR 2000 AND 2001

cancías manipuladas en el mismo, que tradicionalmente ha sido granelero, y que pasa a mover un 52% de mercancía general frente a un 48% de graneles sólidos. Del total del tráfico más del 80 % procede del tráfico exterior.

La evolución que han experimentado, en este periodo, los principales componentes del tráfico portuario se presentan en el cuadro adjunto, donde se comparan las cifras registradas por cada uno de ellos entre el año 2000 y el 2001 con sus respectivos porcentajes de variación.

GRANELES.

Los graneles sólidos por instalación especial, que se limitan en el Puerto al cemento, son recepcionados por dos modernas instalaciones en las cuales también se realiza el ensacado del mismo. Este tráfico alcanzó, en el ejercicio pasado 152.000 toneladas con un crecimiento superior al 45 % con respecto al año anterior y procedente en su totalidad de Grecia.

cargo now handled, compared to 48% of solid bulk. Over 80% of all goods traffic comes from foreign trade.

The following chart show how the main types of merchandise in transit this year at the Port have evolved and compares the figures for each type of merchandise with the year 2000 and the percentage of variation for each.

SOLID BULK

Solid bulk requiring special port facilities at Marin is exclusively cement, which is received at two modern facilities where it is also packed in sacks. Traffic of cement last year reached a figure of 152,000 tons, up 45% on the previous year, all of which came from Greece.

With regard to bulk animal feeds, the Port of Marin is considered as the logistics centre for wholesalers in the south of Galicia and north of Castille & Leon thanks to its

INFORME DEL DIRECTOR

Por lo que respecta a los graneles agroalimentarios, el Puerto de Marín, que se afirma como centro logístico de su distribución para el sur de Galicia y norte de Castilla-León, posee unas modernas instalaciones de recepción, equipos de manipulación que en la actualidad se están ampliando y unos operadores especializados en este tipo de tráfico. En lo que respecta a cereales y sus harinas el tráfico total movido fue de 352.000 toneladas con un crecimiento superior al 41 % destacando las importaciones de trigo (154.00) procedente de Ucrania, Francia y el Reino Unido, cebada (65.000) procedente de Alemania y Finlandia y maíz (128.000) procedente de Argentina. Por otro lado los abonos y piensos con un tráfico de 248.000 toneladas con un crecimiento del 11,5 %.

Cabe resaltar, dentro de los graneles sólidos, el tráfico de astilla de madera y serrín con destino a la fabricación de tablero. Este tráfico el pasado año movió 25.000 toneladas.

MERCANCIA GENERAL.

En lo que se refiere a la mercancía general durante el año se manipularon 937.572 toneladas. De estas mercancías 667.000 fueron de tráfico exterior y el resto de cabotaje.

Las instalaciones del Puerto son utilizadas, por un lado, en las operaciones de desembarque de madera en rollo, para la producción de pasta de papel y por otro exporta dicha pasta de papel embarcándola en el Puerto. El tráfico de pasta de papel se incrementa con respecto al de 2000, con cerca de 304.000 toneladas embarcadas durante el pasado año con destino en un 80 % para los Países Bajos y un 14 % Italia.

En lo referente a las maderas, con un total de 229.000 toneladas, destacan las descargas tanto de madera en rollo, 123.000 toneladas movidas en el año procedentes principalmente de Chile, Uruguay, Francia y Estonia, como de madera aserrada, 44.000 toneladas manipuladas durante el 2001 con origen en Brasil y Camerún.

Cabe destacar la consolidación de dos nuevos tráfico iniciados durante el año 1999, propiciados por la puesta en servicio de una nueva terminal de recepción de mercancías que requieren una especial atención en su manipulación y almacenamiento: por un lado, el tráfico de bobinas de papel prensa, procedente de Suecia, para su distribución, principalmente, en el norte de Portugal, en torno a las 8.000 toneladas; por otro lado el tráfico de bobinas de chapa de acero, con una cifra en torno a las 19.700 toneladas, procedentes de Alemania, con destino a la fabricación de vehículos Citroën en Vigo.

La importación de bananas procedentes, en su mayor parte, de Costa Rica y Ecuador, para su posterior distribución en el norte de Portugal y de fruta de contra temporada procedente de Chile para distribución nacional sumó un total de 25.000 toneladas manipuladas en las modernas instalaciones de la terminal de fruta del Puerto.

MANAGER REPORT

modern facilities - currently being expanded - for receiving and handling this type of cargo and its operators that are true specialists in this kind of product. As far as cereals and flour are concerned, the total transit figure reached 352,000 tons, showing an increase of over 41% of which the most noteworthy consignments were wheat imports (154,000 tons) from the Ukraine, France and the United Kingdom, barley (65,000 tons) from Germany and Finland, and maize (128,000 tons) from Argentina. Furthermore, fertilisers and animal feeds accounted for 248,000 tons, up 11.5% over the previous year.

Within solid bulk, special mention should also be made of wood chips and sawdust for use in the manufacture of chipboard, of which this Port handled 25,000 tons last year.

GENERAL CARGO

With regard to general cargo, a total of 937,572 tons were handled at the Port during the year. Of these goods, 667,000 tons were headed for export markets and the rest were for domestic consumption.

Our Port facilities are also used to bring in wood logs for the manufacture of paper pulp and also to export the pulp to foreign markets. Paper pulp traffic was up on the 2000 figure with a total of nearly 304,000 tons shipped last year, 80% of which was destined for the Netherlands and 14% for Italy.

With regard to wood timber, of the total 229,000 tons handled this year, off-loaded wood logs rose to 123,000 tons, mainly from Chile, Uruguay, France and Estonia; likewise sawn timber, with 44,000 tons of wood from Brazil and Cameroon handled in 2001.

Two other types of goods handling that had started in the year 1999 were consolidated last year, thanks to the new reception terminal coming into service for goods requiring special handling and storage. Firstly, 8,000 tons of reels of newsprint from Sweden, for distribution mainly in the north of Portugal, passed through the Port of Marín, as did reels of steel plate from Germany, of which 19,700 tons were imported for the Citroën car factory in Vigo.

25,000 tons of bananas were imported, mainly from Costa Rica and Ecuador for distribution in the north of Portugal, as well as out-of-season fruit from Chile for domestic consumption in Spain.

INFORME DEL DIRECTOR**MANAGER REPORT**

El proyecto de la terminal de contenedores del Puerto de Marín puede considerarse asegurado, con un total de 35.500 TEUS y 271.000 toneladas de mercancía movida en este medio, lo que supone un incremento del 20 % con respecto a las unidades movidas en el año 2000.

Marín se afianza, con nombre propio, como un importante centro logístico en el sector de la pesca congelada. Las nuevas iniciativas de empresas del sector que están invirtiendo en instalaciones, fundamentalmente de transformación han incidido en que el pasado año se descargasen en el Puerto 116.450 toneladas de esta mercancía, lo que representa un incremento del 78 % con respecto al año 2000. Estas actuaciones, llevadas a cabo por los inversores privados, tanto en las nuevas concesiones como en la modernización de las instalaciones existentes, hacen prever unas expectativas alcistas. La pesca fresca, con especies de gran calidad, sitúa el volumen subastado en lonja en 6.700 toneladas, con un valor en primera venta de 2.934 millones de pesetas.

ASPECTOS ECONOMICOS.

La cifra de negocio refleja el crecimiento de los niveles de actividad, con un valor de 1.094 millones de pesetas supone un incremento respecto al anterior ejercicio del 12,5 %. El resultado de las actividades ordinarias se eleva a 365 millones de pesetas, siendo ésta la mayor cifra alcanzada por la Autoridad Portuaria en los últimos años.

PRINCIPALES OBRAS.

Durante el año 2001 hay que resaltar las siguientes actuaciones en lo relativo a infraestructuras:

Muelle y Explanada Contigua en la zona de expansión del Puerto (1ª fase).

Esta infraestructura es vital para el futuro desarrollo del Puerto de Marín, con ella se obtendrá una nueva superficie de unos 150.000 m² y dos nuevas alineaciones de atraque; una de 250 m de longitud y 12 m de calado y la otra de 100 m de longitud y 9 m de calado.

Conexión del vial interior del Puerto al nuevo nudo de comunicaciones de Placeres.

Esta actuación dotará al Puerto de un acceso directo a la autovía que enlaza con la autopista A-9. Con ello se agilizará la entrada y salida de vehículos al Puerto, además se urbanizará el acceso interior ejecutando unas nuevas instalaciones de control.

Red ferroviaria interior del Puerto. 1ª fase.

En esta primera fase se dotará al Puerto de un haz de vías en la zona de expansión y varias líneas que llegarán al muelle Leirós donde se realizan fundamentalmente, las operaciones de graneles.

The Port of Marín container terminal project can consider itself well established, with a total of 35,500 TEUS and 271,000 tons of goods in transit at this facility, figures that represent an increase of 20% over 2000.

Marín has strengthened its position as a significant logistics centre for the frozen fish sector. Recent initiatives by companies in the sector, that are currently investing in new facilities, especially fish processing lines, have led to 116,450 tons of frozen fish being off-loaded at the port of Marín, an increase of 78% over the year 2000. These initiatives by the private sector, both in new concessions and in modernised older facilities, herald an even more golden future. Fresh fish, with its high-quality species, accounted for 6,700 tons auctioned at market, with a monetary value of 2,934 million pesetas.

FINANCIAL MATTERS

Our yearly turnover reflects the growth of all business lines, and at 1,094 million pesetas, has increased by 12.5% on the previous year's figure. Our EBIT rose to 365 million pesetas, the highest figure achieved by this Port Authority in many years.

MAIN BUILDING WORKS

During the year 2001, the following significant infrastructure work was carried out:

Wharf and Adjoining Esplanade in the Port Expansion Area (1st Phase)

This project is vital for the future development of the Port of Marín, as it will produce 150,000 square metres of new surface area and a two new berthing lines, one of 250 metres in length and 12 metres' depth, and another 100 metres long with a depth of 9 metres.

Connection of the Port Inner Road to the Placeres Junction

This project will give the Port direct access to the highway that joins the A-9 motorway, thereby improving the access of vehicles to and from the Port. The inner access road is to be paved and fitted with all necessary services and new control gates will be built.

Inner Port Railway (1st Phase)

This first stage will be to give the Port a series of rail lines around the expansion area, as well as several lines connecting to the Manuel Leirós wharf, where bulk cargo operations are handled.

INFORME DEL DIRECTOR

MANAGER REPORT

PLAN ESTRATEGICO

Durante el pasado ejercicio se inició la redacción del Plan Estratégico y Director del Puerto de Marín en el cual se definirán la visión, misión y líneas estratégicas a seguir por la Autoridad Portuaria en los próximos años.

CALIDAD.

En el ámbito estratégico de la mejora de calidad, durante el pasado año se desarrollaron diversas líneas de actuación tendentes todas ellas a incrementar el grado de calidad de los servicios. Se desarrollaron planes de calidad concertados con los operadores en lo referente al buque y a los procesos de inspección.

Con la finalidad de potenciar las relaciones empresa-cliente se diseñó el Servicio de Atención al Cliente (SAC) que en breve se implantará y se elaboraron encuestas periódicas de satisfacción a clientes. También se realizó la publicación de una guía de servicios del Puerto de Marín, se desarrolló la página web de la Autoridad Portuaria y se ampliaron los servicios que ésta ofrece.

Por otro lado, y a nivel interno, se realizó una autoevaluación según el Modelo EFQM de Excelencia.

MEDIO AMBIENTE.

En un enclave tan sensible como la Ría de Pontevedra y con una ubicación imbricada en el casco urbano, en el Puerto de Marín, caracterizado por la manipulación de mercancías limpias, tienen gran relevancia las políticas medioambientales y de preservación de su entorno. En este sentido, el pasado año y como parte de lo que será un sistema de gestión ambiental, comenzó la actividad de un grupo de trabajo en temas referentes a las operaciones en varaderos y reparación naval. Entre sus componentes figuran representantes de los sectores implicados, concejales y Autoridad Portuaria.

Con ello cerramos un ejercicio con un resultado muy positivo en todos los ámbitos que sin el apoyo, esfuerzo y colaboración de todos los miembros que formamos la Comunidad Portuaria del Puerto de Marín habría sido imposible alcanzar.

EL DIRECTOR

Miguel Angel Navarro Veroz

PORT AUTHORITY'S STRATEGIC PLAN

This last year also saw the start of the drafting of the Port of Marín's Strategic Management Plan, which is to lay down the targets, mission and strategies to be followed by this Port Authority over coming years.

QUALITY ASSURANCE

As part of a strategic plan to improve Quality, last year several lines of approach were developed to help increase the quality of the services we provide. Quality Assurance procedures were drawn up with operators to cover ship inspection and surveying.

In order to improve our company-customer relations, a Customer Service (SAC) has been designed and will shortly be implemented. Customer satisfaction surveys were carried out and the Guide to Port Services has also been published. The Port Authority's Website is now open and the services offered in it have also been increased.

Finally, an EFQM Excellence Self Assessment Survey has also been performed successfully.

ENVIRONMENT

Being in such a sensitive area as the Ria de Pontevedra and situated within town boundaries, this Port of Marín, which has always handled clean goods, places great importance on its Environmental and Conservation policies. In this sense, last year, the start of what will become an Environmental Management System was made by creating a Work Group to deal with all matters relating to operations in shipyards and ship repairs. This Work Group is made up of members from the sector, as well as representatives of the Town Hall and Port Authority.

And so the year closes on a very positive note, although none of this success could have been possible without the effort and collaboration of all the employees of this Port Authority and members of the Port of Marín Community.

MANAGING DIRECTOR OF THE MARIN AND
RIA DE PONTEVEDRA PORT AUTHORITY
Miguel Angel Navarro Veroz

1

Puerto de Marín 2001

Estados Financieros



Comentario a los Estados Financieros / Comments on the Financial Statements

CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS

La cuenta de resultados correspondiente al ejercicio 2001, refleja el crecimiento de los niveles de actividad con una **Cifra de Negocio** que se sitúa en los 1.094 millones, lo que supone un incremento 12,5% respecto al año anterior.

De las partidas que configuran el Importe Neto de la Cifra de Negocio destacamos:

- El incremento de la tarifa **T1-Buques** en un 14,71% respecto al mismo período de 2000.
- El crecimiento en torno a un 18,6% de la tarifa T-3 Mercancías ,alcanzando la cifra más elevada de los últimos años.
- El descenso, al igual que en el conjunto del sistema portuario, de la **Tarifa T6- Grúas** en un 6,75 % respecto al ejercicio 2000, como consecuencia del progresivo proceso de externalización del servicio, si bien esta bajada ha sido inferior a la experimentada en períodos anteriores por el crecimiento del tráfico portuario.
- Los ingresos por la **Tarifa T4-Pesca Fresca**, sufren una reducción próxima al 7,08% motivada por el descenso de las descargas en lonja.
- En cuanto a los **Ingresos por Concesiones y Autorizaciones**, se sitúan en los 236 millones, con un crecimiento cercano al 9% respecto al año anterior, todo ello respaldado por la tendencia creciente de Demanda de suelo portuario.

En la partida de otros ingresos de explotación, destacan los ingresos por tráfico mínimos, y el exceso de provisión para riesgos y gastos.

En referencia a los **Gastos de Explotación**, se sitúan en los **834 millones**, cifra inferior a la del ejercicio 2000, y en la que destacamos los siguientes conceptos:

- Los **Gastos de Personal**, disminuyen su participación en la cifra de negocio respecto al ejercicio anterior.
- El elevado descenso de la **dotación anual para insolvencia por operaciones de tráfico**.
- El mantenimiento de la **dotación anual de amortización**.

1. PROFIT AND LOSS ACCOUNT

This Income Statement for the year 2001 shows consolidated business growth with a **Turnover** of nearly 1,094 million pesetas, an increase of 12.5% over last year.

Highlights of the Net Turnover include the following items:

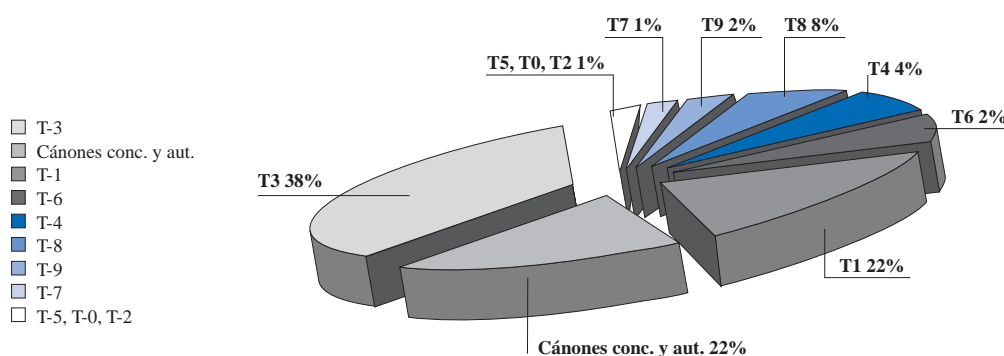
- Increase in **Tariff T1-Vessels** of 14.71% compared to the same period in 2000.
- A growth rate of about 18.6% in Tariff T-3 Goods to reach the highest figure for a number of years.
- As is the case throughout the network of national ports, there has been a fall in the **T6-Cranes** tariff of 6.75% compared to the year 2000. This was the result of the progress outsourcing of this service, although the drop this year was less than in previous years thanks to higher levels of port activity.
- Income from **Tariff T4-Fresh Fish** has seen a drop of nearly 7.08%, due to heavy competition from other ports nearby and by the reduction in fishing catches.
- Revenue from **Concessions and Leases** stand at around 236 million pesetas, an increase of 9% on last year's figure, backed by heavy demand for land space within the Port.

Highlights of the Other Operational Revenues account include income from light traffic and an excess of the provision set aside for Risks and Expenses.

As far as **Operating Expenses** are concerned, they stand at around **834 million**, a lower figure than last year, where the following items are especially worthy of mention:

- **Personnel Expenses** have reduced their impact on overall costs compared to last year's figures.
- The significant reduction in the **annual insolvency provision** for traffic operations.
- **Provisions for amortisation** have maintained the same level as last year.

PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL DE INGRESOS



Comentario a los Estados Financieros / Comments on the Financial Statements

- La partida "**Otros Gastos de explotación**" aumenta en un porcentaje próximo al 6% respecto al ejercicio anterior, pero supone un incremento inferior al incremento experimentado por la cifra de negocio y por los ingresos de explotación.

El **beneficio de explotación** es de 334 millones, lo que supone un crecimiento muy superior al alcanzado en el ejercicio 2000.

El **resultado financiero** es positivo en 30 millones, experimentando un incremento del 13,53 % respecto al año anterior, debido fundamentalmente a la evolución al alza de los tipos de interés que ha redundado en una mejora de los rendimientos asociados a las inversiones en renta fija de los excedentes de tesorería.

El **resultado de las actividades ordinarias** se eleva a los 365 millones, alcanzando la cifra más alta de los últimos años.

En consecuencia, de la **cuenta de resultados** se desprende un resultado positivo de las operaciones, después del fondo de contribución de 265 millones, que consolida el crecimiento de negocio experimentado por la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra en los últimos años.

BALANCE DE SITUACIÓN

En el **ACTIVO**, señalamos el incremento del inmovilizado en curso que se sitúa en los 705 millones, y el importante descenso de las provisiones por insolvencias de tráfico.

En el **PASIVO**, destacamos como en períodos anteriores, la solidez de la estructura financiera con ausencia de endeudamiento externo y un porcentaje de **recursos propios** del 74% respecto al total de la cifra de Pasivo, y **las Provisiones para responsabilidades**.

CUADRO DE FINANCIACIÓN

Señalamos:

- Los **Recursos Generados por las Operaciones** han sido de 665 millones, lo que supone un incremento cercano al 40% respecto al año 2000.
- Las **Subvenciones de Capital Devengadas**, procedentes de fondos Europeos, han sido de 346 millones, cantidad equivalente al 83% del importe provisionado para el ejercicio. Esta situación, que está ligada a los retrasos en la realización de las obras subvencionadas, se extiende al conjunto del sistema portuario donde el porcentaje de ejecución ha sido incluso inferior.
- Las nuevas **Inversiones en Inmovilizado** se sitúan en los 798 millones, con un porcentaje de ejecución del 85%.
- En este ejercicio se produce un exceso de orígenes de recursos sobre aplicaciones por 161 millones, cifra en la que aumenta el fondo de maniobra que asciende a 864 millones.

- "**Other operational costs**" have increased by about 6% over last year, which nevertheless is a smaller increase than the growth in overall turnover or in operational income.

Operational profits stand at 334 million, a much higher growth rate than was achieved in the year 2000.

The **Financial Balance** shows a profit of 30 million, an increase of 13.53% over last year, thanks mainly to increased interest rates which have provided for better yield levels which have provided additional revenue on our fixed income investments derived from treasury surpluses.

Trade Working accounts now stand at 365 million, the highest figure in recent years.

Consequently, the **Income Statement** shows a positive result of 265 million, thereby consolidating the Port Authority of Marín and Pontevedra's growth in recent years.

SITUATION BALANCE SHEET

In **ASSETS**, the main highlights are the increase in present fixed assets, now standing at about 705 million pesetas, and the significant reduction in provisions for traffic bankruptcy.

In **LIABILITIES**, as in previous years, special mention is worth making of the solid nature of our financial structure, with an absence of external debt and a percentage of **wholly-owned resources** of about 74% of all Liabilities, as well as the **Provisions for Liabilities**.

FINANCE CHART

Highlights:

- **Operational Revenues** were 665 million, an increase of nearly 40% over last year's figure.
- **Accrued Capital Subsidies**, from European Community funds, were 346 million pesetas, corresponding to 83% of the full provision for the year. This situation, which is linked to the delay in the execution of subsidised civil works, has been a widespread factor throughout the national port network, where the percentage of works carried out was even lower.
- New **Capital Investments** stand at around 798 million pesetas, with a project completion rate of 85%.
- This year has also seen a surplus of resources over applications of 161 million pesetas, which reflects an increased contingency fund of 864 million pesetas.

1.2 Balance de situación 2001 / *Balance sheet 2001*

ACTIVO/ASSETS	2001	2000
B) INMOVILIZADO	8.547.277.480	8.079.963.515
II. INMOVILIZADO INMATERIAL	8.440.799	8.974.961
2. Propiedad industrial	0	0
5. Aplicaciones informáticas	28.100.358	25.261.758
6. Anticipos	0	0
8. Amortizaciones	-19.659.559	-16.286.797
III. INMOVILIZACIONES MATERIALES	8.466.363.217	7.974.121.547
1. Terrenos y bienes naturales	2.194.283.499	2.194.233.088
2. Construcciones	7.264.465.603	7.160.559.540
3. Maquinaria e instalaciones técnicas	465.444.006	463.232.381
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	1.579.743.502	874.393.432
5. Otro inmovilizado	184.822.371	177.512.867
6. Provisiones	0	0
7. Amortizaciones	-3.222.395.764	-2.895.809.761
IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	72.473.464	96.867.007
1. Participaciones en empresas del grupo	5.100.000	5.100.000
3. Participaciones en empresas asociadas	0	0
4. Créditos a empresas del grupo y asociadas	0	0
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	0	0
6. Otros créditos	72.473.464	96.867.007
8. Provisiones	-5.100.000	-5.100.000
VI. DEUDORES POR OPERACIONES DE TRÁFICO A L/P	0	0
1. Clientes a cobrar a largo plazo	0	0
2. Provisiones	0	0
C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	0	0
D) ACTIVO CIRCULANTE	1.619.486.699	1.011.922.549
II. EXISTENCIAS	8.888.159	9.856.812
III. DEUDORES	892.412.073	574.279.442
1. Clientes.	303.990.641	339.079.964
2. Empresas del grupo y asociadas, deudores	0	705.000
3. Deudores varios	567.372.971	300.654.419
6. Administraciones Públicas	116.750.734	72.861.757
7. Provisiones	-95.702.273	-139.021.698
IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	555.490.101	405.816.377
2. Créditos a empresas del grupo y asociadas	1.871.963	3.019.751
5. Cartera de valores a corto plazo	531.476.449	381.802.725
6. Otros créditos	24.013.652	24.013.652
7. Provisiones	-1.871.963	-3.019.751
VI. TESORERÍA	162.096.993	21.820.636
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN	599.373	149.282
TOTAL ACTIVO (B+C+D)	10.166.764.179	9.091.886.064

1.2 Balance de situación 2001 / *Balance sheet 2001*

PASIVO / <i>LIABILITIES</i>	2001	2000
A) FONDOS PROPIOS	7.524.089.256	7.254.966.997
I. PATRIMONIO NETO	5.870.591.017	5.870.591.017
1. Patrimonio	6.022.373.524	6.022.373.524
2. Inmovilizado neto entregado al uso general	-151.782.507	-151.782.507
V. RESULTADOS ACUMULADOS	1.384.375.980	1.538.377.350
1. Reservas por beneficios acumulados	1.259.758.567	1.259.758.567
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	-119.001.370	0
3. Fondo de contribución recibido	243.618.783	278.618.783
4. Fondo de contribución aportado	0	0
VI. PÉRDIDAS Y GANANCIAS	269.122.259	-154.001.370
1. Resultados de las operaciones menos Impuesto de Sociedades	307.122.259	-119.001.370
2. Fondo de Contribución del ejercicio	-38.000.000	-35.000.000
B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	1.424.840.546	1.114.447.620
1. Subvenciones de capital	1.419.434.476	1.107.253.265
2. Otros ingresos a distribuir	5.406.070	7.194.355
C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS	457.771.770	407.626.225
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	0	0
2. Provisión para impuestos	60.969.035	53.423.846
3. Provisión para responsabilidades	396.802.735	354.202.379
4. Provisión para grandes reparaciones	0	0
D) ACREEDORES A LARGO PLAZO	4.778.715	6.334.804
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	0	0
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS	0	0
1. Préstamos del Estado	0	0
2. Otras deudas con empresas del grupo y asociadas	0	0
IV. OTROS ACREEDORES	4.778.715	6.334.804
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDOS	0	0
E) ACREEDORES A CORTO PLAZO	755.283.892	308.510.418
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	0	0
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P	1.555.225	2.419.054
IV. ACREEDORES COMERCIALES	79.100.044	47.467.668
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES	671.213.170	256.299.920
1. Administraciones Públicas	24.388.590	23.509.535
2. Proveedores de inmovilizado	637.932.830	223.615.866
3. Otras deudas	8.891.750	9.174.519
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN	3.415.453	2.323.776
TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E)	10.166.764.179	9.091.886.064

1.3 Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en pesetas) / Operating account

DEBE / DEBIT	2001	2000
3. Gastos de personal	382.338.763	372.775.507
a) Sueldos y salarios	282.288.681	275.389.121
b) Indemnizaciones	0	0
c) Seguridad Social a cargo de la empresa	90.388.302	88.942.003
d) Otros gastos de personal	9.661.780	8.444.383
4. Dotaciones para amortizaciones	330.426.801	330.472.963
5. Variación de la provisión para insolvencias	-43.319.425	-115.013
6. Otros gastos de explotación	165.403.183	155.687.905
a) Servicios exteriores	157.075.596	145.992.979
1. Reparaciones y conservación	18.506.785	13.620.382
2. Servicios de profesionales independientes	13.675.558	5.490.405
3. Suministros y consumos	53.782.016	59.871.236
4. Otros servicios exteriores	71.111.237	67.010.956
b) Tributos	7.656.587	8.835.655
c) Otros gastos de gestión corriente	671.000	859.271
TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN	834.849.322	858.821.362
I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN	334.598.311	139.025.926
7. Gastos financieros y gastos asimilados	9	3.117
a) Por deudas con entidades de crédito	0	0
b) Por deudas de la integración del Montepío	0	0
c) Otros gastos financieros y asimilados	9	3.117
8. Variación provisiones inversiones financieras temporales	-1.147.788	249.337
TOTAL GASTOS FINANCIEROS	-1.147.779	252.454
II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	30.860.461	27.183.140
III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	365.458.772	166.209.066
10. Variación provisiones inmov. material y financiero	0	5.100.000
11. Pérdidas procedentes del inmovilizado inmaterial, material y financiero	431.964	2.794.262
13. Gastos extraordinarios	65.200.291	324.361.290
14. Gastos y pérdidas de otros ejercicios	47.875.005	3.540.449
TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS	113.507.260	335.796.001
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	0	0
V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES	302.671.638	0
15. Fondo de contribución aportado	76.000.000	72.000.000
VI. BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	264.671.638	0
16. Impuesto sobre sociedades	-4.450.621	0
VII. RESULTADO DEL PERIODO (BENEFICIOS)	269.122.259	0

1.3 Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en pesetas) / *Operating account*

HABER / ASSETS	2001	2000
1. Importe neto de la cifra de negocios	1.093.950.768	971.840.203
a) Ingresos por servicios portuarios	857.822.292	754.943.182
1. Tarifa T-O Señalización marítima	2.953.101	3.009.986
2. Tarifa T-1 Buques	242.432.002	211.336.208
3. Tarifa T-2 Pasaje	337.652	262.946
4. Tarifa T-3 Mercancías	415.313.350	350.177.271
5. Tarifa T-4 Pesca fresca	47.855.706	51.505.902
6. Tarifa T-5 Embarcaciones deportivas y de recreo	4.031.995	3.747.445
7. Tarifa T-6 Grúas de pórtico	24.708.932	26.497.080
8. Tarifa T-7 Almacenaje	16.062.152	7.794.346
9. Tarifa T-8 Suministros	86.079.780	81.227.114
10. Tarifa T-9 Servicios diversos	18.047.622	19.384.884
b) Cánones por concesiones y autorizaciones	236.128.476	216.897.021
3. Trabajos efectuados por la empresa para el inmovilizado	0	0
4. Otros ingresos de explotación	75.496.865	26.007.085
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	39.714.845	25.490.722
b) Subvenciones	174.564	516.363
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos	35.607.456	0
TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	1.169.447.633	997.847.288
I. PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN	0	0
5. Ingresos de participaciones en capital	0	0
6. Ingresos de otros valores negociables y créditos del activo inmovilizado	8.834	22.137
7. Otros intereses e ingresos asimilados	29.703.848	27.413.457
TOTAL INGRESOS FINANCIEROS	29.712.682	27.435.594
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	0	0
III. PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	0	0
9. Beneficios en enajenación del inmovilizado material, inmaterial y financiero	0	221.697
11. Subvenciones de capital traspasadas al resultado	34.458.460	34.458.461
12. Ingresos extraordinarios	2.997.673	6.180.831
13. Ingresos y beneficios de otros ejercicios	13.263.993	9.724.576
TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS	50.720.126	50.585.565
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	62.787.134	285.210.436
V. PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES	0	119.001.370
17. Fondo de contribución recibido	38.000.000	37.000.000
VI. PÉRDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	0	154.001.370
VII. RESULTADO DEL PERIODO (PÉRDIDAS)	0	154.001.370

1.4 Cuadro de Financiación del Ejercicio (en pesetas) / *Financing table year*

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION		EJERCICIO 2000	
		AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	293.931	0	
2. Deudores	167.224.587	0	
3. Acreedores	17.819.476	0	
4. Inversiones financieras temporales	0	9.172.678	
5. Tesorería	0	33.763.637	
6. Ajustes por periodificación	8.472.126	0	
TOTAL	193.810.120	42.936.315	
VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	150.873.805	0	

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION		EJERCICIO 2001	
		AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	0	968.653	
2. Deudores	318.132.631	0	
3. Acreedores	0	445.681.797	
4. Inversiones financieras temporales	149.673.724	0	
5. Tesorería	140.276.357	0	
6. Ajustes por periodificación	0	641.586	
TOTAL	608.082.712	447.292.036	
VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	160.790.676	0	

RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES		EJERCICIO 2001	
Resultado de las operaciones menos Impuesto de Sociedades		307.122.259	
Más			
1. Dotaciones, amortizaciones y provisiones inmovilizado	330.426.801		
– Dotación, amortización, inmovilizado inmaterial y material	330.426.801		
– Dotación, provisión, inmovilizado material y financiero	0		
– Dotación provisión insolvencias de créditos a L/P	0		
– Amortización de gastos a distribuir	0		
2. Dotación a las provisiones para riesgos y gastos	97.967.106		
3. Pérdidas procedentes del inmovilizado	431.964		
4. Otros	0		
Menos			
1. Excesos de provisiones de inmovilizado	0		
2. Excesos de provisiones para riesgos y gastos	34.998.061		
3. Beneficios procedentes del inmovilizado	0		
4. Subvenciones de capital traspasadas al resultado	34.458.460		
5. Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	1.788.287		
6. Ingresos traspasados al resultado por otros ingresos a distribuir	0		
7. Otros	0		
RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES	664.703.322		

1.4 Cuadro de Financiación del Ejercicio (en pesetas) / *Financing table year*

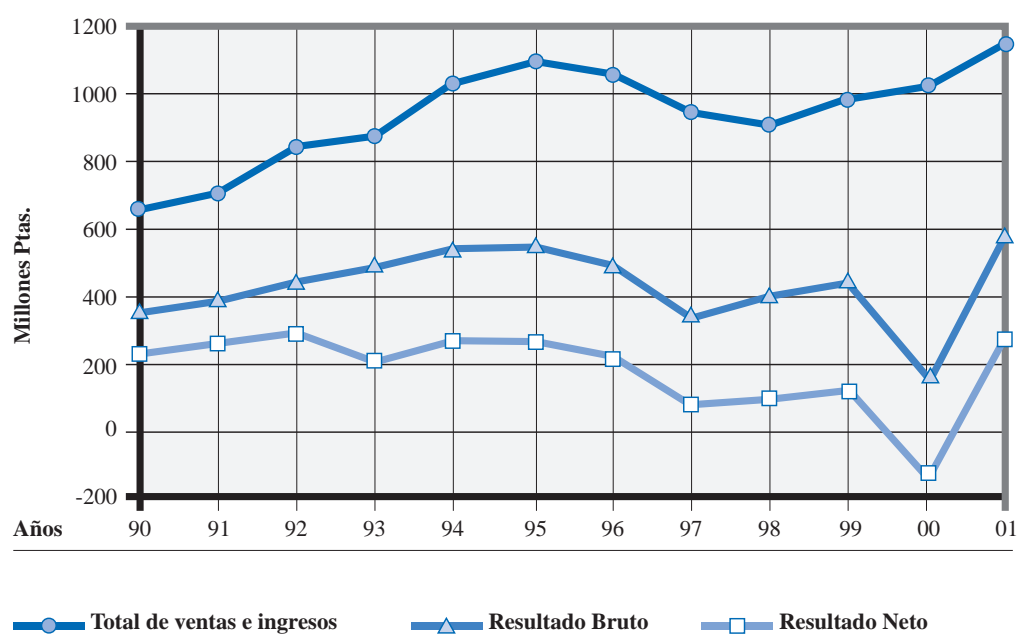
APLICACIONES / <i>APPLICATIONS</i>	2001	2000
1. Altas de inmovilizado	798.172.730	530.110.800
a) Adquisiciones de inmovilizado	798.172.730	530.110.800
b) Inmovilizado por concesiones revertidas	0	0
c) Transferencias desde otros organismos públicos	0	0
2. Reducciones de patrimonio	0	0
3. Fondo de Contribución aportado	76.000.000	72.000.000
4. Cancelación ó traspaso a c/p de deuda a l/p	1.556.089	1.859.900
a) Con entidades de crédito	0	0
b) Con empresas del grupo y asociadas	0	0
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	1.556.089	1.859.900
5. Provisiones para riesgos y gastos	12.823.500	0
6. Créditos comerciales a largo plazo	0	0
7. Gastos a distribuir en varios ejercicios	0	0
Otros	0	0
TOTAL APLICACIONES	888.552.319	603.970.700
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES (AUMENTO DE CAPITAL CIRCULANTE)	160.790.676	150.800.339

ORÍGENES / <i>SOURCES</i>	2001	2000
1. Recursos procedentes de las operaciones	664.703.322	475.807.784
2. Ampliaciones de patrimonio	0	0
3. Fondo de Contribución recibido	38.000.000	37.000.000
4. Ingresos a distribuir devengados	346.639.673	241.265.427
a) Subvenciones de capital devengadas	346.639.671	241.265.427
b) Otros ingresos a distribuir devengados	2	0
5. Deudas a largo plazo	0	0
a) Con entidades de crédito	0	0
b) Con empresas del grupo y asociadas	0	0
b) Con proveedores de inmovilizado y otros	0	0
6. Bajas de inmovilizado	0	697.828
a,b) Enajenación de inmovilizado	0	697.828
c) Inmovilizado neto entregado al uso general	0	0
c) Transferencias de activos a otros organismos públicos	0	0
7. Cancelación ó traspaso a c/p de inmovilizado financiero	0	0
8. Cancelación ó traspaso a c/p de créditos comerciales a l/p	0	0
Otros	0	0
TOTAL ORÍGENES	1.049.342.995	754.771.039
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES (DISMINUCIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE)	0	0

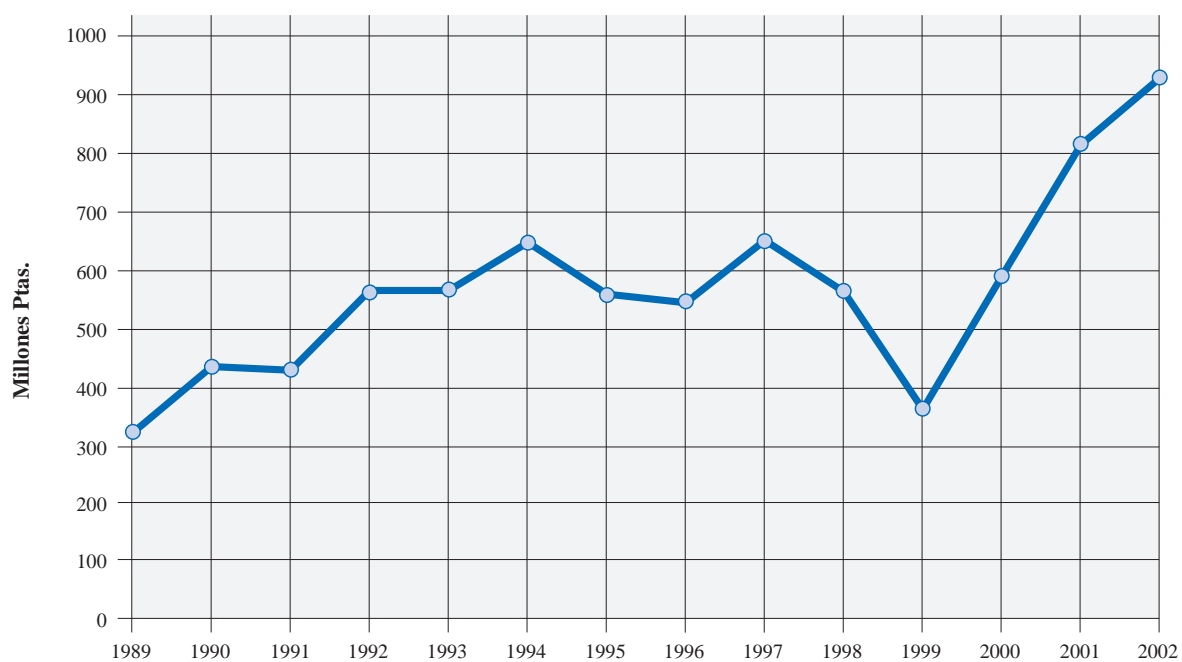
1.5 Serie histórica años 1991/2001 de Explotación, Inmovilizado Neto y Rentabilidad

CONCEPTO	AÑOS										
	2001	2000	1999	1998	1997	1996	1995	1994	1993	1992	1991
Servicios generales	712.923	620.040	614.151	568.966	520.137	524.921	607.695	562.243	474.061	488.100	399.145
Servicios específicos	144.898	134.903	158.994	186.064	224.344	265.933	275.433	227.315	167.951	146.634	126.117
Canon por cesiones	236.128	216.897	195.428	144.270	123.394	101.829	51.591	47.574	36.023	27.378	24.321
Ingresos y compensaciones	76.289	26.002	25.296	20.276	28.946	4.821	399	108	38.958	19.929	17.408
A) Total de ventas e ingresos	1.170.238	997.842	993.869	919.576	896.821	897.504	935.118	837.240	716.993	682.041	566.991
Consumos									5.241	5.833	4.775
Personal	382.339	372.770	362.271	344.053	331.781	295.908	284.958	240.880	217.902	194.980	174.337
Trabajos y suministros exteriores	165.403	155.731	165.028	154.778	153.817	127.243	116.009	104.118	83.476	92.526	70.999
Resto gastos corrientes	-43.319	-115	-1.978	9.092	-410	9.337	49.894	11.202	9.568	11.145	12.414
B) Gastos corrientes	504.423	528.386	525.321	507.923	485.188	432.488	450.861	356.200	316.187	304.484	262.525
C) Resultado bruto = A-B	665.815	469.456	468.548	411.653	411.633	465.016	484.257	481.040	400.806	377.557	304.466
D) Amortización	330.427	329.272	320.785	294.427	276.687	286.953	291.405	276.886	238.694	135.035	104.996
E) Resultado Neto = C-D	335.388	140.184	147.763	117.226	134.946	178.063	192.852	204.154	162.112	242.522	199.470
F) Inmovilizado Neto afecto a Explotación	6.895.060	7.078.834	7.354.058	7.616.879	7.030.313	6.815.629	6.860.110	4.884.264	4.148.904	4.441.189	3.240.956
Rentabilidad = E:Fx100	4,86	1,98	2,01	1,54	1,92	2,61	2,81	4,18	3,91	5,46	6,15

Serie histórica años 1990/2001 (Resultado del ejercicio en pesetas constantes de 2001)



	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	00	01
Total de ventas e ingresos	649	730	831	853	1024	1092	1054	965	930	991	1025	1170
Resultado Bruto	362	391	462	488	567	570	506	367	401	438	181	591
Resultado Neto	228	257	298	211	261	258	215	87	103	120	-157	260

Inversiones 1989/2001 real. 2002 previsión (millones ptas.)

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Millones ptas.	322	435	430	578	578	645	573	550	649	571	378	597	823	941

2

Puerto de Marín 2001

Características técnicas del puerto



2.1 Condiciones generales / General conditions**2.1.1 Situación / Location**

Longitud: 8° 24' O (Greenwich) / *Longitude: 8° 24' W (Greenwich)*
 Latitud: 42° 24' N / *Latitude: 42° 24' N*

2.1.2 Régimen de vientos / Wind conditions

Reinante: O. y S.O. / *Prevailing: W. and S.W.*
 Dominante: E. / *Strongest: E.*

2.1.3 Temporales teóricos / Storm risk figures

Largo: 5.550 m. / *Fetch: 5.550 m.*
 2 h ola máxima: 1,15 m. / *2 h maximum wave: 1,15 m.*
 2 L ola máxima: 33,80 m. / *2 L maximum wave: 33,80 m.*

2.1.4 Mareas / Tides

Máxima carrera de mareas: 4,00 m. / *Maximum tidal range: 4,00 m.*
 Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto: 0,00 m. / *Height of LLW referred to port zero: 0,00 m.*
 Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto: +4,00 m. / *Height of HHW referred to port zero: +4,00 m.*

2.1.5 Entrada / Harbour entrance**2.1.5.1 Canal de Entrada / Entrance channel**

No hay / *No channel*

2.1.5.2 Boca de Entrada / Entrance Mouth

Orientación: S.O. / *Direction: S.W.*
 Ancho: 550 m. / *Width: 550 m.*
 Calado en B.M.V.E.: 60 m. / *Depth in SLTL (spring lower tide level): 60 m.*
 Máxima corriente registrada: 2 nudos / *Maximum recorded current: 2 knots.*

2.1.5.3 Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos en la Ría

Tug assistance in ship approaching

Buques entrantes y salientes no precisan remolcador / *Incoming and outgoing vessels not requiring tugs.*

2.1 Condiciones generales / General conditions**2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último quinquenio / Largest vessel handled in the last five years**

	Mayor eslora <i>By length</i>	Mayor calado <i>By draught</i>
Nombre / <i>Name</i>	Las Sierras	Las Sierras
Nacionalidad / <i>Registration</i>	Panamá	Panamá
G.T. / <i>G.R.T.</i>	72.167	72.167
T.P.M. / <i>D.W.T.</i>	139.469	139.469
Eslora m. / <i>Length m.</i>	280,02	280,02
Tipo / <i>Type of ship</i>	Bulk carrier	Bulk carrier
Calado m. / <i>Maximum draught at entry or departure</i>	16,95	16,95

2.1.6 Superficies de flotación / Water areas**2.1.6.1 Zona I / Zone I**

	Antepuerto	Dársenas / <i>Basins</i>			Total hectáreas
		Comerciales	Pesqueras	Resto	
<i>Situación / Location</i>	<i>Outer harbour</i>	<i>Commercial</i>	<i>Fishing</i>	<i>Other uses</i>	<i>Total hectares</i>
Puerto de Marín	569.02	25,25	19,87		614,14
Total	569.02	25,25	19,87		614,14

2.1.6.2 Zona II / Zone II

	Accesos	Fondeadero	Resto	Total hectáreas
<i>Situación / Location</i>	<i>Approaches</i>	<i>Anchorage</i>	<i>Other uses</i>	<i>Total hectares</i>
Puerto de Marín	3.765,50	2.323,45	8.055,52	14.144,47
Total	3.765,50	2.323,45	8.055,52	14.144,47

2.1.7 Superficies terrestres / Land areas

	Zona I (m. ²) / Zone I (m. ²)				Zona II (m. ²)	Total m. ²
	Depósitos	Viales	Resto	Total		
<i>Situación / Location</i>	<i>Storage</i>	<i>Roads</i>	<i>Other uses</i>	<i>Total</i>	<i>Zone II (m.²)</i>	<i>Total (m.²)</i>
Sector Comercial de Marín	143.316	36.245	7.922	187.483	4.555	192.038
Sector Pesquero	0	60.664	46.970	107.634	90.354	197.988
Sector Comercial Muelle Leirós	48.036	6.287	1.925	56.248	78.773	135.021
Total	191.352	103.196	56.817	351.365	173.682	525.047

2.1.8 Diques de abrigo / Breakwaters

	Longitud	Características
<i>Situación / Location</i>	<i>Length</i>	<i>Characteristics</i>
Dársena de embarcaciones menores /	35 m.	Dique con nucleo de pedraplén recubierto de escollera

2.2 Balizamiento / Lighthouses and beacons**2.2.1 Relación de faros y balizas / List of lighthouses and buoys**

Nº de luz del libro de faros	Situación	Color de la luz	Ritmo	Alcance en M.
ISLA DE ONS				
04520	En el pico más alto	Blanca	Grupo de 4 destellos 24 s.	25
04530	Extremo del muelle de la playa del Curro	Roja	Destellos 4 s.	2
PEDRAS NEGRAS				
Sin asignar	Extremo del dique de abrigo	305°-315° Blanca 305°-315° Roja	Grupo de 4 destellos 11 s.	4 sector blanco 3 sector rojo
Sin asignar	Bocana de entrada. Bajo Seixeliño	Verde	Destellos 5 s.	1
Sin Asignar	Bajo Lobeiras de Fuera	Blanca	Grupo de 6 centelleos más destello largo 15 s.	3
Sin asignar	Bajo de Pedra Seca	Roja	Grupo de 3 destellos 9 s.	5
Sin asignar	Bajo Sinal de Balea	Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	5
Sin asignar	Bajo colmado	Blanca	Grupo de 9 centelleos 15 s.	3
04540	TORRE-BALIZA DE LOS CAMOUCOS	Roja	Grupo de 3 destellos 18 s.	8
04550	BOYA DE FAXILDA	Roja	Centelleante 1 s.	6
04560	TORRE-BALIZA DE PICAMILLO	Verde	Destellos 5 s.	8
PORTONOVO				
04570	Extremo del dique-muelle	Roja	Grupo de 3 destellos 6 s.	4
SANXENXO				
04600	Extremo del dique-muelle	Roja	Centelleante 1 s.	4
Sin asignar	Bocana de entrada	Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	1
04580	BOYA CABEZO DE MORRAZAN	Roja	Isofase 5 s.	4
RAXÓ				
04625	Extremo del dique-muelle	Roja	Grupo de 2 destellos 8 s.	3
COMBARRO				
04705	Extremo del dique-muelle	Roja	Grupo de 2 destellos 8 s.	3
ISLA DE TAMBO				
04630	Punta de Tenlo Chico	Blanca	Grupo de 3 ocultaciones 8 s.	11
04635	Boya emisario submarino	Amarilla	Grupo de 4 destellos 11 s.	1
ENCAUZAMIENTO DEL RIO LEREZ				
04670	Dique Norte Extremo	Roja	Destellos 5 s.	4
04680	Dique Norte. Pta. Lourido	Roja	Grupo de 2 destellos 7 s.	3
04690	Dique Norte. Pta. Saiñas	Roja	Grupo de 3 destellos 11 s.	3
04700	Dique Sur Extr. Oeste	Verde	Destellos 5 s.	6
S/N	Dique Sur Extr. Este	Verde	Grupo de 2 destellos 7s.	3
PUERTO DE MARIN				
04652	Extremo Muelle M. Leirós	Blanca	Centelleante 1 s.	4
04655	Nuevo Muelle Comercial. Extr. Dique de abrigo	Roja	Destellos 2 s.	4
04660	Extr. del Muelle Norte del Puerto Pesquero	Roja	Grupo de 2 destellos 7s.	2
04650	Extremo Muelle Comercial	Verde	Grupo de 2+1 destellos 12 s.	2
S/N	Dársena de varaderos. Boyas Laterales Estribor	Ciegas		
04640	Dique Oeste Extremo	Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	6
BUEU				
04610	Extremo Dique-Muelle Este	Roja	Grupo de 2 destellos 6 s.	4
04620	Extremo Dique Norte	Verde	Destellos de 3 s.	1
04590	TORRE-BALIZA DE MOURISCA	Verde	Grupo de 2 destellos 7 s.	5
ALDAN				
04720	Extremo Dique-Muelle	Roja	Grupo de 2 destellos 10 s.	5
04710	PUNTA COUSO	Blanca/Verde	Grupo de 3 destellos 10,5 s.	10 Blanco 8 Verde

2.3 Muelles y atraques / Quays and berths

2.3.1 Clasificación por dársenas / Classification by basins

2.3.1.1 Del Servicio / Port Authority

Nombres / Names	Longitud (m) Length (m)	Calado Depth (m)	Empleos / Uses	Ancho (m) Width (m)
En dársenas comerciales / In Commercial basins				
Muelle Comercial de Marín	195	5,5 / 7,0	Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General cargo	40
Nuevo Muelle Comercial de Marín, Atraque nº 0	107	2,0 / 3,0	Reparación / Repairs	13
Nuevo Muelle Comercial de Marín, Atraque nº 1	180	9,0	Contenedores / Containers	38
Muelle de Manuel Leirós Nº 1	125	9,0	Graneles sólidos por instalación especial, mercancía general Bulk solid requiring special instalation, General Cargo	40
Muelle de Manuel Leirós Nº 2	242	12,0	Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General Cargo	40
Muelle Comercial Sur	161	9,0	Mercancía general / General cargo	22
Longitud total / Total length	1010			
En dársenas pesqueras / In fishing basins				
Muelle Pesquero Norte	75	6,5	Pesca y avituallamiento de gas-oil / Fishing and diesel bunkering	32
Muelle Pesquero Norte	305	6,5	Pesca / Fishing	32
Muelle Pesquero Este	20	6,5	Pesca y avituallamiento de gas-oil / Fishing and diesel bunkering	12
Muelle Pesquero Este	74	5,5	Pesca / Fishing	12
Muelle Pesquero Este	66	4,0	Pesca / Fishing	12
Muelle Pesquero Sur	220	4,0	Pesca / Fishing	17
Muelle Pesquero Sur	60	4,0	Avituallamiento hielo / Ice supplies	12
Muelle Pesquero Sur	59	4,0	Pesca / Fishing	15
Muelle Pesquero Sur	62	3,5	Pesca / Fishing	10
Muelle Reparaciones	684	2,5 / 6,0	Reparación / Repairs	15
Muelle oeste de bajura	75	2,0	Pesca / Fishing	10
Muelle este de bajura	53	1,0	Pesca / Fishing	10
Muelle sur de bajura	90	1,0	Pesca / Fishing	10
Rampa de bajura	59	3,0	Pesca / Fishing	10
Rampa	59	3,5	Pesca y embarcaciones menores	10
Pantalanes flotantes	327	1,0 / 5,0	Embarcaciones menores y deportivas / Recreational vessels	2,0
Pantalán de Pasajeros de Ría	24	2,0	Pasajeros de Ría / Local passenger traffic	2,5
Longitud total / Total length	2.312			
Total dársenas del servicio Total Port Authority	3.322			

2.3.1.2 De particulares / Private

Ninguno / None

2.3.2 Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and depths

Del servicio / Port Authority	Ml. con calado "C" / Ml. with "C" depth					Totales	Ml. con calado
	C>12	>12>C>10	10>C>8	8>C>6	6>C>4	Totals (ml)	Ml. with depth C<4
Empleos / Uses							
Muelles comerciales / Commercial quays							
Mercancía General Convencional / General Cargo			161	150	45	356	
Contenedores / Containers			180			180	
Rampas ro-ro / Ro-ro traffic							
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks without special installation	242					242	
Graneles sólidos por instalación especial Solid bulks with special installation			125			125	
Otros muelles / Other quays							
Pesca / Fishing				400	419	819	398
Armamento, reparación y desguaces Shipbuilding repairs and shipbreaking				303	380	683	168
Varios / Others				109	109	242	
Total del servicio / Total Port Authority						2.514	808
De particulares / Private							
Ninguno / None							

2.4 Depósitos / Storage Facilities

2.4.1 Depósitos del servicio y de particulares / Port Authority and private

Muelle / Quay	Designación	Descubierto	Cubierto y abiertos		Cerrados			
	Use	Open air	Open sheds		Closed sheds			
		m. ²	Superficie m. ²	Altura m.	Superficie P. Baja	Altura m.	N.º plantas	Superficie total m. ²
			Area	Heatroom	Ground floor area sq.	Headroom (s.q.m.)	Nº of floors	Total area (s.q.m.)
Del servicio / Port Authority								
Muelle Comercial de Marín		3.250						
Nuevo Muelle Comercial de Marín		5.000						
Muelle Comercial de Marín	Almacén				865	5	1	865
Muelle de Reparaciones	Almacén				650	6,50	1	1.500
Muelle Leirós		24.500						
Suma		32.750			1.515			2.365
Particular / Private								
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Almacén				1.047	5	1	1.047
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Almacén				3.122	8	1	3.122
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Terminal de Contenedores	46.744						
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Almacén		976	5	5.151	6	1	5.151
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Almacén				300	3,90	1	300
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Almacén				374	6,50	1	374
Muelle Leirós N.º 2 Almacén			1.768	10	5.282	10	1	5.282
Muelle Leirós N.º 1 Almacén					2.500	8	1	2.500
Muelle Leirós N.º 1 Almacén					1.125	6,50	1	1.125
Muelle Leirós N.º 1 2 silos de 2.000 Tm.					402	28,5	1	402
Suma		46.744	2.744		19.303			19.303
Total del servicio más particulares		79.494	2.744		20.818			20.818
<i>Total Port Authority and private</i>								

2.4.2 Depósitos francos / Bonded warehouses

Ninguno / None

2.5 Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / Commercial and navigation installations**2.5.1 Diques secos / Dry docks**

Ninguno / None

2.5.2 Diques flotantes / Floating docks

Ninguno / None

2.5.3 Varaderos / Slipways**2.5.4 Astilleros / Shipyards**

Situación	Propietario	Rampas iguales	Longitud rampa (m)	Anchura (m)	Pendiente (%)	Calado max. en el extremo	Tonelaje de buque admisible
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º of equal slipways</i>	<i>Slip length (m)</i>	<i>Width (m)</i>	<i>Slope (%)</i>	<i>Depth at the end</i>	<i>Max. tonnage admissible</i>
M. Reparaciones	Servicio-Explotación por Factoría Naval de Marín, S.A.	2	222,00	3,00	4,5	3,50	3.000
		1	197,00	3,00	4,5	3,50	1.500
M. Reparaciones	Nodosa	2	130,00	3,00	6	5,50	1.500
M. Reparaciones	Nodosa	1	84 + 84	3,00	1 + 5	4,00	300
Placeres	Astilleros Los Placeres, S.L.	1	120,00	4,50	6	4,00	500
		2	140,00	3,00	6	4,00	180

2.5.5 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage rooms and ice factories**2.5.5.1 Almacenes frigoríficos / Cold storage**

Situación	Propietario	Capacidad de almacenamiento de mercancías (m³)	Observaciones
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>Storage capacity (m³)</i>	<i>Remarks</i>
Pesquero	Safricope	11.480	Conservación pesca congelada a -25° C. Dos túneles congelación a -40° C de 15 Tm/día cada uno. Un tanque de salmuera a -14° C de 35 Tm/día
Pesquero	Galfrio, S.A.	39.130	Conservación de pesca congelada a -25°C.
Pesquero	Marfrío Marín, S.A.	38.720	Conservación pesca congelada a -25°C. Un tunel de congelación a -40° C de 24 Tm/día
Pesquero	Opromar	100	Conservación pesca congelada a -25°C. de 70 Tm/Día
Pesquero	Pesquerías Marinenses	24.000	Conservación pesca congelada a -25°C.
Pesquero	Protea. Productos del mar	37.500	Conservación pesca congelada a -25°C.
Comercial Sur	Joaquín Davila y Cía, S.A.	4.784	Almacenamiento de frutas y otras mercancías a +2°C/+12°C.
Comercial Sur	Joaquín Davila y Cía, S.A.	8.032	Almacenamiento de frutas y otras mercancías a -25°C.

2.5.5.2 Fábricas de hielo para suministros / Ice making for ship supply

Situación / Situation	Propietario / Owner	Capacidad de producción Tm/hora / Production capacity Tons/hour
Pesquero	Safricope	60
Pesquero	Opromar	40

2.5 Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / Commercial and navigation installations**2.5.6 Instalaciones pesqueras / Fishing installations**

Clase de Instalación / Type of installation	Situación / Location	Propietario / Owner	Superficie (m²) / Area (m²)
Lonjas / Fish warehouse			
Lonja altura	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.561,37
Lonja bajura	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	367,62
Preparación y envase de pescado / Fish handling and packing			
Pabellón 1 (30 dptos.)	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	5.350
Pabellón 2 (25 dpto.)	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.870
Naves para industrias de pesca / Fishing industry factories			
32 Almacenes armadores	Puerto Pesquero M. Norte	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.586
10 Casetas pescadores bajura	Puerto Pesquero M. W. bajura	Autoridad Portuaria / Port Authority	150
25 Dpto. armadores	Puerto Pesquero M. Este	Opromar	6.040
7 Dpto. armadores	Puerto Pesquero M. Este	Opromar	1.876
12 Dpto. armadores	Explanada Reparaciones	Opromar	4.580
8 Dpto. operadores portuarios	Puerto Pesquero	Aopomar	4.800
1 Almacén reparación redes	Puerto Pesquero zona Este	Autoridad Portuaria / Port Authority	2.100

2.5.7 Estaciones marítimas / Passenger terminals

Ninguno / None

2.5.8 Edificios oficiales / Official building

Situación	Propietario	Empleo	Superficie (m²) y características
Location	Owner	Use	Area (m²) and characteristics
Pontevedra (Las Corbaceiras)	Autoridad Portuaria	Oficina	S=227 m² Dos plantas
Edificio Auxiliar (Marín)	Autoridad Portuaria	Oficina / Auditorio Salón sesiones / Capitanía / Cafetería	S=1.290 m² Dos plantas

2.5.9 Edificios y otras instalaciones comerciales de uso público diferentes de las anteriores*Other public building and commercial facilities*

Situación / Location	Propietario / Owner	Empleo / Use	Características / Characteristics
Marín			
Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Servicios portuarios	2 Plantas de 50 m²
Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Centro transformación	2 Transformadores de 800 KVA
Acceso de Marín	Autoridad Portuaria	Vigilancia	1 Planta de 20 m²
Acceso de Marín	Autoridad Portuaria	Caseta de Control portuario	1 Planta de 10 m²
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Báscula	1 Báscula de 60 Tm.
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. de 400 KVA + 1 Trans. 250 KVA.
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Centro transformación	4 Transformadores de 1.000 KVA
Muelle Reparaciones	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. de 630 KVA + 1 Trans. 200 KVA.
Muelle Pesquero Este	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. de 630 KVA + 1 Trans. 400 KVA
Muelle Pesquero Este	Autoridad Portuaria	Almacén y Laboratorio	1 Planta de 100 m²
Muelle Pesquero Norte	Autoridad Portuaria	Centro transformación	2 Transformadores de 630 KVA
Muelle Pesquero Norte	Autoridad Portuaria	Caseta de bombas de agua salada	2 Bombas de 60 CV. y 1 Bomba de 40 CV.
Muelle Pesquero Norte	Autoridad Portuaria	Edificio de Servicios	2 Plantas de 560 m²
Muelle Leirós 1	Autoridad Portuaria	Centro transformación	2 Transformadores de 1.000 KVA
Acceso a Muelle Leirós	Autoridad Portuaria	Báscula	2 Básculas de 80 Tm.
Acceso de Estribela	Autoridad Portuaria	Vigilancia	1 Planta de 30 m²

2.6 Instalaciones para suministros a buques / Vessel supply facilities

Clase de suministro	Situación	N.º de tomas	Capacidad horaria de cada toma	Capacidad horaria del muelle	Suministrador
<i>Type of supply</i>	<i>Situation</i>	<i>N.º of points</i>	<i>Capacity of each point</i>	<i>Capacity of quay p/hour</i>	<i>Supplier</i>
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	1	50 Tm/h	50 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	3	60 Tm/h	50 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Este	1	12 Tm/h	12 Tm/h	Repsol
Agua potable	Muelle Comercial Marín	10	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Sur	11	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Reparaciones	24	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Leirós 2	8	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Leirós 1	15	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Nuevo Muelle Comercial	41	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Pantalanés	12	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Sur	3	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Oeste	3	20 Tm/h	60 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Este	14	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Norte	17	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Comercial Sur	11	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle Pesquero Sur	21	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle Pesquero Este	17	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle de Bajura Sur	7	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle de Bajura Oeste	4	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Hielo	Muelle Pesquero Sur	2	30 Tm/h	60 Tm/h	Safricope
Hielo	Muelle Pesquero Sur	2	20 Tm/h	40 Tm/h	Opromar
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Comercial de Marín	7	50 Kw	100 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Pesquero Norte	14	50 Kw	100 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Pesquero Sur	14	5 Kw	25 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Leirós 2	11	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Leirós 1	8	100 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle de Reparaciones	20	50 Kw	250 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Nuevo Muelle Comercial	16	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Comercial Sur	8	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	2	50 Tm/h	100 Tm/h	Petrogal Esp. S.A.

2.7 Comunicaciones y accesos terrestres / Internal communications and land approaches

0

1

2

3

4

5

6

7

8

2.7.1 Comunicaciones interiores / Internal communications**2.7.1.1 Carreteras / Roads**

El vial principal del puerto discurre paralelo a su cerramiento entre las dos entradas principales. La primera entrada principal se encuentra en la punta nordeste del puerto, que es la entrada próxima a Pontevedra. La segunda entrada principal se encuentra en el extremo suroeste del puerto, que es la entrada situada en el centro de Marín.

Desde el vial principal se accede a cualquier punto del puerto a través de las conexiones con los viales interiores.

El firme de la mayoría de los viales es de aglomerado asfáltico con excepción de los viales del muelle de Marín y del Muelle Pesquero Este, que tienen pavimento de adoquín.

The main port road runs parallel to the outer perimeter wall between the two main entrances. The main entrance nearest Pontevedra is situated at the north-eastern point of the Port, the second at the south-western extreme is in the centre of Marín.

The main road provides access to all points of the Port by way of sliproads

Most routes are asphalt-surfaced except for the Marín Wharf and the fishing quays which are paved with cobblestones.

2.7.1.2 Ferrocarril / Railways

Durante el primer trimestre de 2002 concluirán las obras correspondientes al Proyecto de construcción “Red ferroviaria interior del Puerto de Marín” (1ª fase), que permitirá a las mercancías transportadas por los buques su conexión mediante ferrocarril con la estación de RENFE de Pontevedra.

During the first quarter of 2002 work will be completed on the first phase of the “Interior rail network of the Port of Marín” which will permit unloaded goods to be transported by rail to the railway (RENFE) station in Pontevedra.

2.7.2 Accesos terrestres / Land approaches**2.7.2.1 Por carretera / By road**

El puerto está comunicado con cualquier capital de Galicia, de la Península Ibérica o de Europa, a través de una red de autopistas y autovías. El puerto se une con la zona sur de Pontevedra a través de una autovía de circunvalación. Para mejorar la conexión del vial portuario con la autovía se ha ejecutado un enlace a la altura de la entrada principal noroeste. Dicho enlace permitirá la no interferencia entre los tráfico locales y portuario, agilizando las incorporaciones tanto al puerto como a la autovía.

A partir del nudo sur de Pontevedra se conecta con:

- La autovía de circunvalación sur de Pontevedra, que conecta con la autopista A-9, con el casco urbano de Pontevedra y su estación de ferrocarril y con la N-550. Desde aquí se tiene un fácil acceso a Portugal, Vigo, Santiago, La Coruña y Lugo.
- La autovía de circunvalación oeste de Pontevedra, que discurre paralela al río Lerez. Desde aquí se tiene un acceso fácil a Ourense, a través de la conexión con la N-541.

The Port is linked to every provincial capital in Galicia, the Iberian Peninsula and Europe by means of a network of motorways and dual-carriage ways.

The Port is linked to the south of Pontevedra by a ring-road. With a view to improving links between the Port's internal road network and the ring-road a junction has been built by the north-east entrance.

The Pontevedra junction in the south links up to:

- *The ring-road to the south of Pontevedra providing access to the town, its railway station and the N-550 main road, from where Portugal, Vigo, Santiago, La Coruña and Lugo can be easily accessed*
- *The ring-road to the west of Pontevedra which runs parallel to the River Lerez. Easy access to Ourense is obtained by means of the link-up with the N-541 main road.*

2.7.2.2 Por ferrocarril / By railway

En el primer trimestre del año 2002 finalizarán las obras del “Ramal ferroviario de acceso al Puerto de Marín”, que conectará el puerto con la Red Nacional de Ferrocarriles.

In the first quarter of 2002 work will be finalized on the branch railway line providing access to the Port of Marín. This branch will link the Port to the National Rail Network.

2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

2.8.1 Grúas / Cranes

2.8.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Características / Characteristics				Año construcción
						Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento Tm/h	
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Make</i>	<i>Energy requi.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Range (m)</i>	<i>Height above SLTL (m)</i>	<i>Normal handl capac. Tm/h</i>	<i>Year built</i>
Muelles Autoridad Portuaria / Port quays										
Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	E. Grasset	Eléctrica trifásica 380-220 V.	6	20	25	55	1966
Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	Mácosa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	6	22	25	60	1975
Nuevo muelle Comercial de Marín Atrque N.º 1	Autoridad Portuaria	1	Pórtico	Babcock Wilcox	Eléctrica trifásica 380-220 V.	30	25	27	90	1982
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16	35	35	200	1988
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16-30	35-23	35	200	1988
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Babcock Wilcox	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16	35	31	200	1991
Nuevo muelle Comercial Marín Atrque N.º 1	Pérez Torres y Cía	1	Portacontenedores	E. Kocks	Eléctrica trifásica 380-220 V.	42	39,12	39	30 contenedores/h	1972
Muelle Comercial Sur	Esticargo, S.L.	1	Pórtico	Imenasa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	30	25	36	200	1973

Muelle de particulares / Private quays

Ninguno

2.8.1.2 Grúas automóbiles / Mobile cranes

Propietario	N.º	Marca	Energía	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura (m)	Rendimiento (Tm/h)	Año construcción
Particular	1	Luna	Gas-oil	20	21,5	24	60	1974

2.8.1.3 Resumen / Summary

Tipo	Autoridad Portuaria	De particulares	Total
<i>Type</i>	<i>Port Authority</i>	<i>Private</i>	<i>Total</i>
De pórtico / Gantry cranes			
De más de 12 Tm.	1	4	5
12 Tm.	0	0	0
6 Tm.	4	0	4
3 Tm.	0	0	0
Otros	0	0	0
Total pórtico / Total Gantry cranes	5	4	9
Portacontenedores	0	1	1
Automóbiles / Mobile	0	1	1
Otras grúas / Other cranes	0	0	0
Total	5	6	11

2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment**2.8.2 Instalaciones especiales de carga y descarga***Special loading and unloading facilities*

Tipo	Características	Autoridad Portuaria	Particular	Total
Cemento	Tubería / Silo	0	1	1
Cemento	Tubería / Almacén	0	1	1
Gas-oil	Tubería / Depósito	0	1	1
Total		0	3	3

2.8.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

Ninguno / None

2.8.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte*Auxiliary cargo handling and transport equipment*

Clase de material	Propietario	N.º	Energía que emplea	Características
Type of equipment	Owner	N.º	Power used	Characteristics
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	1 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	12	Gas-oil	1,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	17	Eléctricas	1,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	1,6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	3	Eléctricas	1,6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	1,8 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	3	Eléctricas	1,8 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	8	Gas-oil	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	20	Eléctricas	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	2,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	4 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	7 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	4	Gas-oil	8 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	32 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	36 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	40 Tm.
Carretillas transportadoras	Autoridad Portuaria	3	Batería	2 Tm.
Máquina descarga por succión	Particulares	1	Gas-oil	200 Tm./h.
Palas cargadoras	Particulares	2	Gas-oil	2 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	4	Gas-oil	3 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	3	Gas-oil	4 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	4	Gas-oil	5 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	3	Gas-oil	16 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	1	Gas-oil	18 Tm.
Palas retroexcavadoras	Particulares	1	Gas-oil	6 Tm.
Palas retroexcavadoras	Particulares	1	Gas-oil	10 Tm.
Palas retroexcavadoras	Particulares	1	Gas-oil	15 Tm.
Palas retroexcavadoras	Particulares	1	Gas-oil	21 Tm.
Remolques	Autoridad Portuaria	1	–	3 Tm.
Transtainer	Particulares	1	Gas-oil	30 Tm.
Cintas transportadoras	Particulares	2	Eléctrica	2 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	2	Eléctrica	3 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	1	Eléctrica	25 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	1	Eléctrica	100 C.V.
Cucharas automáticas	Particulares	5	–	2.000 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	5	–	2.500 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	4	–	3.500 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	4	–	12.000 Lts.
Tolvas	Particulares	2	–	10 Tm.
Tolvas	Particulares	4	–	15 Tm.
Tolvas	Particulares	2	Eléctrica	80 Tm.
Tolvas ecológicas	Particulares	1	Eléctrica	80 Tm.
Básculas	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	60 Tm.
Básculas	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	80 Tm.
Básculas	Particulares	1	Eléctrica	70 Tm.
Básculas	Particulares	1	Eléctrica	60 Tm.

2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment**2.8.5 Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment**

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	N.º <i>N.º</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Características <i>Characteristics</i>
Electrobomba	Autoridad Portuaria	2	Eléctrica	7,5 CV y 4 CV
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	7 CV Pres. máx. 8 kg/cm²
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	2 CV Pres. máx. 4 kg/cm²
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Gas-Oil	6 CV Pres. máx. 7 kg/cm²
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	1	Eléctrica	10 CV
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	2	Eléctrica	25 CV
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	1	Eléctrica	7,7 kw
Grupo electrógeno (portátil)	Amare Marín, S.L.	1	Gas-oil	80 kw
Barrera anticontaminación	Amare Marín, S.L.	2	—	2 tramos de 30 m. c/u
Bomba	Amare Marín, S.L.	2	Gas-oil	12 CV
Bomba	Chorreos Carracho, S.L.	1	Gas-oil	24 CV
Electrobomba	Chorreos Carracho, S.L.	2	Eléctrica	2,5 CV y 5 CV.
Electrobomba	Chorreos Carracho, S.L.	1	Eléctrica	7 CV.
Electrobomba	Chorreos Carracho, S.L.	1	Eléctrica	10 CV.
Electrobomba	Chorreos Carracho, S.L.	2	Eléctrica	1,5 CV.
Compresor	Chorreos Carracho, S.L.	5	Gas-oil	75 CV.
Compresor	Chorreos Carracho, S.L.	1	Eléctrica	8 CV Pres. máx. 10 kg/cm²
Generador	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	197 CV / 142 KVA
Grupo electrógeno	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	150 KVA

2.9 Material flotante / Floating equipment**2.9.1 Dragas / Dredgers**

Ninguna / None

2.9.2 Remolcadores / Tug boats

Nombre	Propietario	Energía que emplea	Potencia (HP)	Eslora (m)	Manga (m)	Puntal (m)	Año de construc.
<i>Name</i>	<i>Owner</i>	<i>Power used</i>	<i>Force (HP)</i>	<i>Length (m)</i>	<i>Beam (m)</i>	<i>Draught (m)</i>	<i>Year built</i>
RP-8	Escuela N. Militar	Gas-oil	200	18,45	4,72	2,40	1966
RP-9	Escuela N. Militar	Gas-oil	200	18,45	4,72	2,40	1966
Gaviota	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	920	14,60	4,80	2,50	1989
Punta Zurriola	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	1.080	20,00	5,40	3,20	1976
Renmar	Amare Marín, S.L.	Gas-Oil	2.470	28,00	8,30	4,20	

2.9.3 Gánguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, lighters and barges

Ninguna / None

2.9.4 Grúas flotantes / Floating cranes

Ninguna / None

2.9.5 Otros medios auxiliares / Other auxiliary equipment

Nombre	Propietario	Tipo	Tipo	Año de construcción
<i>Name</i>	<i>Owner</i>	<i>Type</i>	<i>Type</i>	<i>Year built</i>
Mogor	Autoridad Portuaria	Rod man 700 S-1	Motor de gas-oil de 100 CV. Eslora: 6,98 m. Manga: 2,8 m.	1992
Dekade-Tres	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	210 H.P. Eslora 14,20 m. Manga 3,45 m. Servicio de amarre	1982
Ensenada	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	339 H.P. Eslora 13,146 m. Manga 3,70 m. Servicio de amarre	1982

2.10 Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / Brief description of facilities for specific traffic

Existen conducciones para descarga de productos petrolíferos y para el avituallamiento a buque de estos productos así como dos grupos de tomas de cemento a granel en el Muelle Leirós.

Discharge lines are used for off loading oil-based products and ship bunkering. In addition two shore connections are in use for bulk cement on the Leirós wharf.

3

Puerto de Marín 2001

Obras y actividades autorizadas a particulares



3.1 Autorizadas antes de empezar 2001 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (pts)
1	Aprovechar terrenos alrededor del colegio (Placeres-Pontevedra)	22/01/21	Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús		40
2	Astillero Varadero (Marín)	29/08/27	Astilleros de Marín. S.A.		1.346.626
3	Astillero Varadero (Marín)	27/02/28	José Villanueva Recamán y Manuel	450	959.850
4	Ampliación de superficie dedicada a astillero (Marín)	04/07/35	José Villanueva Recamán y Manuel	450	58.500
5	Ampliación del edificio de Placeres (Pontevedra)	19/08/59	Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús	0	0
6	Planta frigorífica y fábrica de hielo (Marín)	30/06/69	Safricope, S.L.	397	1.695.190
7	Oficinas y Almacén (Marín)	23/03/82	Vicente Suarez y Cía, S.L.	452	419.456
8	Oficinas y servicios auxiliares (Marín)	25/05/82	Ceferino Nogueira, S.A.	514	245.178
	" " "	25/05/82	" " "		178.626*
9	Instalación de recepción, almacenamiento y suministro de combustibles (Marín)	01/03/84	Repsol C. de Prod. Pet. S.A.	501	303.606
	" " "	01/03/84	" " "	440	1.182.720
10	Almacén frigorífico (Marín)	01/12/86	Marfriomarín, S.A.	278	2.544.952
11	Oficinas y almacén (Marín)	11/03/91	Pérez Torres y Cía, S.L.	512	133.120
	" "	11/03/91	" " "		209.974*
12	Departamento Armadores	23/04/92	Gaivota,S.L.	440	54.854
	" "	23/04/92	" "		48.480*
13	Departamento Armadores	23/04/92	Cogo, S.A	440	54.854
	" "	23/04/92	" "		48.480*
14	Departamento Armadores	23/04/92	Pesq. Laureano Santiago, S.L.	440	54.854
	" "	23/04/92	" " "		48.480*
15	Departamento Armadores	23/04/92	Pesquera Maria Lourdes, S.L.	440	36.572
	" "	23/04/92	" " "		32.318*
16	Departamento Armadores	23/04/92	Pesquera San Mauro, S.L.	440	60.266
	" "	23/04/92	" " "		66.702*
17	Departamento Armadores	23/04/92	Pesquerías Alonso, S.A.	440	54.854
	" "	23/04/92	" " "		48.480*
18	Departamento Armadores	23/04/92	Pesquerías Gonzacove, S.L.	440	54.584
	" "	23/04/92	" " "		48.480*

0

1

2

3

4

5

6

7

8

3.1 Authorized before beginning 2001 and still force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (pts)
19	Departamento Armadores	23/04/92	Pesquerías Gonzacove, S.L.	440	53.518
	" "	23/04/92	" " "		47.296*
20	Departamento Armadores	23/04/92	Rosales Santiago, Eladio	440	54.854
	" "	23/04/92	" " "		48.480*
21	Departamento Armadores	23/04/92	Areapesca, S.A.	440	54.584
	" "	23/04/92	" "		47.296*
22	Departamento Armadores	23/04/92	Areapesca, S.A.	440	53.518
	" "	23/04/92	" "		48.480*
23	Departamento Armadores	22/04/92	Carvisa, S.A.	440	54.854
	" "	23/04/92	" "		48.480*
24	Departamento Armadores	23/04/92	Garsa, S.A.	440	53.518
	" "	23/04/92	" "		47.296*
25	Departamento Armadores	23/04/92	Iglesias Carballa, Santiago	440	54.854
	" "	23/04/92	" " "		48.480*
26	Departamento Armadores	23/04/92	Pescados Ana Cris, S.L.	440	54.854
	" "	23/04/92	" " "		48.480*
27	Departamento Armadores	23/04/92	Moledo Fernández, José	440	1.202
	" "	23/04/92	" " "		1.063*
28	Departamento Armadores	23/04/92	Montoto Sobrado, Julio	440	53.427
	" "	23/04/92	" " "		47.218*
29	Departamento Armadores	23/04/92	Nugago-Pesca, S.A.	440	38.192
	" "	23/04/92	" " "		33.758*
30	Departamento Armadores	23/04/92	Pazos Moreira, Santiago	440	53.518
	" "	23/04/92	" " "		47.296*
31	Departamento Armadores	23/04/92	Pescados Touza, S.L.	440	54.854
	" "	23/04/92	" " "		48.480*
32	Departamento Armadores	23/04/92	Pescados Touza, S.L.	440	54.854
	" "	23/04/92	" " "		48.480*
33	Departamento Armadores	23/04/92	Pescagarcía, S.A.	440	54.854
	" "	23/04/92	" "		48.480*
34	Departamento Armadores	23/04/92	Pescamiñor, S.A.	440	53.518
	" "	23/04/92	" "		47.296*

3.1 Autorizadas antes de empezar 2001 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (pts)
35	Departamento Armadores	23/04/92	Pesquera Agasan, S.L.	440	53.518
	" "	23/04/92	" " "		47.296*
36	Departamento Armadores	23/04/92	Pesqueras Estévez Lino, S.A.	440	54.854
	" "	23/04/92	" " "		48.480*
37	Departamento Armadores	23/04/92	Farpomar, C.B.	440	54.854
	" "	23/04/92	" "		48.480*
38	Almacén de graneles (Marín)	18/01/93	Céltica de Cementos , S.A.	746	2.044.040
	" "	18/01/93	" " "		2.446.016*
39	Instalación para recibir cemento a granel almacenado y ensacado	11/05/93	Silos de Galicia, S.A.	785	1.931.100
	" " "	11/05/93	" "	1.179	73.098
	" " "	11/05/93	" "		1.124.270*
40	Almacén de cereales y varios	12/08/93	Ceferino Nogueira, S.A.	865	5.587.080
	" "	12/08/93	" " "		1.874.281*
41	Fábrica de hielo, oficinas y cámara de conservación	29/09/93	Opromar	502	140.560
	" " "	29/09/93	" "		358.462*
42	Departamento Armadores	16/10/93	García Fuentes, Angeles	441	88.200
	" "	16/10/93	" " "		369.326*
43	Departamento Armadores	16/10/93	Casercan, S.L.	441	132.300
	" "	16/10/93	" "		553.986*
44	Departamento Armadores	16/10/93	Chorreos Carracho, S.L.	441	132.300
	" "	16/10/93	" " "		553.986*
45	Departamento Armadores	16/10/93	Efectos Navales Estribela, S.L.	441	220.500
	" "	16/10/93	" " "		923.312*
46	Departamento Armadores	16/10/93	Nagober, S.A.	441	176.400
	" "	16/10/93	" "		738.650*
47	Departamento Armadores	16/10/93	Pesquera Loira, S.A.	441	132.300
	" "	16/10/93	" " "		553.986*
48	Departamento Armadores	16/10/93	Efectos Navales Estribela, S.L.	441	88.200
	" "	16/10/93	" " "		369.326*
49	Departamento Armadores	16/10/93	Cooperativa del Mar San Miguel	441	88.200
	" "	16/10/93	" " "		369.326*

0

1

2

3

4

5

6

7

8

3.1 Authorized before beginning 2001 and still force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (pts)
50	Prolongación del colector de la margen izquierda de la Ría de Pontevedra	17/12/93	Ayuntamiento de Marín		178.888
51	Taller auxiliar de la construcción naval	01/01/94	Astilleros de Marín, S.A.	363	1.326.766
	" " "	01/01/94	" " "		282.570*
52	Instalación del colector general de la margen izquierda de la Ría de Pontevedra	10/02/94	Ayuntamiento de Pontevedra	602	544.810
53	Gestión del Servicio de Remolque en el Puerto de Marín	02/11/94	Amare Marín, S.L.		372.783*
54	Instalación para suministro de combustibles y lubricantes a pesqueros	14/11/94	Petrogal Española, S.A.	501	185.370
	" " "	14/11/94	" " "	753	52.710
	" " "	14/11/94	" " "		372.784*
55	Varada, estancia y lanzamiento de buques para su reparación y construcción	15/11/94	Factoría Naval de Marín, S.A.		5.805.334
	" " "	15/11/94	" " "		479.576*
56	Ampliación de sus instalaciones actuales de almacén frigorífico y elaboración de congelados (Pontevedra)	09/02/95	Marfriomarín, S.A.	831	2.792.160
	" " "	09/02/95	" " "		714.830*
57	Servicio Portuario de amarre y desamarre en el Puerto de Marín	07/03/95	Amare Marín, S.L.		178.707*
58	Cafetería restaurante en el puerto	01/05/95	Otylu, S.L.		1.985.638
	" " "	01/05/95	" "		397.128*
59	Construcción y reparación de embarcaciones tipo pesquero "Los Placeres" (Pontevedra)	05/10/95	Astilleros de Placeres, S.L.	151	924.522
	" " "	05/10/95	" " "		162.964*
60	Almacén frigorífico para mercancías refrigeradas	18/04/96	Joaquín Davila y Cía, S.A.	826	3.067.670
	" " "	18/04/96	" " "		448.440*
61	Nave taller para reparación de barcos, útiles y maquinaria	03/05/96	Talleres Eugenio Barreiro, C.B.	440	309.958
	" " "		" " "		106.892*
62	Centro de reparación y mantenimiento de contenedores	20/05/97	Pérez Torres y Cía., S. L.	502	2.115.930
	" " "		" " "		786.426*

3.1 Autorizadas antes de empezar 2001 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (pts)
63	Taller y almacén	06/10/97	Ceferino Nogueira, S.A.	515	3.298.472
64	Rampa varadero y muelle de armamento para embarcaciones menores	02/12/97	Nodosa, S.L.	464	1.813.293
	" " "		" "		501.649*
65	Servicio de recogida de basuras y recepción de residuos sólidos y líquidos contaminantes	1/01/98	Descontaminadora del Mar, S.A.		110.684*
66	Servicio portuario de puesta a disposición de medios mecánicos terrestres para manipulación de mercancías en el Puerto, mediante grúas de pórtico en el Nuevo Muelle Comercial de 12 m. de calado	24/03/98	Galigrain, S.A.	0	0
67	Almacén frigorífico para la conservación de frutas y otras mercancías	07/04/98	Joaquín Davila y Cía, S.A.	651	3.602.328
	" " "		" " "		162.772*
68	Carga, descarga, recepción y entrega de contenedores y otras mercancías	01/11/98	Pérez Torres y Cía., S.L.	716	18.653.744
	" " "		" " "		2.976.072*
69	Dpto. Armadores nº 1 Opromar (Edificio Uno)	1/01/99	Pesquera Amanecer, S.L.	479	56.234
	" " "		" " "		44.660*
70	Dpto. Armadores nº 2 Opromar (Edificio Uno)	1/01/99	Pesquerías Mar Loren, S.L.	479	60.354
	" " "		" " "		47.930*
71	Dpto. Armadores nº 3 Opromar (Edificio Uno)	1/01/99	Pesquerías Chamo, S.L.	479	60.354
	" " "		" " "		47.930*
72	Dpto. Armadores nº 4 Opromar (Edificio Uno)	1/01/99	Rosales Carragal, Juan José	479	60.354
	" " "		" " "		47.930*
73	Dpto. Armadores nº 5 Opromar (Edificio Uno)	1/01/99	Opromar	479	60.354
	" " "		" "		47.930*
74	Dpto. Armadores nº 6 Opromar (Edificio Uno)	1/01/99	Pesquera Pardavila, S.A.	479	60.354
	" " "		" " "		47.930*
75	Dpto. Armadores nº 7 Opromar (Edificio Uno)	1/01/99	Desemar, S.L.	479	100.968
	" " "		" "		80.112*
76	Dpto. Armadores nº 1 Opromar (Edificio Dos)	01/01/99	Sdad. Servicios Cantodarea	479	82.150
	" " "		" " "		65.238*
77	Dpto. Armadores nº 2 Opromar (Edificio Dos)	1/01/98	Fabapesca, S.L.	479	83.108
	" " "		" "		65.998*
78	Dpto. Armadores nº 3 Opromar (Edif. Dos)	01/01/99	Lameiro Saramago, Manuel	479	104.902
	" " "		" " "		83.308*
79	Dpto. Armadores nº 4 Opromar (Edif. Dos)	01/01/99	Pesquera Díez de Budi, S.L.	479	82.150
	" " "		" " "		65.238*

0

1

2

3

4

5

6

7

8

3.1 Authorized before beginning 2001 and still force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (pts)
80	Dpto. Armadores nº 5 Opromar (Edif. Dos)	01/01/99	del Río Meira, Julio	479	83.108
	" " "		" " "		65.998*
81	Dpto. Armadores nº 6 Opromar (Edif. Dos)	01/01/99	Pesquera Gimar, S.L.	479	91.490
	" " "		" " "		72.656*
82	Dpto. Armadores nº 7 Opromar (Edif. Dos)	01/01/99	Pesquerías Gonzacove, S.L.	479	128.372
	" " "		" " "		101.948*
83	Dpto. Armadores nº 8 Opromar (Edif. Dos)	01/01/99	Pesquerías Gonzacove, S.L.	479	128.372
	" " "		" " "		101.948*
84	Instalaciones frigoríficas para conservación y transformación de productos pesqueros	01/01/99	Protea Productos del Mar, S.A.	523	3.636.947
	" " "		" "		1.223.255*
85	Instalaciones para almacenamiento de mercancía general y complementarias a la terminal polivalente	06/05/99	Pérez Torres y Cía., S.L.	770	7.597.870
	" " "		" " "		1.290.000*
86	Nave industrial dedicada a empaque y distribución de pescado fresco	10/05/99	Pesgalia, S.L.	440	318.480
	" " "		" "		244.158*
87	Ampliación de factoría frigorífica	3/06/99	Galfrío, S.L.	384	5.221.316
	" " "		" "		2.353.146*
88	Construcción de una planta de Procesamiento y Elaboración de pescado	15/12/99	Pesquerías Marinenses, S.A.	523	2.488.434
	" " "		" " "		729.546*
89	Cantina y servicios higiénicos anexos en el Nuevo Paseo Marítimo del Puerto de Marín	1/07/00	Dopazo Santos, Jaime		258.156
	" " "		" " "		53.783*
90	Factoría de elaborados de pescados y moluscos	3/07/00	Frigoríficos Rosa de los Vientos, S.L.	523	790.776
91	Dpto. Armadores nº 1 Opromar	14/07/00	Roguimar, S.L.	440	59.576
	" " "		" "		74.290*
92	Dpto. Armadores nº 2 Opromar	14/07/00	Pesquera Ansemar, S.L.	440	59.576
	" " "		" " "		63.619*
93	Dpto. Armadores nº 3 Opromar	14/07/00	Pesca Bueu, S.L.	440	59.576
	" " "		" "		63.192*
94	Dpto. Armadores nº 4 Opromar	14/07/00	Marina Hispánica, S.L.	440	59.576
	" " "		" " "		314.290*
95	Dpto. Armadores nº 5 Opromar	14/07/00	Pesquera Laureano Santiago, S.L.	440	36.154
	" " "		" " "		38.537*
96	Factoría Frigorífica	5/10/00	Tradepana España, S.L.	523	4.538.324

3.1 Authorized before begining 2001 and still force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (pts)
97	Sala de elaborados e instalaciones complementarias	16/10/00	Pescados Miguel Navarro, S.L.	440	173.090
98	Planta de elaboración de pescado fresco	16/10/00	Cooperativa del Mar San Miguel	536	434.981
99	Terminal de mercancías	23/11/00	Ceferino Nogueira, S.A.	806	10.216.905
IMPORTE TOTAL OCUPACIÓN TERRENOS					104.907.047
(*) ACTIVIDAD INDUSTRIAL					27.304.409
IMPORTE TOTAL					132.211.456

3.2 Autorizadas en el año / Authorized in the year

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (pts)
1	Ampliación de factoría frigorífica	7/02/01	Galfrio, S.A.	523	1.515.733
2	Dpto. Armadores nº 5 Opromar	9/08/01	Celcamar, S.L.	440	23.668
	" " "		" "		24.789*
3	Almacén de graneles y mercancía diversa	27/09/01	Ceferino Nogueira, S.A.	865	1.816.099
4	Nave taller para reparación de barcos, útiles y maquinaria	2/10/01	Talleres Eugenio Barreiro, S.L.	440	103.884
	" " "		" " "		35.825*
5	Terminal polivalente	10/11/01	Pérez Torres y Cía, S.L.	0	0
6	Ampliación Instalaciones Frigoríficas	28/12/01	Joaquín Davila y Cía, S.A.	827	106.001
	" " "		" " "		12.740*
IMPORTE TOTAL OCUPACIÓN TERRENOS					3.565.385
(*) ACTIVIDAD INDUSTRIAL					73.354
IMPORTE TOTAL					3.638.739

0

1

2

3

4

5

6

7

8

4

Puerto de Marín 2001 **Estadísticas de Tráfico**



4.1 Tráfico de pasaje / *Passenger traffic*

4.1.1 Pasajeros / *Passengers*

4.1.1.1 Pasajeros, número / *Passengers, number*

	Cabotaje	Exterior	Total cabotaje más exterior	Interior
	<i>Domestic</i>	<i>Foreign</i>	<i>Total domestic and foreign</i>	<i>Interior</i>
Entrados / Disembarked	0	0	0	33.103
Salidos / Embarked	0	0	0	33.103
Entrados más salidos / Disembarked + Embarked	0	0	0	66.206
En tránsito / In transit	0	0	0	0

4.1.2 Pasajeros en cabotaje. Puertos de origen y destino. Número
Coastal Passengers traffic. Port origin and destination. Number
Ninguno / *None*

4.1.3 Automóviles en régimen de pasaje (número de unidades)
Cars accompaniedby passengers (number of units)
Ninguno / *None*

4.2 Buques / Ships**4.2.1 Buques mercantes entrados en el año / Merchant ships entered during the year****4.2.1.1 Distribución por clases de navegación y tonelaje***Distribution by type of voyage and tonnage*

Clase de navegación Type of navigation	Total	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	<i>Total</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>
Españoles / Spanish							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	515	435	13	8	59	0	0
G.T. / G.R.T.	1.151.217	134.285	48.061	62.324	906.547	0	0
Exterior / Foreign							
Número / Number	5	2	2	0	1	0	0
G.T. / G.R.T.	26.867	2.518	7.637	0	16.712	0	0
Total Españoles / Total Spanish							
Número / Number	520	437	15	8	60	0	0
G.T. / G.R.T.	1.178.084	136.803	55.698	62.324	923.259	0	0
Extranjeros / Foreign							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	262	249	3	4	5	1	0
G.T. / G.R.T.	270.674	135.664	12.346	22.372	59.730	40.562	0
Exterior / Foreign							
Número / Number	459	276	67	60	41	15	0
G.T. / G.R.T.	2.285.732	523.017	258.305	390.718	584.952	528.740	0
Total Extranjeros / Total Foreign							
Número / Number	721	525	70	64	46	16	0
G.T. / G.R.T.	2.556.406	658.681	270.651	413.090	644.682	569.302	0
Total / Totals							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	777	684	16	12	64	1	0
G.T. / G.R.T.	1.421.891	269.949	60.407	84.696	966.277	40.562	0
Exterior / Foreign							
Número / Number	464	278	69	60	42	15	0
G.T. / G.R.T.	2.312.599	525.535	265.942	390.718	601.664	528.740	0
Total General / Gran Total							
Número / Number	1.241	962	85	72	106	16	0
G.T. / G.R.T.	3.734.490	795.484	326.349	475.414	1.567.941	569.302	0
Porcentaje sobre el total % Percentage over the total %							
Número / Number	100,00	77,52	6,85	5,80	8,54	1,29	0
G.T. / G.R.T.	100,00	21,30	8,74	12,73	41,99	15,24	0

4.2 Buques / Ships

4.2.1.2 Distribución por bandera / Distribution by flags

Banderas	Número de buques	G.T.
Flags	Number of vessels	G.R.T.
Alemania	13	28.520
Antigua y Barbuda	59	211.685
Antillas Neendarlesas	11	40.112
Argentina	1	1.272
Austria	5	12.621
Bahamas	13	112.394
Barbados	4	8.099
Belice	10	6.817
Bermudas	2	25.319
Bulgaria	1	23.363
Cabo Verde	1	4.115
Chipre	40	250.069
Corea del Sur	1	539
Dinamarca	8	24.494
Egipto	1	37.550
España	520	1.178.084
Estonia	1	2.120
Filipinas	1	22.147
Francia	2	5.755
Georgia	2	15.347
Grecia	1	36.958
Guinea	2	956
Irlanda	2	2.356
Islas Caimán	4	45.648
Islas Malvinas	10	13.906
Islas Marshall	4	63.947
Italia	1	40.562
Letonia	3	20.899
Libano	2	10.612
Liberia	10	145.105
Lituania	4	13.738
Malta	36	290.911
Marruecos	3	3.697
Namibia	1	486
Países Bajos	80	200.047
Panamá	83	510.467
Polonia	6	2.514
Portugal	149	107.829
Reino Unido	104	9.285
Rumania	1	4.156
Rusia	6	23.679
San Vicente	14	46.641
Senegal	1	270
Sierra Leona	1	299
Siria	3	22.958
Sudafrica	1	478
Suecia	5	27.965
Turquía	6	65.067
Tuvalu	1	2.564
Ucrania	1	10.068
TOTAL	1.241	3.734.490

4.2 Buques / Ships**4.2.1.3 Distribución por tipos de buques / Distribution by type of vessels**

Tipo de buques <i>Type of vessels</i>	Nacionales <i>Spanish</i>	Extranjeros <i>Foreign</i>	Totales <i>Totals</i>
Tanques / Tankers			
Número / <i>Number</i>	0	0	0
G.T. / <i>G.R.T.</i>	0	0	0
Graneleros / Bulk-Carries			
Número / <i>Number</i>	2	27	29
G.T. / <i>G.R.T.</i>	5.064	637.405	642.469
Carga General / General Cargo			
Número / <i>Number</i>	8	306	314
G.T. / <i>G.R.T.</i>	19.199	1.089.068	1.108.267
Carga Refrigerada			
Número / <i>Number</i>	77	40	117
G.T. / <i>G.R.T.</i>	50.732	32.606	83.338
Ro-Ro de Mercancías / Ro-Ro Goods			
Número / <i>Number</i>	0	1	1
G.T. / <i>G.R.T.</i>	0	8.460	8.460
Sólo de Pasaje / Passenger			
Número / <i>Number</i>	0	0	0
G.T. / <i>G.R.T.</i>	0	0	0
Ro-Ro (Mercancías y Pasajeros) / Ro-Ro Goods & Passengers			
Número / <i>Number</i>	0	0	0
G.T. / <i>G.R.T.</i>	0	0	0
Portacontenedores / Container Ships			
Número / <i>Number</i>	80	16	96
G.T. / <i>G.R.T.</i>	1.020.162	102.737	1.122.899
Otros Buques / Other Ships			
Número / <i>Number</i>	353	331	684
G.T. / <i>G.R.T.</i>	82.927	686.130	769.057
Totales / Totals			
Número / <i>Number</i>	520	721	1.241
G.T. / <i>G.R.T.</i>	1.178.084	2.556.406	3.734.490

4.2 Buques / Ships

4.2.1.4 Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año
Ship entered for shipbreaking and new building ships launched during the year

Buques entrados para desguace <i>Ships entered for breaking</i>	Totales en el año / year	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
		G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.
Españoles / Spanish							
Número / Number	15	15	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	1.717	1.717	0	0	0	0	0
Extranjeros / Foreigns							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	0	0	0	0	0	0	0
Total / Total							
Número / Number	15	15	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	1.717	1.717	0	0	0	0	0

Buques de nueva construcción botados en el año <i>New buildings ships launched during the year</i>	Totales en el año / year	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
		G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.
Para armadores españoles / For Spanish Shipowners							
Número / Number	16	16	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	1.021	1.021	0	0	0	0	0
Para armadores extranjeros / For Foreign Shipowners							
Número / Number	3	3	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	197	197	0	0	0	0	0
Total / Total							
Número / Number	19	19	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	1.213	1.213	0	0	0	0	0

0

1

2

3

4

5

6

7

8

4.2 Buques / Ships**4.2.2 Buques de guerra entrados en el año / Warships entered during the year**

Embarcaciones	Total	Nacionales	Extranjeros
<i>Ships</i>	<i>Total</i>	<i>Spanish</i>	<i>Foreign</i>
Número / <i>Number</i>	69	69	0
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	64.629	64.629	0

4.2.3 Embarcaciones de pesca / Fishing ships

Embarcaciones	Total	Altura	Bajura
<i>Ships</i>	<i>Total</i>	<i>Deep sea</i>	<i>Coastal</i>
Matriculados durante el año, a 31 de diciembre <i>Registered up till 31 st. December</i>			
Número / <i>Number</i>	1.203	1	1.202
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	2.333	195	2.138
Con base en el Puerto / Based in the port			
Número / <i>Number</i>	316	55	261
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	21.871	20.965	906

4.2.4 Embarcaciones de recreo / Pleasure boats

Embarcaciones	Total
<i>Ships</i>	<i>Total</i>
Matriculados durante el año, a 31 de diciembre <i>Registered up till 31 st. December</i>	
Número / <i>Number</i>	32
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	56

4.3 Mercancías / Goods**4.3.1 Movidas por muelles y atraques Autoridad Portuaria**
*Handled at Port Authority quays and berths***4.3.1.1 Descargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria**
Unloaded at Port Authority quays and berths

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total descargadas / Total unloaded	1.255.249	100,00	106.780	1.148.469
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
Total	0	0,00	0	0
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
Cemento	152.218	12,13	0	152.218
Total	152.218	12,13	0	152.218
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Abonos y piensos	245.235	19,54	0	245.235
Cereales y sus harinas	351.613	28,01	0	351.613
Harina de pescado	24.842	1,98	0	24.842
Maderas	24.982	1,99	0	24.982
Materiales de construcción	1	0,00	1	0
Sal	45.500	3,62	45.500	0
Total	692.173	55,14	45.501	646.672
Mercancía general: / General cargo:				
Abonos y piensos	339	0,03	32	307
Aceite de pescado	1.357	0,11	1.313	44
Alimentos	48.266	3,85	1.402	46.864
Asfalto	2.795	0,22	2.795	0
Automóviles	143	0,01	143	0
Carbones	1.344	0,11	1.344	0
Cemento	18	0,00	18	0
Conservas	573	0,05	573	0
Contenedores	34.482	2,75	34.330	152
Corchos - Cauchos	4	0,00	4	0
Frutas, hortalizas y legumbres	24.948	1,99	6.798	18.150
Granito en bruto	896	0,07	896	0
Otros granitos	636	0,05	636	0
Maderas	158.797	12,65	500	158.297
Maquinaria	371	0,03	370	1
Materiales de construcción	1.861	0,15	1.861	0
Metales y manufacturas	46.179	3,68	495	45.684
Muebles	44	0,00	44	0
Papel y pasta	8.120	0,65	81	8.039
Pesca congelada	77.833	6,20	6.786	71.047
Piezas auto	133	0,01	133	0
Plásticos	83	0,01	83	0
Productos químicos	24	0,00	24	0
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	12	0,00	12	0
Resto mercancía	1.600	0,13	606	994
Total	410.858	32,73	61.279	349.579

4.3 Mercancías / Goods
4.3.1.2 Cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria
Loaded at Port Authority quays and berths

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje	Exterior
	(Tm)	%	(Tm)	(Tm)
	(Tons)		Domestic (Tons)	Foreign (Tons)
Total cargadas / Total loaded	554.366	100,00	233.547	320.819
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
TOTAL	0	0,00	0	0
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
TOTAL	0	0,00	0	0
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Abonos y piensos	2.688	0,48	0	2.688
Metales y manufacturas	24.317	4,39	24.317	0
Harina de pescado	647	0,12	0	647
TOTAL	27.652	4,99	24.317	3.335
Mercancía general: / General cargo:				
Abonos y piensos	1.491	0,27	1.491	0
Aceites y grasas	1	0,00	1	0
Alimentos	39.488	7,12	38.991	497
Automóviles	253	0,05	149	104
Carbones	5	0,00	5	0
Cemento	475	0,09	475	0
Cereales y sus harinas	71	0,01	71	0
Conservas	9.367	1,69	9.367	0
Contenedores	36.606	6,60	36.564	42
Corchos cauchos	175	0,03	175	0
Frutas, hortalizas y legumbres	748	0,13	748	0
Granito en bruto	4.681	0,84	4.681	0
Otros granitos	10.326	1,86	10.326	0
Harina de pescado	2.162	0,39	1.562	600
Maderas	44.957	8,11	37.838	7.119
Maquinaria	1.930	0,35	1.930	0
Materiales de construcción	19.832	3,58	19.832	0
Metales y manufacturas	4.872	0,88	4.872	0
Muebles	881	0,16	869	12
Papel y pasta	306.135	55,22	1.859	304.276
Pesca congelada	5.081	0,92	4.414	667
Piezas auto	13.795	2,49	13.795	0
Plásticos	976	0,18	976	0
Productos químicos	7.189	1,30	7.189	0
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	6.911	1,25	6.911	0
Resto mercancía	8.306	1,50	4.139	4.167
TOTAL	526.714	95,01	209.230	317.484

4.3 Mercancías / Goods

4.3.1.3 Total descargadas y cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria

Total unloaded and loaded at Port Authority quays and berths

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total descarg. y cargadas / Total unload. and loaded	1.809.615	48,19	340.327	1.469.288
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
Total	0	0,00	0	0
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
Cemento	152.218	8,41	0	152.218
Total	152.218	8,41	0	152.218
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Abonos y piensos	247.923	13,70	0	247.923
Cereales y sus harinas	351.613	19,43	0	351.613
Harina de pescado	25.489	1,41	0	25.489
Maderas	24.982	1,38	0	24.982
Materiales de construcción	1	0,00	1	0
Metales y manufacturas	24.317	1,34	24.317	0
Sal	45.500	2,51	45.500	0
Total	719.825	39,78	69.818	650.007
Mercancía general: / General cargo:				
Abonos y piensos	1.830	0,10	1.523	307
Aceite de pescado	1.357	0,07	1.313	44
Aceites y grasas	1	0,00	1	0
Alimentos	87.754	4,85	40.393	47.361
Asfalto	2.795	0,15	2.795	0
Automóviles	396	0,02	292	104
Carbones	1.349	0,07	1.349	0
Cemento	493	0,03	493	0
Cereales y sus harinas	71	0,00	71	0
Conservas	9.940	0,55	9.940	0
Contenedores	71.088	3,93	70.894	194
Corchos cauchos	179	0,01	179	0
Frutas, hortalizas y legumbres	25.696	1,42	7.546	18.150
Granito en bruto	5.577	0,31	5.577	0
Otros granitos	10.962	0,61	10.962	0
Harina de pescado	2.162	0,12	1.562	600
Maderas	203.754	11,26	38.338	165.416
Maquinaria	2.301	0,13	2.300	1
Materiales de construcción	21.693	1,20	21.693	0
Metales y manufacturas	51.051	2,82	5.367	45.684
Muebles	925	0,05	913	12
Papel y pasta	314.255	17,37	1.940	312.315
Pesca congelada	82.914	4,58	11.200	71.714
Piezas auto	13.928	0,77	13.928	0
Plásticos	1.059	0,06	1.059	0
Productos químicos	7.213	0,40	7.213	0
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	6.923	0,38	6.923	0
Resto mercancía	9.906	0,55	4.745	5.161
TOTAL	937.572	51,81	270.509	667.063

0

1

2

3

4

5

6

7

8

4.3 Mercancías / Goods**■ 4.3.2 Movidas por muelles y atraques particulares**
*Handled at private quays and berths***■ 4.3.2.1 Descargadas por muelles y atraques de particulares**
*Unloaded at private quays and berths*Ninguna / *None***■ 4.3.2.2 Cargadas por muelles y atraques de particulares**
*Loaded at private quays and berths*Ninguna / *None***■ 4.3.2.3 Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares**
*Total unloaded and loaded at private quays and berths*Ninguna / *None***■ 4.3.3 Descargadas y cargadas en el año**
*Unloaded and loaded during the year***■ 4.3.3.1 Total descargadas / Total unloaded**
*Coincide con el 4.3.1.1 / The same as 4.3.1.1***■ 4.3.3.2 Total cargadas / Total loaded**
*Coincide con el 4.3.1.2 / The same as 4.3.1.2***■ 4.3.3.3 Total descargadas y cargadas / Total unloaded and loaded**
Coincide con el 4.3.1.3 / The same as 4.3.1.3

4.3 Mercancías / Goods**4.3.4 Total mercancías por nacionalidad de puertos (tm)***Total goods by countries (tons)*

Nación	Descargadas	Cargadas	Total
Country	Unloaded	Loaded	
Alemania	69.708	7.478	77.186
Altamar / A Ordenes	33.794	0	33.794
Argentina	303.378	1.391	304.769
Bélgica	11.129	0	11.129
Brasil	22.152	0	22.152
Cabo Verde	60	0	60
Camerun	4.703	0	4.703
Chile	70.253	2.914	73.167
Costa de Marfil	0	76	76
Costa Rica	2.004	5	2.009
Cuba	0	201	201
Dinamarca	10.758	0	10.758
Ecuador	8.752	0	8.752
EE.UU.	15.302	0	15.302
Egipto	1.002	0	1.002
España	107.134	236.697	343.831
Estonia	32.292	0	32.292
Finlandia	24.920	2.600	27.520
Francia	78.946	0	78.946
Grecia	152.218	0	152.218
Guinea Ecuatorial	0	34	34
Islandia	252	0	252
Islas Malvinas	14.463	0	14.463
Italia	60	41.904	41.964
Libia	14.345	0	14.345
Marruecos	15.718	7.119	22.837
Mauritania	386	0	386
Namibia	13.167	1.111	14.278
Países Bajos	3	245.898	245.901
Panamá	2.607	0	2.607
Perú	11.076	0	11.076
Puerto Rico	41	0	41
Reino Unido	29.236	3.575	32.811
Rumania	3.533	0	3.533
Rusia	0	600	600
Sudafrica	4.624	483	5.107
Suecia	13.195	1.000	14.195
Tailandia	55.089	0	55.089
Turquía	6.193	0	6.193
Ucrania	84.756	0	84.756
Uruguay	38.000	1.280	39.280
TOTAL	1.255.249	554.366	1.809.615

0

1

2

3

4

5

6

7

8

4.3 Mercancías / Goods**4.3.5 Mercancías transbordadas / Transhipped goods****4.3.5.1 Clasificación por mercancías y clase de navegación**
*Classification by goods and types of navigation***Mercancías / Goods**

	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total transbordadas / Total	0	0,00	0	0
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>	0	0,00	0	0
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	0	0,00	0	0
Mercancía general / <i>General cargo</i>	0	0,00	0	0

4.3.6 Clasificación según tarifa T-3 (tm) / Classification by T-3 port duty

Tarifa T-3	Cabotaje y exterior	Tráfico local	Total
<i>T-3 port duty</i>	<i>Domestic and foreign</i>	<i>Local traffic</i>	<i>Total</i>
Grupo 1 / <i>Group 1</i>	268.983	0	268.983
Grupo 2 / <i>Group 2</i>	218.967	0	218.967
Grupo 3 / <i>Group 3</i>	589.067	0	589.067
Grupo 4 / <i>Group 4</i>	465.178	0	465.178
Grupo 5 / <i>Group 5</i>	267.397	0	267.397
Grupo C / <i>Group C</i>	23	0	23
Total tarifa T-3 / Total T-3 port duty	1.809.615	0	1.809.615

4.3.6 bis Clasificación según tarifa T-3 / Classification by T-3 port duty**Mercantes que han abonado la tarifa T-3 por otros conceptos:**

Bananas o plátanos frescos	177
Cemento	25
Crustáceos	263
Filetes y demás carnes de pescados	12
Gasoleo	12.532
Hullas, briquetas, ovoides	42
Los demás frutos secos	22
Lubricantes	255
Manzanas, peras	103
Moluscos	1.539
Pescado congelado	17.374
Pescado fresco o refrigerado	1.370
Productos de panadería	8
Sal	682

Total tarifa T-3	34.404
-------------------------	---------------

4.3 Mercancías / Goods**4.3.7 Clasificación de mercancías, según su naturaleza (tm)***Classification of goods by types (tons)*

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total
	Loaded	Unloaded		Loaded	Unloaded		Loaded	Unloaded	
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	9	1.344	1.353	0	0	0	9	1.344	1.353
07 Gases energéticos del petróleo / <i>Petroleum power gasses</i>	4	0	4	0	0	0	4	0	4
12 Carbones y coque de petróleo / <i>Coals and petroleum coke</i>	5	1.344	1.349	0	0	0	5	1.344	1.349
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	4.272	439	4.711	0	44.682	44.682	4.272	45.121	49.393
11 Chatarras de hierro / <i>Scrap iron</i>	0	368	368	0	876	876	0	1.244	1.244
13 Productos siderúrgicos / <i>Siderurgical products</i>	4.272	71	4.343	0	43.806	43.806	4.272	43.877	48.149
METALÚRGICO / METALLURGIC	33.930	4.892	38.822	0	1.002	1.002	33.930	5.894	39.824
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	32.846	4.866	37.712	0	0	0	32.846	4.866	37.712
36 Otros productos metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	1.084	26	1.110	0	1.002	1.002	1.084	1.028	2.112
ABONOS / FERTILISERS	0	0	0	0	25.474	25.474	0	25.474	25.474
14 Fosfatos	0	0	0	0	11.129	11.129	0	11.129	11.129
16 Abonos naturales y artificiales / <i>Natural and artificial fertilizers</i>	0	0	0	0	14.345	14.345	0	14.345	14.345
QUÍMICOS / CHEMICALS	7.398	39	7.437	0	0	0	7.398	39	7.437
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	7.398	39	7.437	0	0	0	7.398	39	7.437
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	24.739	800	25.539	0	152.218	152.218	24.739	153.018	177.757
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	290	3	293	0	152.218	152.218	290	152.221	152.511
20 Materiales de construcción / <i>Building materials</i>	24.449	797	25.246	0	0	0	24.449	797	25.246
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / LAND, STOCK AND FOODSTUFFS	64.076	16.915	80.991	2.411	728.648	731.059	66.847	745.563	812.050
21 Cereales y su harina / <i>Cereals and their flours</i>	12	0	12	0	351.613	351.613	12	351.613	351.625
23 Frutas, hortalizas y legumbres / <i>Fruits and vegetables</i>	752	6.676	7.428	0	18.150	18.150	752	24.826	25.578
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	6.874	1	6.875	0	0	0	6.874	1	6.875
27 Conservas / <i>Canned food</i>	9.363	573	9.936	0	0	0	9.363	573	9.936
28 Tabaco, cacao, café y especias / <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	8	11	19	0	0	0	8	11	19
29 Aceites y grasas / <i>Oils and greases</i>	0	1.313	1.313	0	44	44	0	1.357	1.357
30 Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	40.145	1.422	41.567	497	46.864	47.361	40.642	48.286	88.928
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	4.414	6.786	11.200	667	71.047	71.714	5.081	77.833	82.914
37 Pienso y forrajes / <i>Green and dry fodder</i>	2.508	133	2.641	1.247	240.930	242.177	3.755	241.063	244.818
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	48.622	47.745	96.367	318.262	196.293	514.555	366.884	244.038	610.922
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	37.740	129	37.869	7.119	184.232	191.351	44.859	184.361	229.220
25 Sal común / <i>Salt</i>	0	45.500	45.500	0	0	0	0	45.500	45.500
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	2.044	90	2.134	304.276	8.039	312.315	306.320	8.129	314.449
31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	3.725	442	4.167	49	42	91	3.774	484	4.258
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	5.113	1.584	6.697	6.818	3.980	10.798	11.931	5.564	17.495
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIALTRANSPORTS	50.501	34.606	85.107	146	152	298	50.647	34.758	85.405
32 Automóviles y sus piezas / <i>Vehicles and parts</i>	13.925	274	14.199	95	0	95	14.020	274	14.294
38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO) <i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>	12	2	14	9	0	9	21	2	23
39 Tara de contenedores / <i>Container tare</i>	36.564	34.330	70.894	42	152	194	36.606	34.482	71.088
TOTAL / TOTALS	233.547	106.780	340.327	320.819	1.148.469	1.469.288	554.366	1.255.249	1.809.615

4.3 Mercancías / Goods**4.3.7 bis Clasificación de las mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar según su naturaleza (tm)***Classification of goods in transit, entering and leaving by sea (tons)*

Mercancías / Goods	Desembarcadas		Embarcadas		Total
	<i>Disembarked</i>		<i>Embarked</i>		<i>Total</i>
	Desembarcadas en cabotaje	Desembarcadas en exterior	Embarcadas en cabotaje	Embarcadas en exterior	Tránsito embarque
	<i>Disembarked domestic</i>	<i>Disembarked foreign</i>	<i>Embarked domestic</i>	<i>Embarked foreign</i>	<i>Transit embarqued</i>
ENERGÉTICO / <i>POWER PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO / <i>SIDERURGICAL</i>	0	0	0	0	0
METALÚRGICO / <i>METALLURGIC</i>	0	0	0	0	0
ABONOS / <i>FERTILISERS</i>	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / <i>CHEMICALS</i>	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i>	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / <i>LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</i>	0	649	0	650	1.299
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	649	0	650	1.299
OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i>	0	0	0	0	0
TRANSPORTES ESPECIALES / <i>SPECIAL TRANSPORTS</i>	0	0	0	0	0
TOTAL / <i>TOTALS</i>	0	649	0	650	1.299

4.3.8 Tráfico Roll-on / Roll-off (tm) / Roll-on / Roll-off traffic*Ninguna / None***4.4 Tráfico local o de ría / Local traffic**

Muelles / <i>Quays</i>	Descargadas / <i>Unloaded</i>	Cargadas / <i>Loaded</i>	Total
Por muelles o instalaciones de Autoridad Portuaria <i>By Port Authority quays or installations</i>	3	0	3
Por muelles o instalaciones particulares <i>By private quays or installations</i>	0	0	0
TOTAL	3	0	3

4.5 Avituallamientos / Supplies

Avituallamiento / <i>Supplies</i>	Toneladas / <i>Tons</i>
Combustibles líquidos / <i>Fuel liquid</i>	44.959
Agua / <i>Water</i>	32.408
Hielo / <i>Ice</i>	12.205
Varios / <i>Others</i>	0
TOTAL	89.572

4.6 Pesca capturada / Fish catch

	Peso (kg)	Valor en 1ª venta (ptas.)
	Weight	Value in first sale
Pesca fresca: / <i>Fresh fish:</i>		
Moluscos / <i>Shell fish</i>	0	0
Crustáceos / <i>Crustacean</i>	129.564	261.316.527
Peces / <i>Fish</i>	6.584.164	2.672.916.034
Total pesca fresca / Total fresh fish	6.713.728	2.934.232.561
Pesca congelada: / <i>Frozen fish:</i>		
Pesca congelada / <i>Frozen fish</i>	69.816.089	20.944.826.700
Productos alimenticios / <i>Food products</i>	46.632.663	13.989.798.900
Total pesca congelada / Total frozen fish	116.448.752	34.934.625.600
Total pesca / Total fish	123.162.480	37.868.858.161

4.6.1 Pesca capturada / Fish catch

	Peso (kg)	Valor en 1ª venta (ptas.)
	Weight	Value in first sale
Pesca fresca: / <i>Fresh fish:</i>		
Moluscos / <i>Shell fish</i>	0	0
Crustáceos / <i>Crustacean</i>	129.564	261.316.527
Peces / <i>Fish</i>	6.584.164	2.672.916.034
Total pesca fresca / Total fresh fish	6.713.728	2.934.232.561

4.6.2 Pesca capturada / Fish catch

	Peso (kg)	Valor en 1ª venta (ptas.)
	Weight	Value in first sale
Pesca congelada: / <i>Frozen fish:</i>		
Pesca congelada / <i>Frozen fish</i>	69.816.089	20.944.826.700
Productos alimenticios / <i>Food products</i>	46.632.663	13.989.798.900
Total pesca congelada / Total frozen fish	116.448.752	34.934.625.600

4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic**4.7.1 Contenedores de 10 pies o mayores, sin alcanzar los 20 pies / Containers from 10 feet to 20 feet**Ninguno / *None***4.7.2 Contenedores de 20 pies / 20 Feet containers**

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	Number	Tons	Number	Tons	Number	Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / <i>Full</i>	4.638	87.543	1	2	4.639	87.545
Vacíos / <i>Empty</i>	75	150	0	0	75	150
TOTAL	4.713	87.693	1	1	4.714	87.695
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / <i>Full</i>	661	10.117	0	49	661	10.166
Vacíos / <i>Empty</i>	4.513	9.026	2	4	4.515	9.030
TOTAL	5.174	19.143	2	53	5.176	19.196
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS						
LOADED AND UNLOADED						
Con carga / <i>Full</i>	5.299	97.660	1	51	5.300	97.711
Vacíos / <i>Empty</i>	4.588	9.176	2	4	4.590	9.180
TOTAL	9.887	106.836	3	55	9.890	106.891

4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic**4.7.3 Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet**

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	6.513	120.540	10	40	6.523	120.580
Vacíos / Empty	237	948	0	0	237	948
TOTAL	6.750	121.488	10	40	6.760	121.528
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	970	22.016	16	64	986	22.080
Vacíos / Empty	5.032	20.120	21	84	5.053	20.204
TOTAL	6.002	42.136	37	148	6.039	42.284
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS						
LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	7.483	142.556	26	104	7.509	142.660
Vacíos / Empty	5.269	21.068	21	84	5.290	21.152
TOTAL	12.752	163.624	47	188	12.799	163.812

4.7.4 Total contenedores de 20 pies o mayores / 20 Feet containers and over

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	11.151	208.083	11	42	11.162	208.125
Vacíos / Empty	312	1.098	0	0	312	1.098
TOTAL	11.463	209.181	11	42	11.474	209.223
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	1.631	32.133	16	113	1.647	32.246
Vacíos / Empty	9.545	29.146	23	88	9.568	29.234
TOTAL	11.176	61.279	39	201	11.215	61.480
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS						
LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	12.782	240.216	27	155	12.809	240.371
Vacíos / Empty	9.857	30.244	23	88	9.880	30.332
TOTAL	22.639	270.460	50	243	22.689	270.703

4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic**4.7.4.1 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito**
20 feet containers and over in transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS						
LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0

4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies / Total T.E.U. containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	17.664	208.083	21	42	17.685	208.125
Vacíos / Empty	549	1.098	0	0	549	1.098
TOTAL	18.213	209.181	21	42	18.234	209.223
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	2.601	32.133	32	113	2.633	32.246
Vacíos / Empty	14.577	29.146	44	88	14.621	29.234
TOTAL	17.178	61.279	76	201	17.254	61.480
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS						
LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	20.265	240.216	53	155	20.318	240.371
Vacíos / Empty	15.126	30.244	44	88	15.170	30.332
TOTAL	35.391	270.460	97	243	35.488	270.703

4.7.5.1 Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito
*Total T.E.U. containers in transit*Coincide con el 4.7.4.1 / *The same as 4.7.4.1*

4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic**4.7.6 Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm)***Containerized goods classified by types (tons)*

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	9	1.344	1.353	0	0	0	9	1.344	1.353
07 Gases energéticos del petróleo / <i>Petroleum power gasses</i>	4	0	4	0	0	0	4	0	4
12 Carbones y coque de petróleo / <i>Coals and petroleum coke</i>	5	1.344	1.349	0	0	0	5	1.344	1.349
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	4.272	439	4.711	0	0	0	4.272	439	4.711
11 Chatarras de hierro / <i>Scrap iron</i>	0	368	368	0	0	0	0	368	368
13 Productos siderúrgicos / <i>Siderurgical products</i>	4.272	71	4.343	0	0	0	4.272	71	4.343
METALÚRGICO / METALLURGIC	9.613	4.891	14.504	0	0	0	9.613	4.891	14.504
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	8.529	4.865	13.394	0	0	0	8.529	4.865	13.394
36 Otros productos metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	1.084	26	1.110	0	0	0	1.084	26	1.110
ABONOS / FERTILISERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICALS	7.398	39	7.437	0	0	0	7.398	39	7.437
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	7.398	39	7.437	0	0	0	7.398	39	7.437
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	24.739	800	25.539	0	0	0	24.739	800	25.539
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	290	3	293	0	0	0	290	3	293
20 Materiales de construcción / <i>Building materials</i>	24.449	797	25.246	0	0	0	24.449	797	25.246
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / LAND, STOCK AND FOODSTUFFS	64.076	16.915	80.991	0	49	49	64.076	16.964	81.040
21 Cereales y su harina / <i>Cereals and their flours</i>	12	0	12	0	0	0	12	0	12
23 Frutas, hortalizas y legumbres / <i>Fruits and vegetables</i>	752	6.676	7.428	0	0	0	752	6.676	7.428
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	6.874	1	6.875	0	0	0	6.874	1	6.875
27 Conservas / <i>Canned food</i>	9.363	573	9.936	0	0	0	9.363	573	9.936
28 Tabaco, cacao, café y especias / <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	8	11	19	0	0	0	8	11	19
29 Aceites y grasas / <i>Oils and greases</i>	0	1.313	1.313	0	0	0	0	1.313	1.313
30 Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	40.145	1.422	41.567	0	0	0	40.145	1.422	41.567
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	4.414	6.786	11.200	0	49	49	4.414	6.835	11.249
37 Pienso y forrajes / <i>Green and dry fodder</i>	2.508	133	2.641	0	0	0	2.508	133	2.641
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	48.573	2.245	50.818	0	0	0	48.573	2.245	50.818
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	37.740	129	37.869	0	0	0	37.740	129	37.869
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	2.044	90	2.134	0	0	0	2.044	90	2.134
31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	3.684	442	4.126	0	0	0	3.684	442	4.126
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	5.105	1.584	6.689	0	0	0	5.105	1.584	6.689
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	50.501	34.606	85.107	42	152	194	50.543	34.758	85.301
32 Automóviles y sus piezas / <i>Vehicles and parts</i>	13.925	274	14.199	0	0	0	13.925	274	14.199
38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO) <i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>	12	2	14	0	0	0	12	2	14
39 Tara de contenedores / <i>Container tare</i>	36.564	34.330	70.894	42	152	194	36.606	34.482	71.088
TOTAL / TOTALS	209.181	61.279	270.460	42	201	243	209.223	61.480	270.703

4.8 Resumen general del tráfico marítimo / *General summary of maritime traffic***4.8.1 Cuadro general número 1 / *General chart number 1***

Conceptos	Toneladas / Tons	
	Parciales / <i>Partials</i>	Totales / <i>Totals</i>
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>	0	0
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i>	0	0
Otros líquidos / <i>Other liquids</i>	0	0
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	872.043	872.043
Mercancía general / <i>General cargo</i>	937.572	937.572
Tráfico local / <i>Local traffic</i>	3	3
Avituallamiento / <i>Supplies</i>	89.572	89.572
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i>	44.959	
Resto / <i>Rest</i>	44.613	
Pesca / <i>Fishing</i>	6.714	6.714
TOTAL	1.905.904	1.905.904

**4.8.2 Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca)
*General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing, included)***

Conceptos / <i>Item</i>	Toneladas / Tons
Mercancías embarcadas / <i>Cargo loaded</i>	643.938
Mercancías desembarcadas / <i>Cargo unloaded</i>	1.261.966
Mercancías transbordadas / <i>Cargo transhipped</i>	
TOTAL	1.905.904

4.8.3 Cuadro general número 3 / *General chart number 3*

Conceptos	Toneladas / Tons	
	Parciales / <i>Partials</i>	Totales / <i>Totals</i>
Comercio exterior / <i>Foreign trade</i>		1.469.288
Importación / <i>Import</i>	1.148.469	
Exportación / <i>Export</i>	320.819	
Transbordo / <i>Transhipped</i>	0	
Cabotaje / <i>Domestic</i>	340.327	340.327
Pesca, suministros y tráfico local <i>Fishing, supplies and local traffic</i>	96.289	96.289
TOTAL	1.905.904	1.905.904

4.8 Resumen general del tráfico marítimo / General summary of maritime traffic**4.8.4 Cuadro general número 4 / General chart number 4**

Conceptos / <i>Item</i>	Toneladas / <i>Tons</i>
Productos petrolíferos (1) / <i>Petroliferous products (1)</i>	44.959
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	872.043
Mercancía general / <i>General cargo</i>	937.572
Resto (2) / <i>Rest (2)</i>	51.330
TOTAL	1.905.904

(1) Incluso avituallamiento de productos petrolíferos.
Oil-bearing products victualling included.

(2) Comprende graneles líquidos no petrolíferos, tráfico local, pesca y avituallamiento no petrolíferos.
Consisting of non oil-bearing bulk liquids, local traffic, fishing and non oil-bearing supplies.

4.8.5 Cuadro general número 5 / General chart number 5

Clase de tráfico / <i>Kind of traffic</i>	Toneladas / <i>Tons</i>			
	Totales	Cargadas	Descargadas	Transbordadas
	<i>Totals</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Transhipped</i>
Mercancías en cabotaje y exterior / <i>Domestic and foreign</i>	1.809.615	554.366	1.255.249	0
Tráfico local o de ría / <i>Local traffic</i>	3	0	3	0
Avituallamiento / <i>Supplies</i>	89.572	89.572	0	0
Pesca / <i>Fishing</i>	6.714	0	6.714	0
TOTAL	1.905.904	643.938	1.261.966	0

4.9 Tráfico terrestre / Land traffic

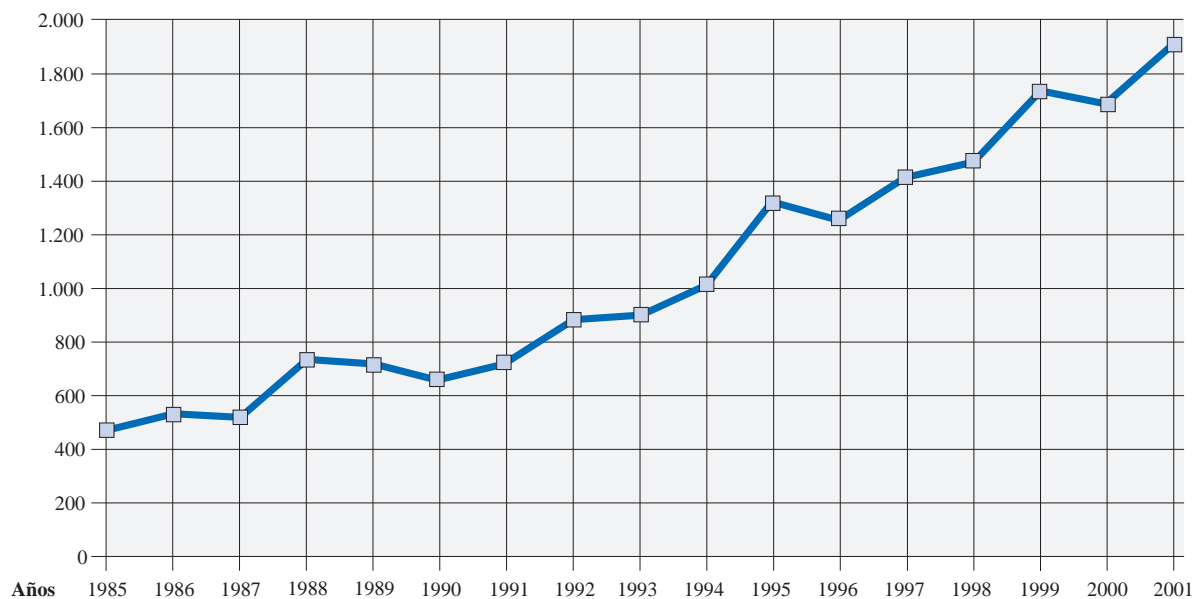
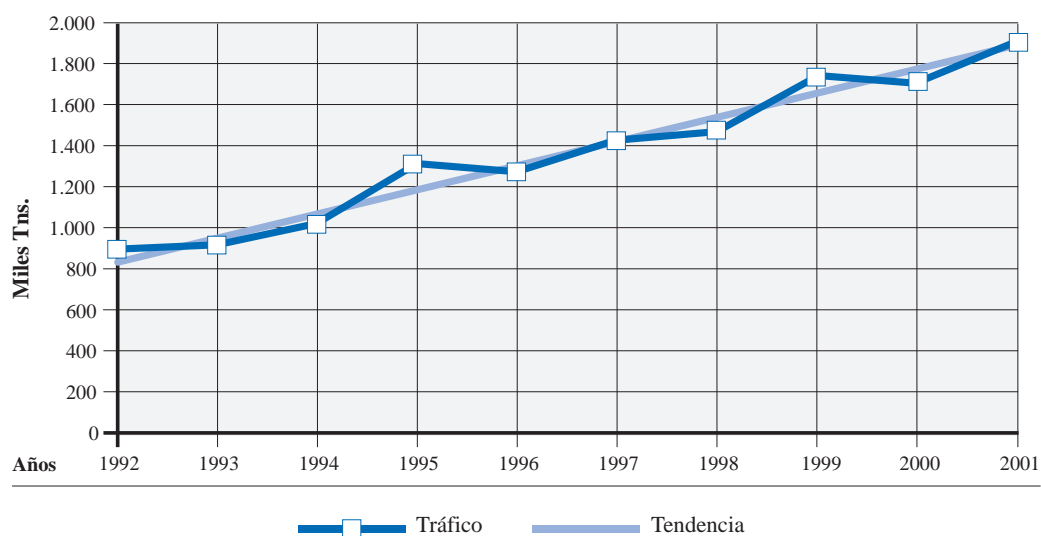
Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto <i>Kind of transport used for entering or leaving port area</i>	Toneladas / <i>Tons</i>		
	Totales	Descargadas de barco	Cargadas en barco
	<i>Totals</i>	<i>Unloaded from vessel</i>	<i>Loaded on vessel</i>
Ferrocarril / <i>Railways</i>	0	0	0
Carretera / <i>Road</i>	1.861.291	1.261.966	599.325
Oleoducto / <i>Pipeline</i>	0	0	0
Otros medios / <i>Other Kinds</i>	44.613	0	44.613
SUBTOTAL	1.905.904	1.261.966	643.938
Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i>	0	0	0
TOTAL	1.905.904	1.261.966	643.938

4.10 Tráfico T.I.R. / T.I.R. traffic

Ninguno / *None*

Evolución del tráfico total 1985-2001 (miles toneladas)

Miles Tns.

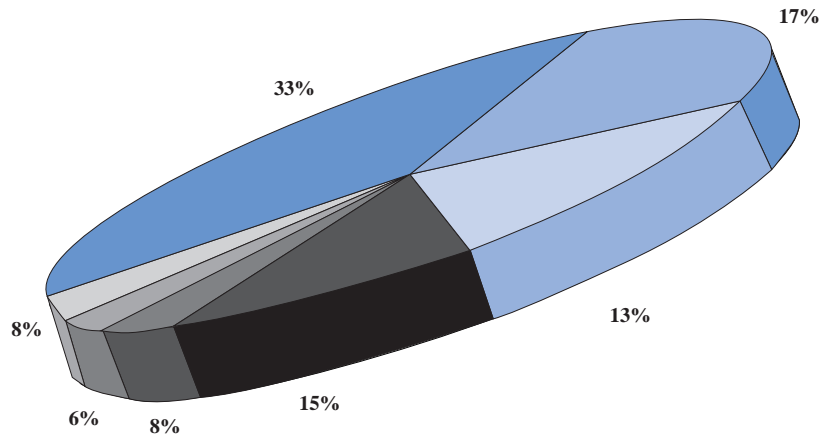
0
1
2
3
4
5
6
7
8**Evolución del tráfico total 1992-2001 (miles toneladas)**

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Tráfico	884	896	1.018	1.326	1.247	1.402	1.436	1.754	1.684	1.906

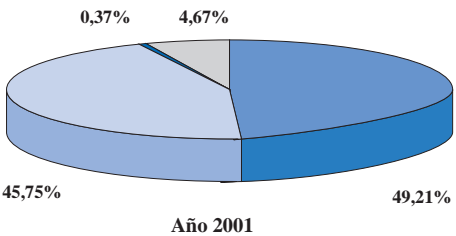
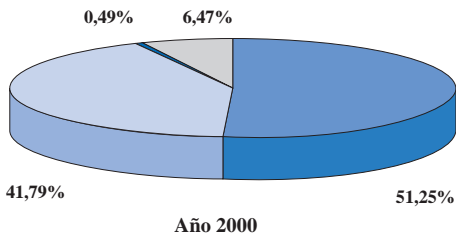
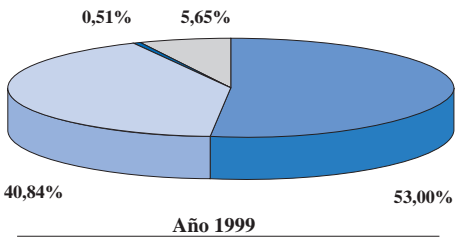
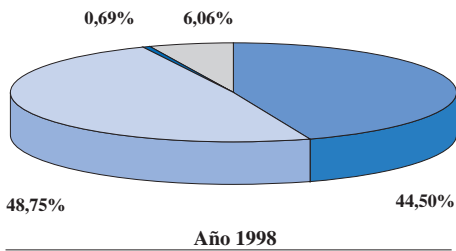
Principales mercancías 2001

- Cereales y piensos
- Pasta de papel
- Madera
- Merc. Contenedores
- Otras mercancías
- Pesca congelada
- Cemento

	Miles Toneladas
Cereales y piensos	597
Pasta de papel	304
Madera	229
Merc. Contenedores	271
Otras mercancías	140
Pesca congelada	116
Cemento	153



Distribución por tipo de mercancía

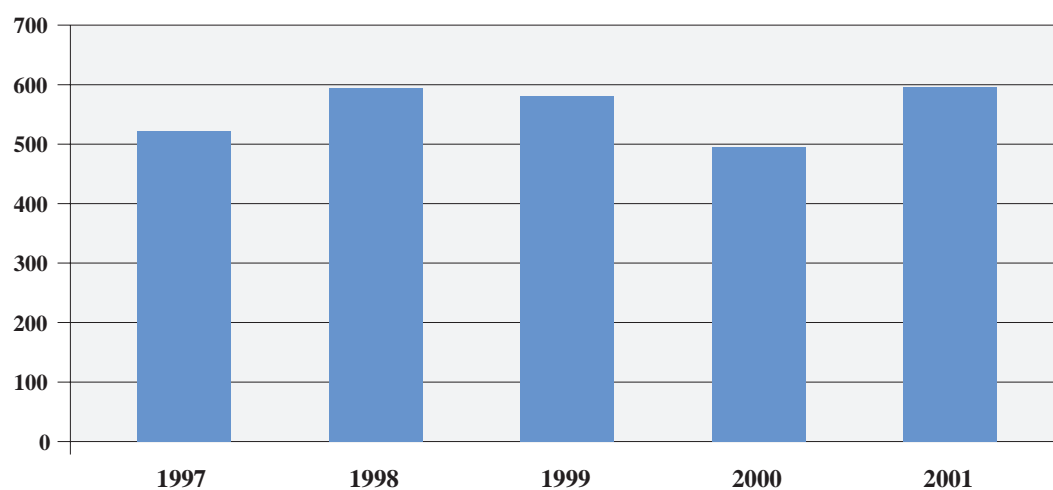


- Mercancía general
- Graneles sólidos
- Graneles líquidos
- Pesca
- Avituallamiento

	1998	1999	2000	2001
Mercancía general	44,50	53,00	51,25	49,21
Graneles sólidos	48,75	40,84	41,79	45,75
Graneles líquidos	0,00	0,00	0,00	0,00
Pesca	0,69	0,51	0,49	0,37
Avituallamiento	6,06	5,65	6,47	4,67

Evolución tráfico de mercancías 1997-2001 (cereales y piensos)

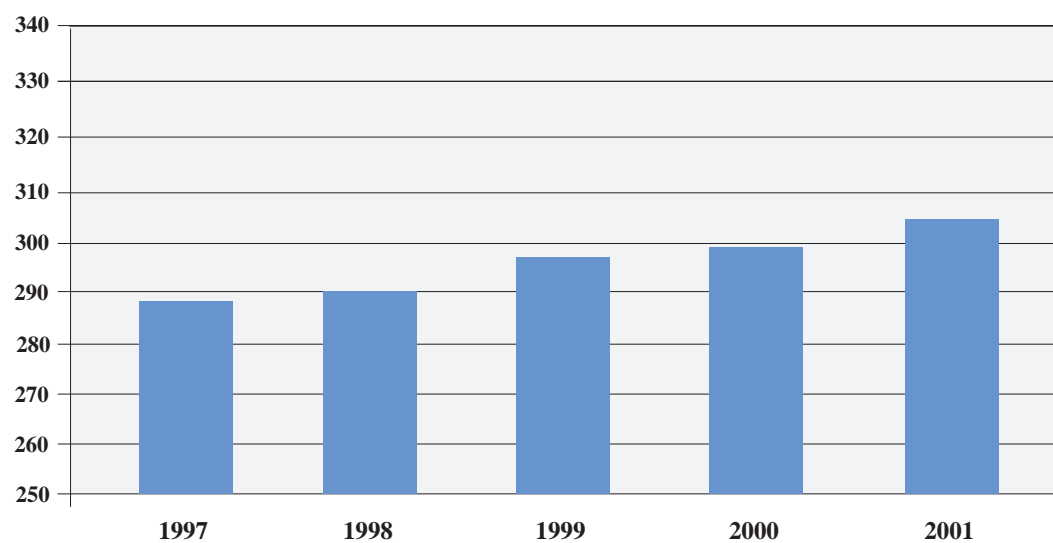
Miles de Tn.



	1997	1998	1999	2000	2001
Cereales y piensos	516	595	587	493	597

Evolución tráfico de mercancías 1997-2001 (pasta de papel)

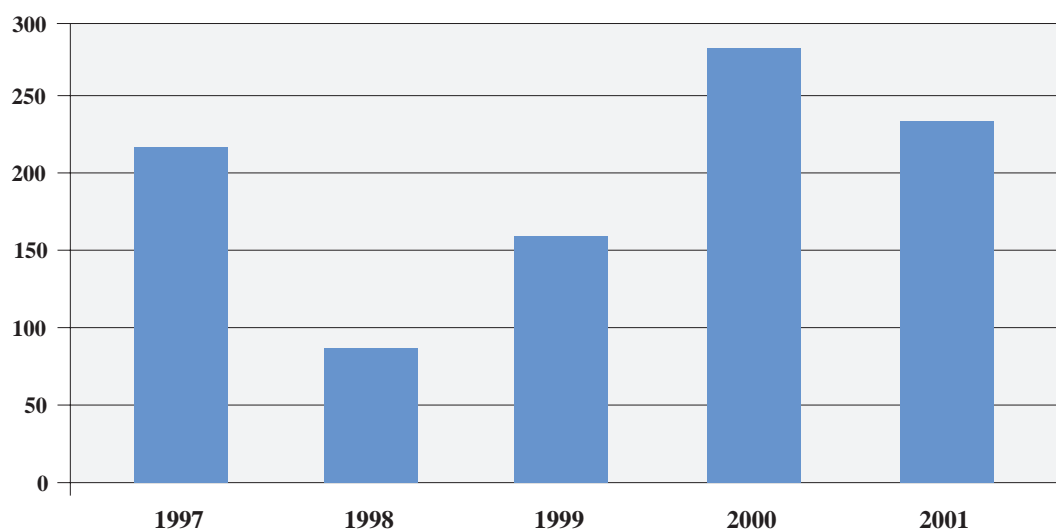
Miles de Tn.



	1997	1998	1999	2000	2001
Pasta de papel	288	290	297	299	304

Evolución tráfico de mercancías 1997-2001 (maderas)

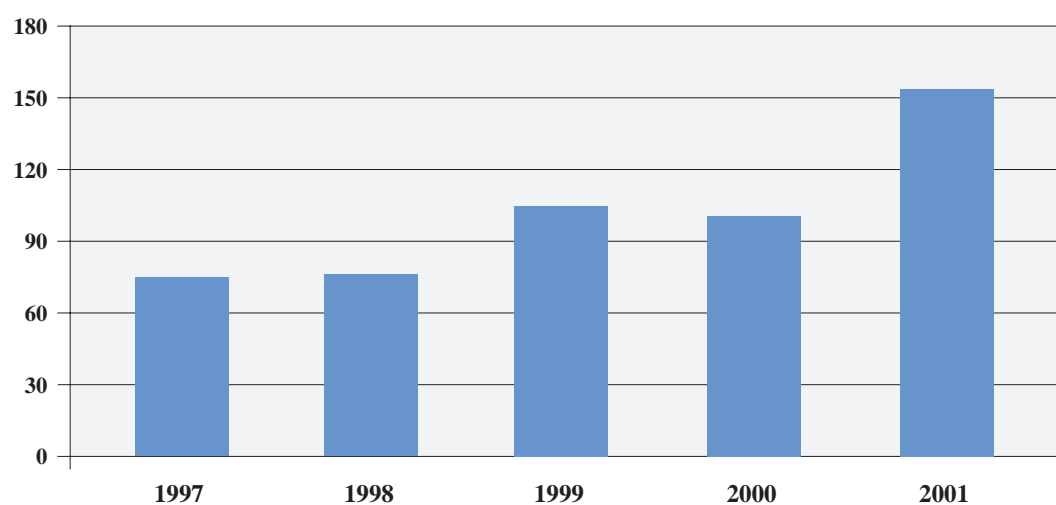
Miles de Tn.



	1997	1998	1999	2000	2001
Maderas	215	84	155	283	229

Evolución tráfico de mercancías 1997-2001 (cemento)

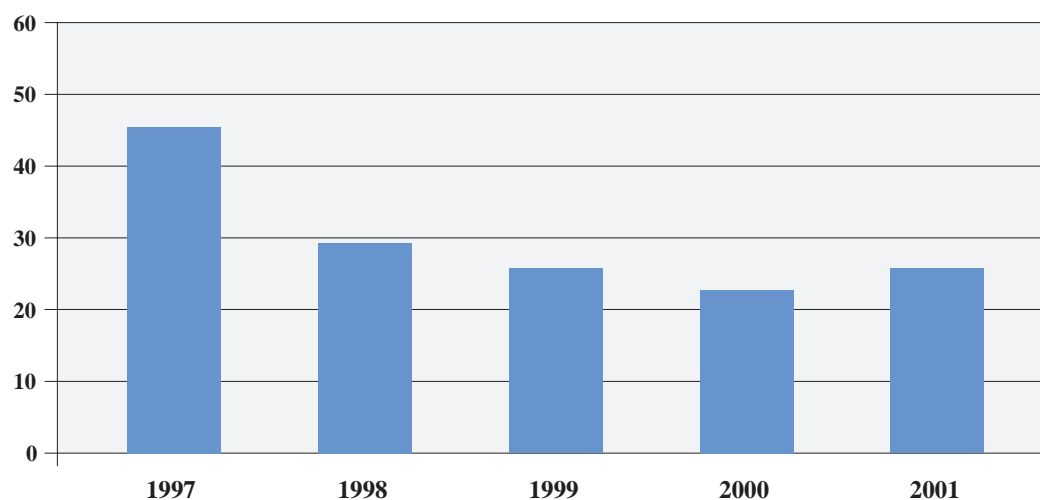
Miles de Tn.



	1997	1998	1999	2000	2001
Cemento	73	75	113	105	153

Evolución tráfico de mercancías 1997-2001 (fruta)

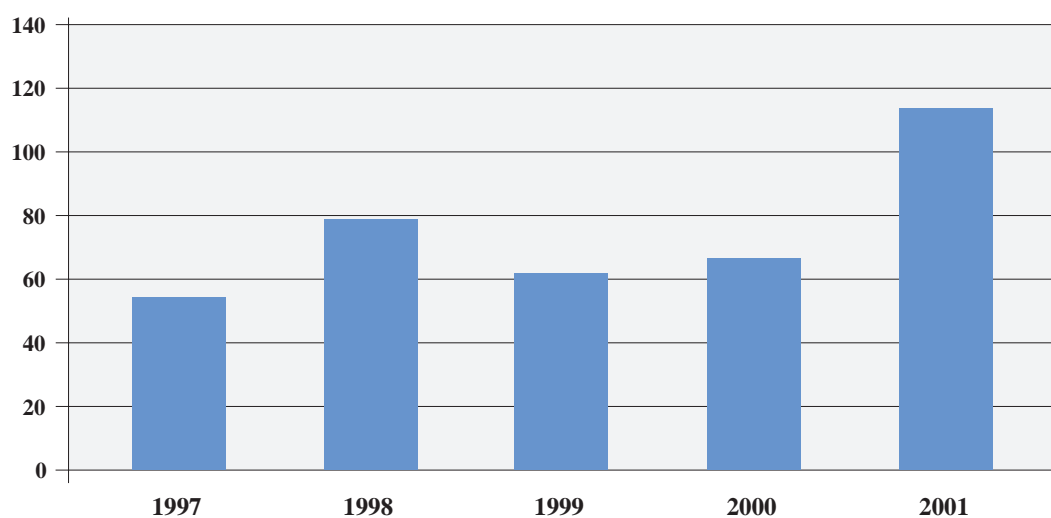
Miles de Tn.



	1997	1998	1999	2000	2001
Fruta	45	29	26	22	26

Evolución tráfico de mercancías 1997-2001 (pesca congelada)

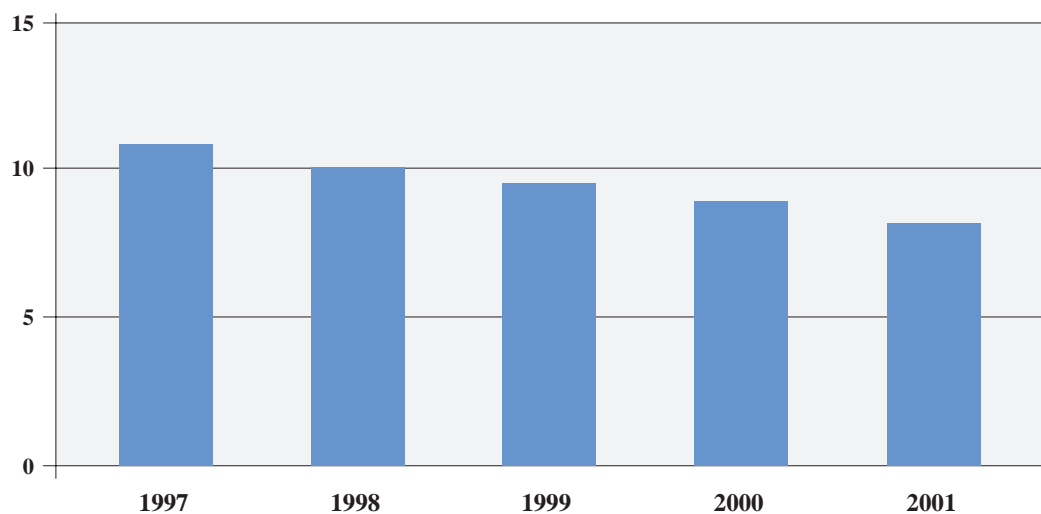
Miles de Tn.



	1997	1998	1999	2000	2001
Pesca congelada	55	79	62	65	116

Evolución tráfico de mercancías 1997-2001 (pesca fresca)

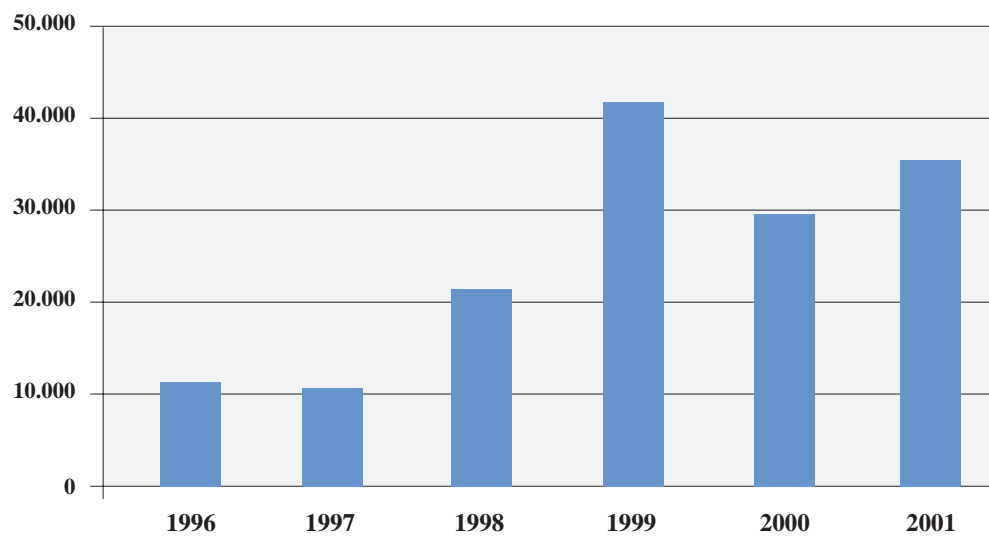
Miles de Tn.



	1997	1998	1999	2000	2001
Pesca fresca	11	10	9	8	7

Evolución tráfico de mercancías 1996-2001 (TEUS)

Nº de TEUS



	1996	1997	1998	1999	2000	2001
TEUS	11.524	10.685	21.416	42.794	29.147	35.488

5

Puerto de Marín 2001

Utilización del puerto



5.0 Utilización de muelles⁽¹⁾ / Quay utilization⁽¹⁾

Muelle o atraque <i>Quay or berth</i>	Embarque <i>Loading</i>	Desembarque <i>Unloading</i>	Total
NUEVO MUELLE COMERCIAL DE MARÍN ATR. 0			
Mercancía General	0	619	619
NUEVO MUELLE COMERCIAL DE MARÍN ATR. 1			
Graneles sólidos sin inst. esp.	0	1	1
Mercancía General	210.820	91.955	302.775
MUELLE PESQUERO NORTE 1			
Mercancía General	0	16.564	16.564
Avituallamiento	8.102	0	8.102
MUELLE PESQUERO NORTE			
Graneles sólidos sin inst. esp.	540	2.095	2.635
Mercancía General	290	46.954	47.244
Avituallamiento	48.524	0	48.524
MUELLE MANUEL LEIROS Nº 1			
Graneles sólidos con inst. esp.	0	152.218	152.218
Graneles sólidos sin inst. esp.	7.440	55.374	62.814
Mercancía General	57.842	36.506	94.348
MUELLE PESQUERO ESTE			
Mercancía General	0	138	138
Avituallamiento	1.296	0	1.296
MUELLE PESQUERO SUR			
Mercancía General	0	316	316
Pesca fresca	0	6.714	6.714
Avituallamiento	31.650	0	31.650
MUELLE DE REPARACIONES OESTE			
Mercancía General	0	338	338
MUELLE COMERCIAL NUEVO SUR			
Graneles sólidos sin instalación especial	1.675	2.622	4.297
Mercancía General	4.115	51.772	55.887
MUELLE MANUEL LEIROS Nº 2			
Graneles sólidos sin inst. esp.	17.997	603.632	621.629
Mercancía General	144.239	147.303	291.542
MUELLE COMERCIAL ESTE ATRAQUE 1			
Graneles sólidos sin instalación especial	0	21.997	21.997
Mercancía General	94.315	13.123	107.438
MUELLE COMERCIAL ESTE ATRAQUE 2			
Graneles sólidos sin instalación especial	0	6.452	6.452
Mercancía General	15.093	5.232	20.325
FONDEO EN ZONA 2			
Mercancía General	0	41	41
MUELLE FARO DE ONS			
Pasajeros de bahía	33.103	33.103	66.206
TOTAL MERCANCÍAS (Tons.)	643.938	1.261.966	1.905.904
TOTAL PASAJEROS (Unidades)	33.103	33.103	66.206

(1) Mercancías en toneladas, viajeros en número de unidades / Good in tones, passengers in number of units

5.1 Darsenas / *Basins*

Número de barcos fondeados / <i>Number of anchored ships</i>	125
G.T. de barcos fondeados / <i>G.R.T. of anchored ships</i>	559.679
G.T. por días de fondeo / <i>G.R.T. day of anchorage</i>	1.187.535

5.2 Amarres de punta / *Pointed mooring*

Número de barcos amarrados / <i>Number of moored ships</i>	0
G.T. de barcos amarrados / <i>G.R.T. of moored ships</i>	0
G.T. por días de barcos amarrados / <i>G.R.T. day of moored ships</i>	0

5.3 Atraques / *Berths*

Número de barcos atracados / <i>Number of docked ships</i>	797
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i>	87.388
M.L. por días de atraque / <i>M.L. day of landing</i>	244.010

5.4 Ocupación de superficie / *Area utilization*

Zonas	Descubiertas (m² día)	Cubiertas y abiertas (m² día)	Cerradas (m² día)	Totales (m² día)
<i>Zones</i>	<i>Uncovered (sqm/day)</i>	<i>Covered and open (sqm/day)</i>	<i>Closed (sqm/day)</i>	<i>Totals (sqm/day)</i>
Zona de muelles / <i>Docks' zone</i>	44.283	0	0	44.283
Otras zonas / <i>Other zones</i>	4.008.552	0	27.584	4.036.136
TOTAL	4.052.835	0	27.584	4.080.419

5.5 Medios mecánicos de tierra / *Mechanical shore equipment*

5.5.1 Grúas / *Cranes*

Grúas Autoridad Portuaria	Con gancho o caldero		Con cuchara		Totales	
<i>Port Authority Cranes</i>	<i>With hook</i>		<i>With grabs</i>		<i>Totals</i>	
	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas
	<i>Hours</i>	<i>Tons</i>	<i>Hours</i>	<i>Tons</i>	<i>Hours</i>	<i>Tons</i>
Fijas o sobre vías / Stationary on rails						
En carga o descarga de barcos						
For loading and unloading of ships						
De 3 toneladas / 3 tons	0	0	0	0	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	913	144.669	202	24.762	1.115	169.431
De 12 toneladas / 12 tons	0	0	0	0	0	0
Otras grúas / Other	107	23.367	0	0	107	23.367
SUMA	1.020	168.036	202	24.762	1.222	192.798
En Removido y Levante						
For Removing and Raising						
De 3 toneladas / 3 tons	0	0	0	0	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	0	0	0	0	0	0
De 12 toneladas / 12 tons	0	0	0	0	0	0
Otras grúas / Other	0	0	0	0	0	0
SUMA	0	0	0	0	0	0
TOTAL	1.020	168.036	202	24.762	1.222	192.798

Grúas de particulares	Horas	Toneladas
<i>Private Cranes</i>	<i>Hours</i>	<i>Tons</i>
Fijas o sobre vías / Stationary on rails		
En carga o descarga de barcos		
For loading and unloading of ships		
De 3 toneladas / 3 tons	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	0	0
De 12 toneladas / 12 tons	0	0
Otras grúas / Other	4.837	1.044.098
SUMA	4.837	1.044.098
En Removido y Levante / For Removing and Raising		
De 3 toneladas / 3 tons	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	0	0
De 12 toneladas / 12 tons	0	0
Otras grúas / Other	0	0
SUMA	0	0
TOTAL	4.837	1.044.098

5.5.2 Instalaciones especiales / *Special installations*

Instalación	Horas	Toneladas
<i>Installation</i>	<i>Hours</i>	<i>Tons</i>
	0	0
TOTAL	0	0

0

1

2

3

4

5

6

7

8

5.6 Carretillas / *Conveyor trucks*

Tipo / Type	Horas / Hours
Transportadoras / <i>Transporting</i>	0
Elevadoras / <i>Elevating</i>	0
Remolques / <i>Towing</i>	0

5.7 Cintas transportadoras / *Cover bels*

Horas / <i>Hours</i>	0
----------------------	---

5.8 Palas cargadoras / *Mechanic sholvels*

Horas / <i>Hours</i>	0
----------------------	---

5.9 Tracción de maniobras / *Railway shunting, locomotives*

Locomotoras / <i>Locomotives</i>	0
Tractores / <i>Tractors</i>	0
Total / Total	0

5.10 Vagones / *Wagons*

Número de vagones transportados / <i>Number of transported wagons</i>	0
---	---

5.11 Camiones / *Trucks*

Número de camiones entrados en puerto / <i>Number of trucks entered in the port</i>	82.082
---	--------

5.12 Básculas / *Weighbridges*

Número de pesadas / <i>Number of weighing-ins</i>	25.971
Toneladas / <i>Tonnes</i>	617.873

5.13 Grúas flotantes / *Floating cranes*

Número de servicios / <i>Number of services</i>	0
Número de horas / <i>Number of hours</i>	0

5.14 Remolcadores / *Tugboats*

Número de servicios / <i>Number of services</i>	862
Número de horas / <i>Number of hours</i>	862

5.15 Varaderos / *Slipways*

Número de varadas / <i>Number of running agrounds</i>	0
Toneladas varadas / <i>Tons</i>	0

6

Puerto de Marín 2001

Obras



6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año / Works under construction or completed during the year

	Presupuesto	Certificado al origen	Certificado en el año	Situación
	<i>Estimate</i>	<i>Coast to date</i>	<i>Cost this year</i>	<i>Situation</i>
Muelle y Explanada Contigua en la Zona de Expansión del Puerto, 1ª Fase	1.359.242.622	1.044.615.342	399.651.928	En ejecución
Red Ferroviaria Interior del Puerto de Marín (1ª Fase)	271.364.089	214.158.475	214.158.475	En ejecución
Adecuación de la Red de Saneamiento a la Zona de Expansión del Puerto, (2ª Fase)	66.361.008	54.946.867	54.946.867	En ejecución
Conexión del vial interior al nudo de comunicaciones, 2ª fase (1ª actuación)	67.000.000	67.000.000	11.886.667	Terminada y liquidada
Adecuación de instalaciones para archivo	8.041.870	8.041.870	243.920	Terminada y liquidada
Señales Marítimas	2.557.592	2.557.592	2.557.592	Terminada
Asistencias Técnicas	4.031.659	4.031.659	4.031.659	Terminada
Obras de Pequeño Presupuesto	23.940.610	23.940.610	23.940.610	Terminada
Equipos informáticos	5.319.844	5.319.844	5.319.844	Terminada
Liquidaciones y revisiones	88.994.218	88.994.218	88.994.218	Terminada
Inmovilizado Inmaterial	2.838.600	2.838.600	2.838.600	Terminada
Resto de Inversiones	13.995.894	13.995.894	13.995.894	Terminada
SUMA			822.566.274	

0

1

2

3

4

5

6

7

8

6.2 Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works

OBRAS INICIADAS EN EL AÑO. (2001)

Adecuación de la red de saneamiento a la zona de expansión del Puerto (2ª fase).

Las obras correspondientes al proyecto "Muelle y explanada contigua en la zona de expansión del Puerto de Marín (1ª Fase)", obligan a adecuar el vertido de la red de pluviales interior del Puerto.

Tres puntos de desagüe, que vertían a la zona ocupada actualmente por los rellenos, fueron conectados al ovoide que vierte las aguas pluviales al mar junto a la báscula de Leirós, en la inversión finalizada en el 2000 "Adecuación de la red de saneamiento a la zona de expansión del Puerto (1ª Fase)". En este proyecto se define la prolongación del mencionado ovoide hasta el dique de cierre oeste de la explanada de la zona de expansión.

Red ferroviaria interior del Puerto de Marín

El proyecto define las obras necesarias para dotar a la zona Norte del Puerto de Marín de la red ferroviaria, tomando como referencia obligada el punto de penetración de las obras de acceso, actualmente en ejecución por la Xunta de Galicia, desde el paso inferior existente en el nudo de Placeres.

A partir de dicho punto y tras bordear la dársena de embarcaciones menores, se ubica la terminal norte interior del Puerto.

Esta terminal Norte está compuesta por dos vías, que permiten la manipulación de mercancías y el paso de locomotoras individuales o circulaciones de paso al muelle de Manuel Leirós. La longitud útil de las vías es de 450 metros, lo que permite la recepción, formación y expedición de trenes, sin instalaciones de apoyo.

Tras la terminal, la red ferroviaria alcanza los muelles M. Leirós. En estos muelles las operaciones se podrán realizar desde el buque al ferrocarril, motivo por el cual se ubican dos vías próximas al muelle de longitud útil superior a 300 metros. Además, en la zona de almacenamiento cubierto de mercancías de estos muelles, se dispondrá de dos vías de longitud útil de 140 metros, que permitirán la manipulación de mercancías almacenadas, sin interferir en las operaciones realizadas directamente sobre los buques.

En la vía, embutida en hormigón de longitud 2.500 metros, se colocan traviesas bloque de segundo uso tipo RS con carril de 54 Kg/ml, también de segundo uso, y contracarriles materializados por perfiles UPN 140. Las capas de asiento de las vías embebidas se definen mediante una sub-base de 25 centímetros de zahorra natural y una base de 25 centímetros de zahorra artificial.

Los desvíos en la vía embebida son de tipo A de segundo uso soldados, con accionamiento manual empotrado.

WORKS THAT COMMENCED IN 2001

Modernisation of drain network in Port of Marín expansion area (2nd phase)

The building of the "Quay and adjoining Esplanade in Port of Marín expansion area (2nd Phase)" has called for the inner port guttering and drainage network to be overhauled.

Three drain sumps that emptied into the landfill area, were connected to the main line that drains rainfall directly into the sea next to the Leiros weighbridge as part of the first phase of the project completed in the year 2000. The work also planned to lengthen this main line to the western shelter dock around the esplanade in the Port expansion area.

Inner Port of Marín railway.

This project describes the work required to equip the northern side of the Port of Marín with a railway line, which necessarily stems from the point where the rail line comes into the Port precinct under the Placeres flyover, currently being completed by the Xunta de Galicia regional government.

From there, it runs around the small vessel marina to the Port's inner north terminal.

This North Terminal comprises two tracks, which will allow for goods to be loaded and off-loaded while other trains can pass through on their way to the Manuel Leirós wharf. The platforms have a nominal length of 450 metres, sufficient to allow for trains to stop, load and depart without need of any further back-up services.

After the terminal, the railway stretches as far as the M. Leirós wharves, where trains can be loaded directly from the vessel. For this reason, two tracks with a working length of over 300 metres have been laid alongside the wharf. Furthermore, in the all-weather storage area on these wharves, two tracks of 140 metres length each will be laid to allow for stored goods to be handled directly, without interfering with any off-loading from the vessels berthed nearby.

The 2.5 km-long track is embedded in concrete with second-hand RS-type dual sleepers and rails of 54 Kg/ml, also second-hand, held down by rail stops made from UPN 140 steel profiles. The tracks lie on a sub-base of 25 centimetres of natural slag and a second base of a further 25 cms. of artificial slag.

The embedded track has second-hand, manually controlled, flush-fit A class points.

6.2 Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works**OBRAS EN CURSO DE EJECUCIÓN INICIADAS CON ANTERIORIDAD AL AÑO 2001.****Muelle y Explanada contigua en zona de expansión del Puerto de Marín (1ª fase).**

Muelle de cajones, de 250 m de longitud, con calado de 12 m, dragado a 12 m de profundidad en el atraque y a 10 m en el canal de acceso, siendo la cota de coronación de 5,60 m sobre B.M.V.E.

Las obras consisten además en un relleno para construir una explanada, estando protegida ésta en ambos márgenes con un manto de pedraplén y escollera de forma trapezoidal y un muelle en el extremo Este que entronca con el muelle de Manuel Leirós; éste se realiza mediante un muro de cajones de hormigón armado de 90 m de longitud, cimentado a la cota -9,00 m, siendo el otro extremo el dique de protección de la ya finalizada dársena de embarcaciones menores.

WORKS CURRENTLY UNDERWAY THAT BEGAN BEFORE 2001**Quay and adjoining esplanade in the port of Marín expansion area (1st phase)**

250-metre long quay, with a draught of 12 metres, dredged to the same depth in the berths and to 10 metres along the approach channel, the top height of which is situated 5.60 metres above low-tide mark.

The project also consists of a landfill to build an esplanade, protected on both sides by pierre perdue-covered dockfill. Quadrangular in shape, it includes a jetty on the eastern side which connects with the Manuel Leirós Wharf. This is a 90-metre long vertical side-wall built from prefabricated concrete blocks founded at a draught of -9.00 m, which on the other side forms the dyke-wall of the already-completed recreational vessel basin.

OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO. (2001)**Conexión del vial interior al nudo de comunicaciones 2ª fase (1ª actuación).**

La obra consistió en la conexión del vial interior del Puerto al nudo de comunicaciones actualmente en ejecución por la Demarcación de Carreteras del Estado en Galicia, trasladando la entrada principal desde la zona de Etribela al nudo de Placeres. Se urbanizaron los viales secundarios al vial de conexión y se pavimentó la zona de entrada actual del Puerto, creando una glorieta de ordenación de tráfico.

Se incluyó la dotación a la zona Este del Puerto de los servicios de alumbrado, saneamiento y abastecimiento de agua dulce, así como las canalizaciones necesarias para el suministro eléctrico y de telecomunicaciones del futuro centro de control de accesos.

WORKS COMPLETED IN 2001**2nd Phase of connection of inner port road to communications junction (1st stage).**

The work here consisted of moving the main entry gate from the Etribela area to the Placeres junction, thereby connecting the inner Port road to the communications junction presently under construction by the State Highways department in Galicia. Infrastructure for the sliproads was laid as far as the main road and the present Port entry area was surfaced to create a roundabout from which to organise the through-flow traffic.

The East End of the Port has been fitted with lighting, sewerage and fresh water supply lines, as well as the necessary conduits to run electricity and telecommunication lines to the future Access Control Centre.

7

Puerto de Marín 2001

Empresas y servicios portuarios



7.1 Empresas consignatarias / *Shipping agents*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Agencia Marítima Davimar, S.A.	Calle Pontevedra nº 4 2º B. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 44 17 87	986 22 55 92
Bergé Marítima, S.A.	Muelle Reparaciones nº 2. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 02 44	986 88 38 23
Bonifacio Logares, S.A.	Avda. Montero Rios nº 8. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 43 57 11	986 43 35 68
Ceferino Nogueira, S.A.	Muelle Comercial 1B. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 00	986 88 02 58
Joaquín Davila y Cía, S.A.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13
Juan González Costas, S.A.	Marqués de Valterra, 5 bajo. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 44 74 46	986 43 46 50
Miller y Cía.	Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 3600 Marín (Pontevedra)	986 89 05 79	986 88 46 99
		986 89 03 38	
Pérez Torres y Cía, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 57	986 88 16 83
Suñenora Consignaciones, S.L.	Avda. de Orense nº 11. 36900 Marín (Pontevedra)	986 22 46 56	986 43 00 01
Vicente Suárez y Cía, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 14 82	986 89 14 22

7.2 Empresas Estibadoras / *Stevedoring Companies*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Cantodarea, S.L.	Dptos. Armadores (Reparaciones n.º 1). 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 15 95	986 89 00 64
Desemar, S.L.	Nuevos Dtos. Armadores (Muelle este), 7. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 85	986 83 95 10
Esticargo, S.A.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13
Galigrain, S.A.	Muelle Comercial 1B. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 00	986 88 47 76
Pérez Torres y Cía, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 57	986 88 03 82
Sestimar, S.A.	Edif. Auxiliar Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 03	986 83 95 31
Sociedad de Servicios			
Vicente Suárez y Cía, S.L.	Muelle Comercial, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 14 82	986 89 14 22

7.3 Empresas de Servicios / *Service Companies*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Amare Marín, S.L.	Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 00 71	986 89 15 55
Asociación Exportadores de Productos de la Pesca del Puerto de Marín, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 21 74	986 89 21 74
Astilleros de Placeres, S.L.	Placeres-Lourizán. 36910 Pontevedra	986 88 11 32	986 88 41 41
Coop. del Mar "San Miguel"	Edific. Aopomar Dpto. 5. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 04 35	986 88 10 25
Corporación de Prácticos		986 88 46 43	986 89 15 55
		608 88 17 30	
Desmarsa "Marpol"	Muelle de Trasatlánticos s/n. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 22 78 42	986 22 07 62
Factoría Naval de Marín, S.A.	Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 02 56	986 88 14 21
Galfrió, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 00 00	986 88 09 82
Laureano Mayán	Avda. República Argentina, 30. 36900 Marín (Pontevedra)	608 30 79 68	
Marfrio Marín, S.A.	Muelle Pesquero Norte s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 49 23	986 88 41 33
Marín Fruit Terminal, S.L.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 39 88	986 88 39 60
Nodosa	Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 02	986 83 81 25
Opromar	Puerto Pesquero, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 21 69	986 88 31 78
Pescados Filmu, S.L.	Marqués de Valterra, 111. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 42 84	986 88 42 84
Pescados Touza, S.L.	Departamentos Opromar, 21-22. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 03 60	986 89 11 46
Pesquerías Marinenses, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 16 17	986 89 16 09
Protea	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 83 81 54	986 89 03 57
Safricope, S.A.	Muelle Pesquero Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 01 50	986 88 35 36

7.4 Servicios Oficiales / *Administrative Services*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Aduana	Avda. de Orense, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 13 25	986 88 08 05
Capitanía Marítima	Edificio Auxiliar Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 11 76	986 88 00 18
Centro de Formación "A Aixola"	Edificio Escuela Taller. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 33	986 89 10 06
Cof. de Pescad. "Sta. Mª del Puerto"	Edificio Lonja Bajura Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 16 86	986 88 25 50
P.I.F. (Sanidad Exterior)	Edificio Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 15 65	
P.I.F. (Fitosanitario y Veterinario)	Edificio Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 18 78	986 89 18 78
Protección Civil	Edificios Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 19 19	986 89 19 19

7.5 Líneas regulares marítimas / *Regular sea routes***7.5.1 Cabotaje / *Coastal Traffic***

Naviera / <i>Owner</i>	Denominación / <i>Line</i>	Consignatario / <i>Agent</i>	Ruta / <i>Service</i>	Frecuencia / <i>Frequency</i>
Nenufar Shipping, S.A.	Norte Península-Canarias	Pérez Torres y Cía., S.L.	Península-Canarias	Semanal
Naviera Pinillos, S.A.	Canarias-Norte	Miller y Cía., S.A.	Península-Canarias	Semanal

7.6 Navieras / *Owners*

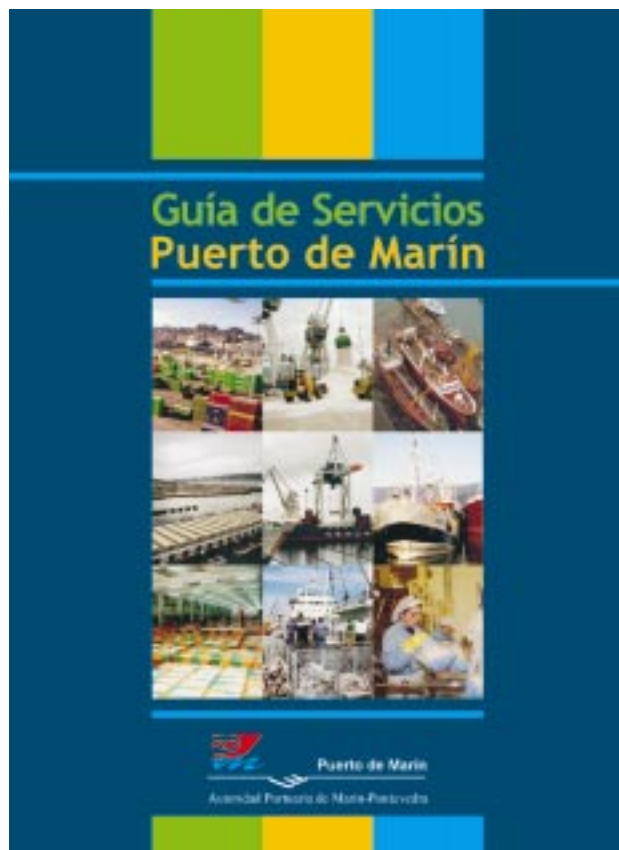
Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Naviera Pinillos, S.A.	Edif. de Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 05 79	986 88 46 99
Nenufar Shipping, S.A.	C/ Méndez Núñez, 15. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 05 77	986 83 80 53

8

Puerto de Marín 2001

Relaciones exteriores





La Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra presenta el día 11 de octubre en una rueda de prensa su nueva Guía de Servicios del Puerto de Marín. El presidente del ente, Tomás Iribarren, y el director del puerto, Miguel A. Navarro, explican que la publicación está prioritariamente concebida como instrumento de trabajo de gran utilidad práctica para usuarios y clientes. “Mejorar la calidad de nuestra información -dice el presidente- también supone una forma de mejorar la calidad de nuestro servicio que, en definitiva, constituye el eje básico de nuestra cultura portuaria”.

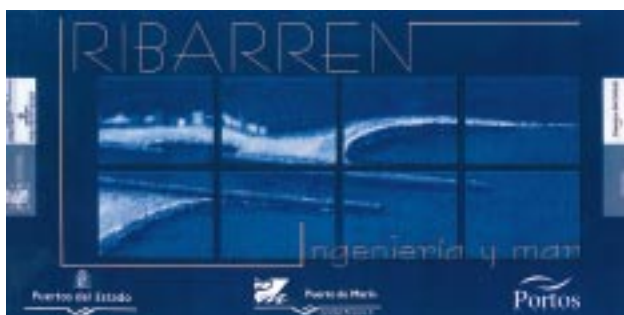
Esta guía se elabora por primera vez y reúne todos los datos y las cifras de mayor uso e interés que aportan un total de 172 empresas ligadas al Puerto de Marín. La publicación es, por tanto, un *who is who* que trata de responder todas sus preguntas más habituales, con una documentación clara, ordenada y puesta al día. Su diseño ágil y moderno añade un atractivo complementario a esta *tarjeta de visita* en su concepción más amplia, que aspira a prestar una ayuda básica e imprescindible para los profesionales del sector.

EL CAFÉ MODERNO ACOGE LA EXPOSICIÓN IRIBARREN, PADRE DE LA INGENIERÍA MARÍTIMA ESPAÑOLA

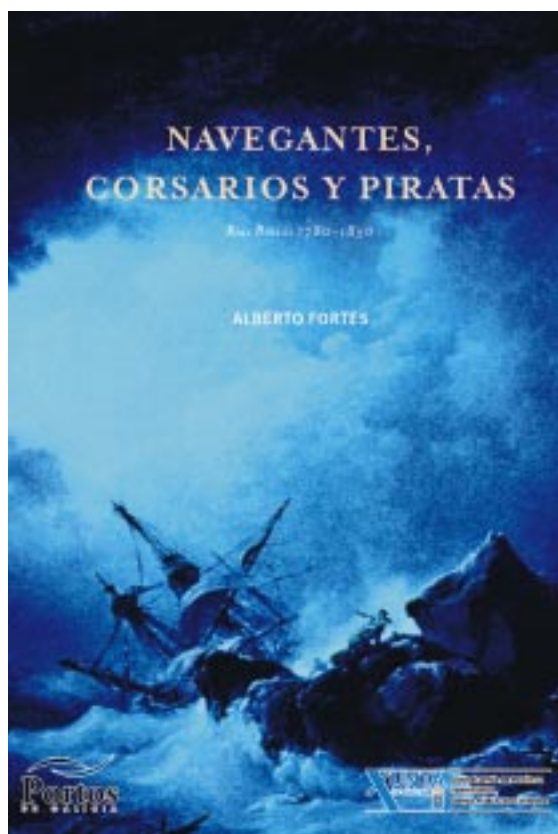
La ciudad de Pontevedra acoge con gran interés la presentación en el Café Moderno-Fundación Caixa-galicia de una exposición-homenaje a Ramón Iribarren Cavanillas, una de las figuras más relevantes y reconocidas de la ingeniería marítima internacional. El presidente de Puertos del Estado, José Llorca, se desplaza a Pontevedra para asistir al acto de inauguración oficial, que tiene lugar en la tarde del día 7 de junio, acompañado por Tomás Iribarren y Lola Romero, comisaria de la exposición, así como el director de Portos de Galicia, Benito González Aller y los presidentes de los puertos de Vigo y Vilagarcía, respectivamente, Julio Pedrosa y Manuel Bouzas, entre otras personalidades e invitados.

“Iribarren, Ingeniería y Mar” es una muestra de carácter itinerante, que está promovida y organizada por el Centro de Estudios de Puertos y Costas y por el Centro de Estudios Históricos de Obras Públicas y Urbanismo, ambos encuadrados dentro del Cedex y el Ministerio de Fomento. La Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra gestiona el montaje de la exposición y su apertura al público durante quince días en atención a su alto interés; Pontevedra es uno de sus primeros destinos.

Agrupada en cinco grandes áreas de carácter temático y por orden cronológico, la muestra recibe una cálida acogida entre los pontevedreses, despertando un interés especial entre los profesionales de puertos y obras públicas en general. Los estudios pioneros de Ramón Iribarren sobre la incidencia del oleaje en la costa, el transporte de arena y la formación de playas a partir de la construcción de espigones, siguen sorprendiendo hoy igual que hace cincuenta años.



PRESENTACIÓN DEL LIBRO “NAVEGANTES, CORSARIOS Y PIRATAS” DE ALBERTO FORTES



El escritor e investigador Alberto Fortes presenta “Navegantes, corsarios y piratas de las Rías Baixas 1780-1850” durante un acto celebrado el día 3 de mayo en el Café Moderno-Fundación Caixagalicia, acompañado por el historiador Ramón Villares y el presidente de esta Autoridad Portuaria, Tomás Iribarren. La obra está basada en medio millar de documentos marinos, que tienen como marco de referencia la vitalidad y el trasiego del Puerto de Pontevedra en la Edad Media. Dentro de este marco, el autor narra con minuciosidad y pasión las aventuras y desventuras de los navegantes de A Moureira a finales del siglo XVIII y principios del siglo XIX, con Sarmiento de Gamboa como figura estelar. Alberto Fortes ha dedicado dos largos años a este trabajo de investigación, que pone el acento en los navegantes frente a los marreantes, el otro grupo social más significativo de Pontevedra durante el período estudiado. Para esta edición del libro, Alberto Fortes ha contado con la colaboración de Portos de Galicia.



0

1

2

3

4

5

6

7

8

TOMÁS IRIBARREN PARTICIPA EN EL IX CONGRESO INTERNACIONAL DE TRÁFICO MARÍTIMO Y MANIPULACIÓN PORTUARIA EN SANTANDER

El presidente esta Autoridad Portuaria participa en el IX Congreso Internacional de Tráfico Marítimo y Manipulación Portuaria que tiene lugar entre los días 24 y 29 de septiembre en Santander, con la intervención de destacados especialistas, bajo el título de "Claves y desafíos de la Autoridad Portuaria en el Nuevo Milenio". Tomás Iribarren Fernández-Rogina preside la sesión dedicada al análisis y la posición de los puertos como escenarios centrales de la globalización: el rol de los puertos en la era de la información, el papel de las tecnologías de la información en los modos de transporte, así como las metas y los desafíos que tienen por delante los nuevos puertos. El Congreso Internacional de Tráfico Marítimo y Manipulación Portuaria es un foro de trabajo que se celebra cada dos años y reúne a buena parte de la industria portuaria española para estudiar y debatir las cuestiones más actuales.



Las nuevas tecnologías y la flexibilización de servicios, retos para los puertos del futuro

El Congreso de Tráfico Marítimo aborda hoy las infraestructuras y el medio ambiente

Algunos puntos clave:

El futuro de los puertos y sus nuevos desafíos y metas, serán temas parte de la agenda de este IX Congreso Internacional de Tráfico Marítimo y Manipulación Portuaria que se desarrolla en Santander, donde se pone de manifiesto la necesidad de las nuevas tecnologías por parte de estos entes y su importante influencia en los cambios que está produciendo en los mercados y en la producción de mercancías.

El director de la Autoridad Portuaria de Santander, Manuel Fernández, ha afirmado que los puertos no han sufrido todavía los cambios que la tecnología ha provocado en la mayoría de los sectores industriales, a pesar de que la globalización ha hecho llegar a los puertos los avances tecnológicos del flujo de mercancías, y se han producido avances en el modo de realizar el transporte de mercancías en la manipulación de la carga de los puertos.

Fernández afirmó que crece una tecnología que permite aprovechar las oportunidades que brindan las tecnologías de la información, y mejorar el nivel de operación.

El director del Puerto de Santander afirmó que los puertos deben de ser capaces de adaptarse a la demanda, el libre acceso de operaciones y especialmente una mayor flexibilidad en la prestación de servicios. Junto a ello, afirmó que

se cambia en la capacidad para operar y actuar con la participación de todos los actores. Sobre nuevas tecnologías habló también Fernández. Fernández afirmó que los puertos de Tráfico Marítimo en valores como la capacidad para competir en la era digital, mejorar la productividad en el uso de los recursos disponibles.

Ahora, insistió en que es necesario de poner en la agenda de los puertos, todas las tecnologías que se van a dar en el puerto, desde la automatización de los procesos de trabajo hasta la tecnología de la información.

Liberalización del sector
Por su parte, Víctor Blasco de Ribera, presidente de la Confederación Nacional de PTSM, abordó el tema de la liberalización



Manuel Fernández durante su intervención de ayer.

desde el punto de vista de la competitividad de los puertos para atraer los flujos comerciales. En esta sesión afirmó que para ser capaces de afrontar el futuro de los puertos, los puertos deben de tener un enfoque en la modernización de sus centros y de promover una competencia mayor a través de la liberalización

de los servicios, mayor competitividad y mayor colaboración, los esfuerzos por mejorar los servicios de los puertos comerciales, y mejorar los servicios de los puertos de mercancías, que permitan un crecimiento rápido y a largo plazo del puerto de Santander y de los puertos de los puertos.

EL PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA MARINA SE CELEBRA EN PONTEVEDRA



La Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra colabora en el desarrollo del Primer Congreso Internacional de Ciencia y Tecnología Marina *Océanos III Milenio*, que tiene lugar entre los días 24 y 27 de abril en el Pazo da Cultura de Pontevedra, bajo los auspicios de la Fundación Iberoamericana para el Fomento de la Cultura y Ciencias del Mar. Tomás Iribarren forma parte del Comité de Honor y resalta en la presentación del programa del evento que “Pontevedra es un marco idóneo como pocos para el estudio, la reflexión y el conocimiento de los temas marinos, por su rica tradición cultural”.

Destacados científicos, tecnólogos y otros especialistas relacionados con el medio marino intercambian sus conocimientos y experiencias durante cuatro días, con un programa de trabajo muy denso y atractivo. El desarrollo del congreso se complementa con la apertura de un Salón de Oceanología, que despierta la atención y el interés de todos los visitantes.

JAIME RODRÍGUEZ ARANA ABRE EL X CONGRESO DE SAÚDE MEDIO AMBIENTAL



La organización y el desarrollo del X Curso de Saúde Medio Ambiental en el Café Moderno-Caixa Galicia desde el día 25 de junio, bajo la dirección del profesor Peña Castiñeira, recibe el apoyo de la Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra, entre otras instituciones y empresas. Tomás Iribarren asiste al acto de inauguración, que cuenta con la participación especial del director del Instituto Nacional de Administración Pública, Jaime Rodríguez Arana. Varios trabajadores de esta Autoridad Portuaria también participa en este curso orientado a impulsar y promover una sólida cultura medioambiental, que contribuya a elevar cada día más la calidad de vida como supremo objetivo. El éxito del curso queda refrendado por una nutrida concurrencia que cubre las plazas ofertadas.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

AMPLIA Y VARIADA PROGRAMACIÓN DE CURSOS Y SEMINARIOS PARA MEJORAR LA FORMACIÓN DEL PERSONAL

Todo nuestro personal participa de forma muy activa en los cursos organizados dentro de su Plan de Formación y con arreglo a los compromisos fijados en el I Convenio Marco de Relaciones Laborales de Puertos del Estado y Autoridades Portuarias. Entre las actividades desarrolladas a lo largo de este año hay que destacar un curso sobre *Atestados e investigación de accidentes*, otro sobre *Lenguaje y documentos administrativos*, otro de *Mantenimiento de instalaciones de fibra óptica*, y otro curso de calidad sobre *Gestión por procesos*, en todos los casos con una participación muy numerosa.

De forma paralela, el Centro de Formación A' Aixola también lleva a cabo en sus instalaciones portuarias una intensa actividad formativa, impartiendo un total de diez cursos de *Laminador de poliéster*, *Manipulación, estiba e procesados dos productos pesqueros*, *Manobra e navegación* (dos), *Mantenimiento de redes e aparatos*, *Frío industrial*, *Mantenimiento industrial*, *Inglés marítimo* (dos) y *Patrón local de pesca*.



EL ALCALDE DE BARBATE Y UNA COMITIVA GADITANA SE INTERESAN POR EL SECTOR PESQUERO MARINENSE

El alcalde de Barbate (Cádiz), Juan Manuel de Jesús, acompañado por la concejala de Pesca, Antonia Rodríguez, y por el diputado por Cádiz, Aurelio Sánchez, realizan una visita de trabajo a varios concellos de O Morrazo. Toda la comitiva recorre el día 19 de junio las instalaciones y los servicios del sector pesquero del Puerto de Marín, en compañía de los alcaldes de Bueu y Cangas. Varios directivos de esta Autoridad Portuaria se reúnen con los visitantes para intercambiar opiniones e ideas sobre la crisis que afecta por igual a las flotas gaditana y pontevedresa, en especial como consecuencia de la falta de renovación del acuerdo pesquero con Marruecos.



0

1

2

3

4

5

6

7

8

AMPLIA REPERCUSIÓN DE LAS ACTIVIDADES DEL PUERTO DE MARÍN EN PERIÓDICOS, SUPLEMENTOS Y REVISTAS



El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.

“El ferrocarril no beneficiará sólo al puerto sino a toda la comarca”

(ENTREVISTA) TORAL ROSARIO FERNÁNDEZ, ALCAIDE DEL PUERTO DE MARÍN



El alcaide del Puerto de Marín, Toral Rosario Fernández, ha afirmado que el ferrocarril de alta velocidad no sólo beneficiará al puerto, sino a toda la comarca. En una entrevista con el periódico 'El Puerto de Marín', el alcaide ha señalado que la llegada del tren a la zona permitirá mejorar la logística y reducir los costes de transporte, lo que será una gran ventaja para las empresas que operan en la zona.

ESTIRA Marín tendrá la primera terminal cubierta de graneles sólidos de España

El puerto de Marín tendrá la primera terminal cubierta de graneles sólidos de España. La obra, que se está ejecutando en estos momentos, consistirá en la construcción de una gran cubierta que protegerá a las mercancías de las inclemencias del tiempo. Esta obra es una gran inversión para el puerto y permitirá mejorar la calidad de los servicios que ofrece a los clientes.



La obra de construcción de la terminal cubierta de graneles sólidos se está ejecutando en estos momentos. La obra consistirá en la construcción de una gran cubierta que protegerá a las mercancías de las inclemencias del tiempo.

El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.

El puerto pesquero de Marín apuesta por la competitividad

El puerto pesquero de Marín apuesta por la competitividad. El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.

El puerto pesquero de Marín apuesta por la competitividad

El puerto pesquero de Marín apuesta por la competitividad. El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.

ESPECIAL PUERTO DE MARÍN

El puerto de Marín mantiene sus expectativas de crecimiento a todos los niveles. El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.

El puerto de Marín mantiene sus expectativas de crecimiento a todos los niveles

El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.

El Puerto de Marín mantiene sus expectativas de crecimiento a todos los niveles

El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.

“Nenúfar Shipping S.A.” une el Puerto de Marín con Canarias, Marruecos y Europa

Una empresa con gran visión del futuro del transporte marítimo que combina, principalmente, mar y ferrocarril. El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.

“Nenúfar Shipping S.A.” une el Puerto de Marín con Canarias, Marruecos y Europa

Una empresa con gran visión del futuro del transporte marítimo que combina, principalmente, mar y ferrocarril. El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.

Puerto de Marín

El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.

Puerto de Marín

El puerto de Marín ha alcanzado el nivel de las principales industrias de la comarca. Durante el último trimestre se han producido los mayores crecimientos en los sectores de la construcción y el comercio. En el primer trimestre de 2011, la actividad económica del puerto de Marín ha crecido un 10,5% respecto al mismo periodo de 2010.



El puerto de Marín aglutina en 1.300.000 toneladas de tráfico la actividad entre mar y tierra, entre otros, el tráfico de mercancías.

Inversión de futuro

El puerto de Marín duplica la inversión en infraestructura en los últimos diez años, convirtiéndose en uno de los puertos más modernos de España. Esta obra, financiada por el Ministerio de Fomento, ha permitido, además, la creación de 200 puestos de trabajo y la mejora de la competitividad del puerto de Marín.



El gran éxito de la inversión en infraestructura ha permitido mejorar la competitividad del Puerto de Marín.



El reto de la constante modernización

El puerto de Marín enfrenta el reto de la constante modernización de su infraestructura. Para ello, el puerto ha invertido en la compra de nuevos equipos y en la mejora de su sistema de gestión.

El puerto de Marín logró su sueño

El puerto de Marín cumplió con la promesa que se le hizo en 1980 de convertirse en uno de los puertos más modernos de España.

El puerto de Marín ha logrado su sueño de convertirse en uno de los puertos más modernos de España. Para ello, el puerto ha invertido en la compra de nuevos equipos y en la mejora de su sistema de gestión.

El puerto de Marín ha logrado su sueño de convertirse en uno de los puertos más modernos de España. Para ello, el puerto ha invertido en la compra de nuevos equipos y en la mejora de su sistema de gestión.



Puerto de Marín

Los medios informativos gallegos y, en especial, los provinciales y locales siguen prestando una amplia cobertura a las actividades más destacadas del Puerto de Marín, tanto en prensa, como en radio y televisión. Varios Suplementos Especiales de los principales periódicos han recogido a lo largo del año una información muy completa, amplia y variada sobre los proyectos más importantes, así como sobre los distintos sectores y las empresas que más actividades realizan en el Puerto de Marín. Y otro tanto ha ocurrido con las revistas marítimas especializadas, siempre interesadas por recoger y reflejar las novedades más significativas que temporalmente aporta esta Autoridad Portuaria.

Nagelsu construye la primera terminal cubierta de España

El puerto de Marín ha inaugurado la primera terminal cubierta de España, construida por Nagelsu. Esta terminal permitirá mejorar la eficiencia de los procesos de carga y descarga de mercancías.

El puerto de Marín ha inaugurado la primera terminal cubierta de España, construida por Nagelsu. Esta terminal permitirá mejorar la eficiencia de los procesos de carga y descarga de mercancías.

"Protea S.A." empresa frigorífica recién instalada en el Puerto de Marín

La empresa frigorífica Protea S.A. ha sido instalada en el Puerto de Marín. Esta empresa se dedicará a la conservación y distribución de productos refrigerados.

La empresa frigorífica Protea S.A. ha sido instalada en el Puerto de Marín. Esta empresa se dedicará a la conservación y distribución de productos refrigerados.



Puerto de Marín 2001

Indice

INDICE / Index

0	Presentación / Presentation	3
	Consejo de administración / <i>Board of Directors</i>	5
	Composición del Consejo de Navegación y Puerto / <i>Shipping and Port Board</i>	6
	Organigrama de la Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra	7
	Presentación / <i>Preface</i>	8
	Informe / <i>Report</i>	9
1	Estados Financieros / Financial situation	15
	Comentario a los Estados Financieros / <i>Comments on the Financial Statements</i>	16
1.2	Balance de situación 2000 / <i>Balance sheet 2000</i>	18
1.3	Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en pesetas) / <i>Operating account</i>	20
1.4	Cuadro de Financiación del Ejercicio (en pesetas) / <i>Financing table year</i>	22
1.5	Serie histórica años 1990/2000 de Explotación, inmovilizado Neto y Rentabilidad	24
2	Características técnicas del puerto / Technical characteristics of the port	27
2.1	Condiciones generales / <i>General conditions</i>	29
2.1.1	Situación / <i>Location</i>	29
2.1.2	Régimen de vientos / <i>Wind conditions</i>	29
2.1.3	Temporales teóricos / <i>Storm risk figures</i>	29
2.1.4	Mareas / <i>Tides</i>	29
2.1.5	Entrada / <i>Harbour entrance</i>	29
2.1.5.1	Canal de Entrada / <i>Entrance channel</i>	29
2.1.5.2	Bocas de Entrada (en la Ría de Pontevedra) / <i>Entrance Mouth</i>	29
2.1.5.3	Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / <i>Towage</i>	29
2.1.5.4	Mayor buque entrado en el último quinquenio / <i>Biggest ship in the last five years</i>	30
2.1.6	Superficies de flotación / <i>Water areas</i>	30
2.1.6.1	Zona I / <i>Zone I</i>	30
2.1.6.2	Zona II / <i>Zone II</i>	30
2.1.7	Superficies terrestres / <i>Land areas</i>	30
2.1.8	Diques de abrigo / <i>Breakwaters</i>	30
2.2	Balizamiento / <i>Lighthouses and beacons</i>	31
2.2.1	Relación de faros y balizas / <i>List of lighthouses and buoys</i>	31
2.3	Muelles y atraques / <i>Quays and berthing</i>	32
2.3.1	Clasificación por dársenas / <i>Classification by basins</i>	32
2.3.1.1	Del Servicio / <i>Port Authority</i>	32
2.3.1.2	De particulares / <i>Private</i>	32
2.3.2	Clasificación por empleos y calados / <i>Classification by uses and depths</i>	32
2.4	Depósitos / <i>Storage facilities</i>	33
2.4.1	Depósitos del servicio y de particulares / <i>Storage facilities</i>	33
2.4.2	Depósitos francos / <i>Bonded warehouses</i>	33
2.5	Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / <i>Commercial and nagation installations</i>	34
2.5.1	Diques secos / <i>Dry docks</i>	34
2.5.2	Diques flotantes / <i>Floating docks</i>	34
2.5.3	Varaderos / <i>Slipways</i>	34
2.5.4	Astilleros / <i>Shipyards</i>	34
2.5.5	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / <i>Cold storage rooms and ice factories</i>	34
2.5.5.1	Almacenes frigoríficos / <i>Cold storage</i>	34
2.5.5.2	Fábricas de hielo para suministros / <i>Ice making for ship supply</i>	34
2.5.6	Instalaciones pesqueras / <i>Fishing installations</i>	35
2.5.7	Estaciones marítimas / <i>Passenger terminals</i>	35
2.5.8	Edificios oficiales / <i>Official building</i>	35
2.5.9	Edificios y otras instalaciones comerciales de uso público diferentes de las anteriores / <i>Other public building and commercial facilities</i>	35
2.6	Instalaciones para suministro a buques / <i>Vessel supply facilities</i>	36
2.7	Comunicaciones y accesos terrestres / <i>Internal communications and land approaches</i>	37
2.7.1	Comunicaciones interiores / <i>Internal communications</i>	37
2.7.1.1	Carreteras / <i>Roads</i>	37
2.7.1.2	Ferrocarril / <i>Railway</i>	37
2.7.2	Accesos terrestres / <i>Land approaches</i>	37

INDICE / Index

2.7.2.1	Por carretera / <i>By road</i>	37
2.7.2.2	Por ferrocarril / <i>By railway</i>	37
2.8	Medios mecánicos de tierra / <i>Dockside cargo handling equipment</i>	38
2.8.1	Grúas / <i>Cranes</i>	38
2.8.1.1	Grúas de muelle / <i>Dockside cranes</i>	38
2.8.1.2	Grúas automóviles / <i>Mobile cranes</i>	38
2.8.1.3	Resumen / <i>Summary</i>	38
2.8.2	Instalaciones especiales de carga y descarga / <i>Special loading and unloading facilities</i>	39
2.8.3	Material móvil ferroviario / <i>Railway rolling stock</i>	39
2.8.4	Material auxiliar de carga, descarga y transporte / <i>Auxiliary cargo handling and transport equipment</i>	39
2.8.5	Otro material auxiliar / <i>Other auxiliary equipment</i>	40
2.9	Material flotante / <i>Floating equipment</i>	41
2.9.1	Dragas / <i>Dredgers</i>	41
2.9.2	Remolcadores / <i>Tugs boats</i>	41
2.9.3	Gánguiles, gabarras y barcazas / <i>Hoppers, lighters and barges</i>	41
2.9.4	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	41
2.9.5	Otros medios auxiliares / <i>Other auxiliary equipment</i>	41
2.10	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / <i>Brief description of facilities for specific traffic</i>	41
3	Obras y actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private companies</i>	43
3.1	Autorizadas antes de empezar 2000 y que están vigentes / <i>Authorized before beginning 2000 and still force</i>	45
3.2	Autorizadas en el año / <i>Authorized in the year</i>	51
4	Estadísticas de Tráfico / <i>Traffic statistics</i>	53
4.1	Tráfico de pasaje / <i>Passengers traffic</i>	55
4.1.1	Pasajeros / <i>Passengers</i>	55
4.1.1.1	Pasajeros, número / <i>Passengers, number</i>	55
4.1.2	Pasajeros en cabotaje. Puertos de origen y destino. Número / <i>Coastal Passangers traffic. Port origin and destination. Number</i>	55
4.1.3	Automóviles en régimen de pasaje (número de unidades) / <i>Cars accompanied by passengers (number of units)</i>	55
4.2	Buques / <i>Ships</i>	56
4.2.1	Buques mercantes entrados en el año / <i>Merchant ships entered during the year</i>	56
4.2.1.1	Distribución por clases de navegación y tonelaje / <i>Distribution by type of voyage and tonnage</i>	56
4.2.1.2	Distribución por bandera / <i>Distribution by flags</i>	57
4.2.1.3	Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by type of vessels</i>	58
4.2.1.4	Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año / <i>Ship entred for shipbreaking and new building ships launched during the year</i>	59
4.2.2	Buques de guerra entrados en el año / <i>Warships entered during the year</i>	60
4.2.3	Embarcaciones de pesca / <i>Fishing ships</i>	60
4.2.4	Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure boats</i>	60
4.3	Mercancías / <i>Goods</i>	61
4.3.1	Movidas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Handled at Port Authority quays and berths</i>	61
4.3.1.1	Descargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Unloaded at Port Authority quays and berths</i>	61
4.3.1.2	Cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Loaded at Port Authority quays and berths</i>	62
4.3.1.3	Total descargadas y cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Total unloaded and loaded at Port Authority quays and berths</i>	63
4.3.2	Movidas por muelles y atraques particulares / <i>Handled at private quays and berths</i>	64
4.3.2.1	Descargadas por muelles y atraques de particulares / <i>Unloaded at private quays and berths</i>	64
4.3.2.2	Cargadas por muelles y atraques de particulares / <i>Loaded at private quays and berths</i>	64
4.3.2.3	Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares / <i>Total unloaded and loaded at private quays and berths</i>	64
4.3.3	Descargadas y cargadas en el año / <i>Unloaded and loaded during the year</i>	64
4.3.3.1	Total descargadas / <i>Total unloaded</i>	64
4.3.3.2	Total cargadas / <i>Total loaded</i>	64
4.3.3.3	Total descargadas y cargadas / <i>Total unloaded and loaded</i>	64
4.3.4	Total mercancías por nacionalidad de puertos (tm) / <i>Total goods by countries (tons)</i>	65
4.3.5	Mercancías transbordadas / <i>Transhipped goods</i>	66
4.3.5.1	Clasificación por mercancías y clase de navegación / <i>Classification by goods and types of navigation</i>	66
4.3.6	Clasificación según tarifa T-3 (tm) / <i>Classification by T-3 port duty</i>	66
4.3.6 bis	Clasificación según tarifa T-3 / <i>Classification by T-3 port duty</i>	66
4.3.7	Clasificación de mercancías, según su naturaleza (tm) / <i>Classification of goods by types (tons)</i>	67
4.3.7 bis	Clasificación de las mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit, entering and leaving by sea</i>	68

INDICE / Index

4.3.8	Tráfico Roll-on / Roll-off (tm) / <i>Roll-on / Roll-off traffic</i>	68
4.4	Tráfico local o de ría / <i>Local traffic</i>	68
4.5	Avituallamientos / <i>Supplies</i>	69
4.6	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	69
4.6.1	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	69
4.6.2	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	69
4.7	Tráfico de contenedores / <i>Containers traffic</i>	69
4.7.1	Contenedores de 10 pies o mayores, sin alcanzar los 20 pies / <i>Containers from 10 feet to 20 feet</i>	69
4.7.2	Contenedores de 20 pies / <i>20 Feet containers</i>	69
4.7.3	Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers over 20 feet</i>	70
4.7.4	Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>20 Feet containers and over</i>	70
4.7.4.1	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>20 feet containers and over in transit</i>	71
4.7.5	Total contenedores equivalentes a 20 pies / <i>Total T.E.U. containers</i>	71
4.7.5.1	Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito / <i>Total T.E.U. containers in transit</i>	71
4.7.6	Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm) / <i>Containerized goods classified by types (tons)</i>	72
4.8	Resumen general del tráfico marítimo / <i>General summary of maritime traffic</i>	73
4.8.1	Cuadro general número 1 / <i>General chart number 1</i>	73
4.8.2	Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca / <i>General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing, included)</i>	73
4.8.3	Cuadro general número 3 / <i>General chart number 3</i>	73
4.8.4	Cuadro general número 4 / <i>General chart number 4</i>	74
4.8.5	Cuadro general número 5 / <i>General chart number 5</i>	74
4.9	Tráfico terrestre / <i>Land traffic</i>	74
4.10	Tráfico T.I.R. / <i>T.I.R. traffic</i>	74
5	Utilización del puerto / <i>Port utilization</i>	81
5.0	Utilización de muelles / <i>Quay utilization</i>	83
5.1	Dársenas / <i>Basins</i>	84
5.2	Amarres de punta / <i>Pointed mooring</i>	84
5.3	Atraques / <i>Berths</i>	84
5.4	Ocupación de superficie / <i>Area utilization</i>	84
5.5	Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	85
5.5.1	Grúas / <i>Cranes</i>	85
5.5.2	Instalaciones especiales / <i>Special installations</i>	85
5.6	Carretillas / <i>Conveyor trucks</i>	86
5.7	Cintas transportadoras / <i>Cover belts</i>	86
5.8	Palas cargadores / <i>Mechanic shovels</i>	86
5.9	Tracción de maniobras / <i>Railway shunting, locomotives</i>	86
5.10	Vagones / <i>Wagons</i>	86
5.11	Camiones / <i>Trucks</i>	86
5.12	Básculas / <i>Weighbridges</i>	86
5.13	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	87
5.14	Remolcadores / <i>Tugboats</i>	87
5.15	Varaderos / <i>Slipways</i>	87
6	Obras / <i>Works</i>	89
6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año / <i>Works under construction or completed during the year</i>	91
6.2	Breve descripción de las obras más importantes / <i>Brief description of the most important building works</i>	92
7	Empresas y servicios portuarios / <i>Port companies and port services</i>	95
7.1	Empresas consignatarias / <i>Shipping agents</i>	97
7.2	Empresas Estibadoras / <i>Stevedoring Companies</i>	97
7.3	Empresas de Servicios / <i>Service Companies</i>	97
7.4	Servicios Oficiales / <i>Administrative Services</i>	97
7.5	Lineas regulares marítimas / <i>Regular sea routes</i>	98
7.5.1	Cabotaje / <i>Coastal Traffic</i>	98
7.6	Navieras / <i>Owners</i>	98
8	Relaciones exteriores / <i>External activities and relations</i>	99